中華民國僑委會登記證台救新字第壹弍零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

工商日報

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central
HONG KONG
Cable Address 2075
P. O. Box 62

督印及承印 工商日報有限公司 香港德輔道中四十三號

電話 編輯部 採訪部 營業部 廣告部 社長室 電報掛號 郵政信箱

今日出紙三大張 每份港幣壹毫
（外埠版報價大張，新聞紙第一〇四號）

本報今日出紙三大張仍售壹毫

柏林危機中西方加強團結
加拿大與美一致 阻中共闖入聯國
並不因售小麥與中共而給予外交承認

【渥太華廿一日合衆國際社電】加拿大似已與美國，於今秋阻止中共闖入聯合國。官方人士謂：對中國問題之政策，仍未有最後決定。惟彼等暗示加拿大將附和甘迺迪政府之一項兩點立場，即：㈠美國在聯合國大會，將不提出延期辯論中國問題之決議案。加拿大多年來均聯同美國投票贊成此種決議案，惟現時兩國似已認爲此種決議案，能於今秋在聯大應得通過之機會甚微。㈡展開外交運動，把准許中共加入聯合國之決議案擊敗。以前曾有跡象顯示加拿大因欲中共貿易，可能不再追隨美國路線。惟消息靈通人士指出，柏林危機，已產生西方團結之需要，因而加拿大認爲不應在此時對中國問題與美國發生歧見。不過，加拿大對美國之對華政策不滿，並未完全消除。事實上，此間對於甘迺迪總統仍堅守前艾森豪政府所走之路線，頗覺詫異。靈通人士謂：「吾人認爲甘迺迪在競選時所發表之言論，可能帶來對華政策之改變，但當渠在此間會談時，渠之路線並無改變。」查中國問題，乃五月間甘迺迪及狄芬貝克總理會談之主題之一，彼等在其時曾同意兩國先行磋商，然後對此問題作最後決定。加拿大以大量小麥售與北平，經已引起討論，認爲加拿大可能在短期間給予中共以外交承認。不過，官方認爲此種發展，「極無可能」。

美軍供應品車隊 昨再度安抵柏林
西柏林警察已解除戒備狀態

【柏林廿一日路透社電】一陸軍發言人稱：有卡車十四輛及吉普車兩輛之美國供應車隊，經過東德及于今日下午抵達此間，並未發生任何事件。此一車隊係以供應品運交昨日抵達此間之美國戰鬥部隊。

【柏林廿一日合衆國際社電】今日一萬三千名西柏林警務，已解除「戒備狀態」。自八天前東西柏林邊境被封閉之後，彼等已開始此種戒備。此行動反映詹森副總統之到波昂與柏林，及星期日美援兵之來臨後，西柏林緊張情緒爲之緩弛。

英外交部發言人表示
目前並未有計劃 開東西外長會議
西方三國在華府討論答覆蘇照會

【倫敦廿一日路透社電】此間英外交部發言人今日告記者稱：美、英、法三國政府就東德封鎖東、西柏林邊境交通事，向蘇俄提出抗議後，蘇俄已於前日加以拒絕。現在，此問題已交西方國家之外交人員於華盛頓處理。此批外交人員正在草擬答覆蘇俄於八月三日就柏林問題發出之照會，可能在本週內送莫斯科。詢以是否認爲蘇俄前日分送美、英、法三國拒絕美、英、法就東西柏林被封鎖事所提抗議之照會，將影響對八月三日蘇俄照會所作覆文之措辭，英外交部發言人稱：渠認爲兩者不會發生關聯。詢以西方對八月三日蘇俄照會所作覆文，是否擬主動建議與蘇俄召開外長級之談判，英外交部發言人稱：此間認爲：「在若干階段，談判有其必要。」渠稱：報紙於上週末刊出消息，謂此種談判，將於九月十七日俄共在莫斯科召開全國代表大會一段時期內，從事安排，實屬錯誤。渠稱：「目前並無由東西方召開外長會之計劃。」渠同意一記者之說法，即不能謂東西方外長不會於九月十九日開會之聯合國大會中從事接觸。此間官員稱：蘇俄拒絕美英法就東西柏林邊境被封鎖事所提之抗議，似乎需加駁斥，至於是否需此，現正交由西方之外交人員在華府研究。

詹森自西柏林 直接返華府
甘迺迪銷假等候報告

【柏林廿一日合衆國際社電】美副總統詹森於今日結束在西柏林所作之兩日訪問，乘搭專機返華盛頓，轉向美總統甘迺迪面作一報告。詹氏昨日在此歡迎一千五百名美軍之抵達，今日臨去時稱：渠本次來西柏林之行使渠相信西柏林永遠不會在他人壓力之下喪失自由。詹氏於其飛機在此時間今日清晨四時（香港夏季時間八月廿一日上午九時）起飛前稱：渠此次來西柏林之行，「結果圓滿，殊爲愉快。」渠稱：渠於清早啓程，因而打擾多人，殊深抱歉。詹氏此語係對西柏林市長勃蘭特與其他送行者而言。隨同詹氏離去者，爲在一九四八年至一九四九年西柏林遭封鎖期間在西柏林任美軍司令之克萊將軍及刻在美國國務院擔任蘇俄問題顧問之波倫。詹氏所乘飛機將在愛爾蘭之仙龍機場降落加油，旋即直飛華府。料將於美國東部時間今日上午十時（香港夏季時間八月廿一日上午一時）左右抵達華府。

【美國麻省海安尼斯港廿日美聯社電】甘迺迪總統今日變更計劃，並決於星期一返華盛頓與副總統詹森會談詹氏訪問德國之經過。渠預定於星期一格林威治時間下午九時十五分左右抵達白宮。預料詹森將在白宮等候甘迺迪歸來。

【柏林廿日路透社電】美國副總統詹森今晚在此間發表之一項聲明謂：柏林將永不會被殘酷之共黨國家擊破。渠稱：西方國家從未有過比較在該城市公民更佳或更勇敢之盟友。渠宣稱：柏林爲一個不能被征服之自由城市。副總統於明日離開特高機場前，將不再發表其他聲明。一美國發言人稱：渠起程時間，已定格林威治時間三時。

【愛爾蘭・仙龍廿一日美聯社電】美副總統詹森所乘飛機飛離西柏林後，於國際標準時間今晨五時廿八分降落此間，該機駕駛艙之一面窗玻璃，發現裂痕一道。換裝玻璃期間，詹氏曾在仙龍機場上之國際售品商店購物，並在機上進用早餐。詹氏於國際標準時間今日上午七時卅分由仙龍機場起飛，行前告記者稱：「余此次赴西柏林之行，結果圓滿。此行所負爲和平任務，大多數人間均知之，吾人願意竭盡辦法維護和平。」詹氏稱，渠發現西方世界團結端固，渠在西柏林所受歡迎，其規模與熱烈程度，爲歐洲境內自法國從納粹壓掌下重見天日以來所僅見。

促美總統表示 不向共黨退縮
佈道家葛培理

【費城二十日美聯社電】佈道家葛培理今日促請甘迺迪總統，明確表示「吾人將不在世界任何地方退縮或姑息。」渠並謂：總統應該「促請聯合國召開一次大會，找出難民逃出東德之理由。讓全世界人民知道在東歐之暴政及迫害之醜惡故事」。查葛氏刻在此間開始爲時一個月之十字軍運動。在憲法廳舉行之第一次播道會，參加者約有一萬五千人，另有二千人因裡面無地容身，站在街上聆聽葛氏播道。

阿剌伯聯盟軍 由摩洛哥指揮
開科威特接防

【拉巴特廿日路透社電】摩洛哥政府官員今日未能證實埃及報紙所載之消息，即是代替科威特境內英軍之阿剌伯聯盟部隊將由摩洛哥軍官指揮。由摩洛哥軍事代表團昨晚抵此，與摩洛哥政府會商，彼等將爲摩洛哥國王哈山及其國防部長阿哈丹接見。

美今秋與蘇談判柏林問題時
將發動和平攻勢 爭取中立國集團

【新德里廿一日泛亞社電】此間外交界權威人士透露：美政府九月底或十月間與蘇聯談判柏林問題時，將發動空前之「和平攻勢」，並冀印度等中立國家能予支持。美總統甘迺迪將於九月十九日聯合國揭幕後，親自出席大會，以執行和平攻勢之策略。美方認爲與蘇俄面對面談判柏林問題，已屬難免，美外交當局估計「和平攻勢」發動之後，一向以和平爲標榜之中立集團，將予支持。美副國務卿鮑爾斯上月底之訪問各中立國家，即與此事有關。惟權威外交界人士認爲美方此種估計，太過樂觀。蓋美國和平攻勢之重心，在提出德國民族自決原則，此原則雖與中立國及非洲新興國家之政策相符合，但中立國家仍認柏林問題，乃強權間之爭端，尤以法國正對突尼西亞進行壓迫，所謂民族自決原則，並未能打動中立集團。

駐防西柏林英軍 開始在邊界佈防

【柏林廿一日美聯社電】西柏林英軍司令部今日宣佈：由於共方築牆與保安隊之活動，英軍已在西柏林邊境佈防。該部作此項首次宣佈時，未謂共方作何等活動。西柏林之英軍司令狄拉康少將，將親自視察。

【柏林廿一日路透社電】今日清晨有東德青年約一百五十人，在西柏林英軍區內斯班杜區與東德接界處所架鐵絲網後二公尺處，開始架設第二道鐵絲網，渠等持有共黨青年組織之旗幟，有四輛裝甲車保護。西柏林警察總局今日依據巡視該處之邊境巡邏警察之報告透露上訊。此道新鐵絲網，使西柏林之斯班杜區與東德間兩道鐵絲網間出現一道寬三公尺之無人地帶。西柏林警方稱：東西柏林邊境一帶昨晚平靜無事，而仍有東德人數名於夜間越鐵絲網與水泥障牆，逃入西柏林。美軍區之一條公路上，共方砍倒兩樹，將之橫置路上一道木柵後面數碼之地，顯爲防止大膽之士爲東德破木柵逃奔自由。

【東柏林廿一日路透社電】協助東柏林警方與東德軍隊封鎖東西柏林邊境之東德工人戰鬥隊員，在今日視之，其大部分似乎已各返本人之工廠。路透社一記者駕車至接近邊境地處，僅見手持輕機槍之工人戰鬥隊員稀疏數批，或在巡邏，或三三兩兩立於街角。昨晚則可見此間一地處有多架工人戰鬥隊員。此間觀察家認爲：東德工人戰鬥隊員大部分不再負任巡邏工作，暗示此等具有經驗士人步離工廠，已使東德本身遭受影響，自東德缺乏之勞力與力謀增加生產角度觀之，尤其如此。

英拒絕派增援部隊至柏林

【倫敦廿一日泛亞社電】「每日電訊報」今日稱：英國已拒絕美國所提出增加駐西柏林英軍一營之建議。該報謂：英國承認局勢嚴重，但認爲增援該地駐軍并無大用，因該等駐軍甚易被包圍及被切斷。

【柏林廿一日美聯社電】在西柏林與東德接界之地，有頭戴鋼盔職屬英軍威爾斯團之士兵佈防，渠等之防綫約長一千碼，設有瞭望哨與機關槍陣地。西柏林內在距離上述邊境約兩百碼處，乃英國皇家坦克團之一支預備隊，有首批坦克車三輛。英軍採此預防措置，其時間，在見東德軍於爲東德及西柏林內英軍駐區分界綫之街中加設鐵絲網之後。此街之一方在東德境內，一方則在西柏林境內，中央則爲分界地。柏林本次出現危機以來，以前發生之事故，僅見於東西柏林邊境。英國軍官稱：東德共軍刻在距東德與西柏林英軍駐區接界綫六呎之地加設鐵絲網，顯擬使之成爲牢不可破之障碍。

英外交人士表示
西方將開外長會 磋商對柏林步驟

【倫敦廿一日合衆國際社電】外交人士今日稱：西方國家刻正考慮召開外長會議，討論柏林問題。美、英、法與西德之外交人員將於本週從事磋商。聯大下月開會時，西方國家可能乘機在紐約爲召開外長會議從事安排。一般認爲：西方爲在今年稍後時，與蘇俄所開談判商定對策，而當先行自開高層會議之必要性正告增加。外交人士稱：照目前情形，東西方大約定會於今年年底前從事談判。外交人士稱：西方本身需先大事磋商與研究，始可對與蘇俄舉行何種階層式之談判，及談判之議題作一決定。

西柏林人發動 抵制高架電車
「不以分文給共黨」！

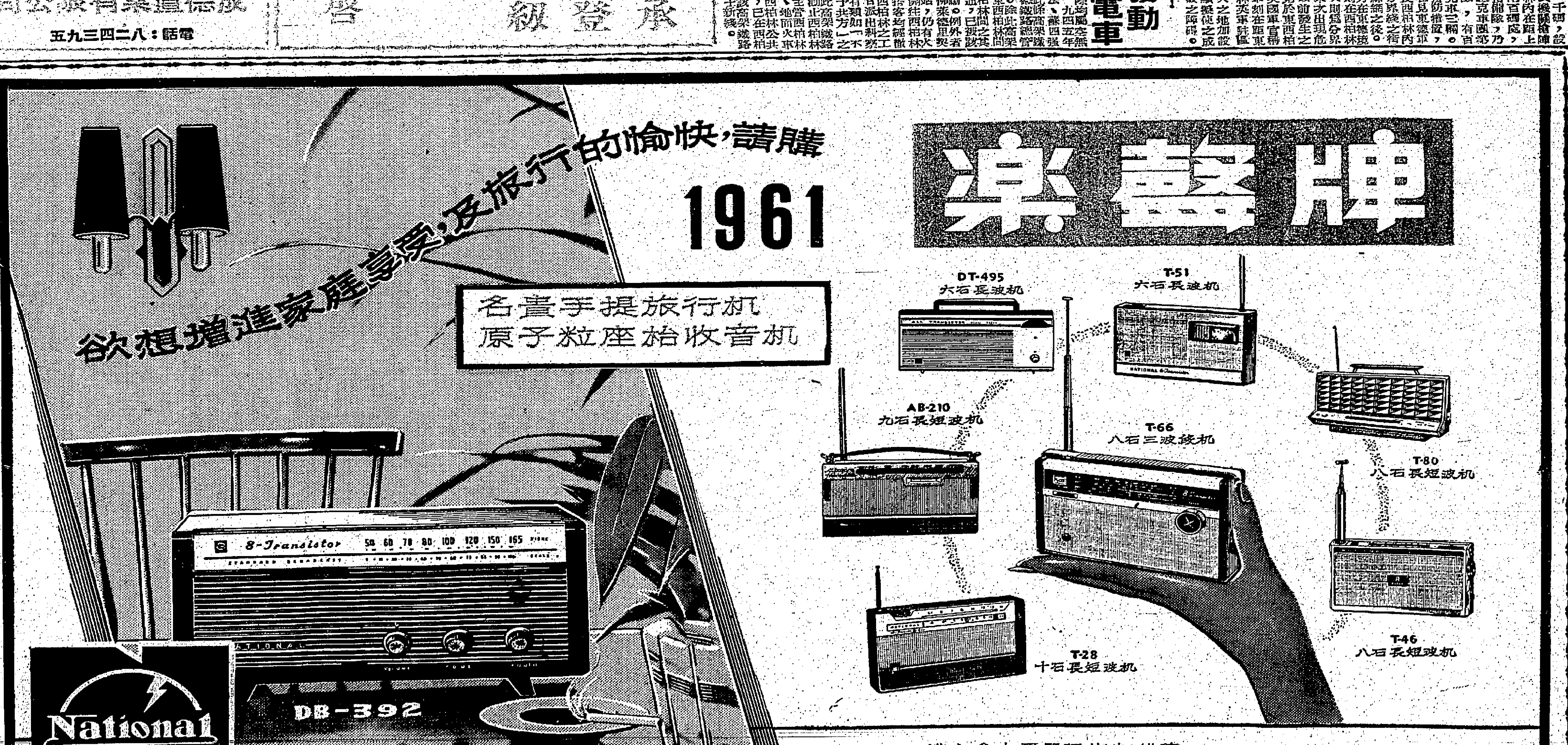
【柏林廿一日路透社電】西柏林市官員稱：西柏林工會人員大採行動，勸說西柏林人勿乘駛往西柏林之高架電車後，今晨，此等電車西邊均屬空無搭客。照一九四五年英、美、法、蘇四強之協議，高架鐵道，係由東德鐵路總管理局管理。除此高架鐵道外，東西柏林間之其他鐵道交通，已被東德截斷。例外者爲東柏林佛來德里契街之火車站，仍有火車由該站開往西柏林，事前，搭客均經徹底檢查。西柏林之工會，於今日派出工人手持書有類如「不以分文給予共方」之字樣，在此高架鐵路沿綫車站勸止西柏林人搭乘。主管西柏林地下鐵道、地面火車交通機構之西柏林公共交通機構，已在西柏林開闢與該高架鐵路平行之巴士新綫。

約翰蘇記遮
絕無漏雨・永不脫色
純正鋼骨・免費包整
總廠 德輔道中一一式式號
分行 德輔道中五十九號
分行 軒尼詩道四八九九號
分行 莊士敦道三一一一號A

昨日本行舉行開幕典禮，辱承
各界賢達 同業先進
賁臨指導，寵錫多珍，及登
報賜賀，高誼隆情，至深感紉。
祇以款接未週，敬祈
諒察。
華聯銀行有限公司 董事會同人謹啓

九龍旺角太平道11—12號
成德大廈
尚有百餘年期安靜住宅
特點保無公寓學校舞院

洋樓設計新穎
層層單邊多窗
環境高貴優美
建築工精料靚
地價工價狂漲
樓價仍計低廉
現餘層數無多
請勿失諸交臂
九龍平安大樓四樓9號室
成德置業有限公司
電話：八二四三九五



米高揚聲言在本年底
蘇決與東德單獨締和
德國問題可談判解決
聲明蘇不擬改變西柏林人生活

【東京廿一日美聯社電】蘇聯副總理米高揚於星期一日警告西方稱：蘇聯將於本年底單獨與東德簽訂和約，此後，「君等擬進入柏林，將須要求彼等發給一紙通行証」。米氏率直聲稱：「沒有通行証，則君等將無法通過。」此為迄今為止克姆林宮向西方所發出之有關柏林問題攤牌之最斷然警告之一。自蘇聯聲稱彼等將單獨與東德簽訂和約以來，此項威脅，向來堪稱含蓄，惟直至此時為止，彼等曾設法向西方保証謂：前往柏林之自由通路，將可獲得保障，藉以掩飾其含義。渠稱：蘇聯與東德簽訂和約之意向「係一種和平行動，惟有狂人始會認為此事而打仗，吾人希望此事安然宣告終結」。渠稱：「吾人所需要之一切，係在戰爭結束十六年後確定德國之邊界，并與德國恢復正常關係，倘美國堅稱無法承認德國民主共和國，則此乃該國之事務。」渠指摘美國造成人爲之「所謂柏林危機」，并抨擊吾人懷有秘密之動機一。米氏稱：「尋求報復之西德，雖欲建立一枝配備美國原子彈之龐大陸軍，倘君等容許彼等取得此種裝備，則彼等將使用此種炸彈，以對付吾人。」米氏引述蘇聯之太空成就稱：「現時，任何人對吾人之軍事力量，即使不比資本主義國家為強大，亦與資本主義國家相等之說，均不置疑。惟吾人並不在任何人面前顯動吾人之武器，吾人並不威脅任何人，吾人所需要者，係全盤之裁軍及消除核子武器」。米氏稱：「在帝國主義仍然從事武裝之一日，吾人亦必需加強吾人之軍事力量，以保障和平，惟任何人均不希望戰爭。」

【東京廿一日合眾國際社電】蘇聯副總理米高揚於昨晚稱：德國問題「必須不以武力加以解決」，米氏差不多在美軍二千五百人抵達西柏林之同時，發出此項聲明。此位克姆林宮第二號人物，在京都一次突然召開及完全出乎意外之記者招待會中稱：倘西方以戰爭答覆蘇聯與東德締結和約之威脅，則「此舉皆屬瘋狂」。渠稱：「此種戰爭可能演成一次核子大戰。」米氏在日本主要工業城市及文化首都大阪及京都訪問三天之後，已於今天返回東京。米高揚稱：蘇聯認為兩個德國「必須統一」。渠稱：「德國之統一必須以德國人民之和平談判為基礎，而且必須不以武力加以解決。」惟米氏曾提出若干強硬之條件，渠提出條件稱：「此項問題之要素至為簡單，即現有之德國，捷克及波蘭之疆界，必須獲得合法之承認，和平唯一途徑，將可在此一疆界獲得合法之承認時予以打開，任何國家均不能破壞此一疆界，破壞邊界者，將成為侵略者。」米氏稱：蘇聯不擬改變西柏林人之生活，「西柏林之自由生活，將可獲得保証」。渠建議聯合國或外國之協定提供必要之保障，渠稱：蘇聯希望東西柏林之交通，可以暢通無阻，惟渠復謂：此事須取得東德政府之同意。

米高揚向西方危言恫嚇
謂中共有權製核子武器

【東京廿一日中央社電】俄第一副總理米高揚昨夜稱：在并無若何國際協定禁止製造和擁有核子武器的情形下，中共有權製造核子武器。他係在京都一家飯店舉行的一次未經預定的記者招待會中作此聲明。他回答了日本報紙以書面提出的幾個問題。他表示相信：柏林問題可以和平解決。于轉而談到經濟問題時，米高揚說：雖則蘇俄反對日美安全條約，并不反對日本與美國間經濟關係。他繼稱：蘇俄不打算設立一個類似日美經濟委員會的日俄經濟委員會的，但它希望與日本簽訂一項長期協定。同時政府和外務省方面人士評稱：米高揚並無若何新穎的言論，而僅重申蘇俄政府關于柏林及裁軍和核子試驗等問題的官方立場。此等人士稱：柏林危機乃因蘇俄決心強使承認東德所造成。

【東京廿二日合眾國際社電】蘇聯總理克魯雪夫之右手人物米高揚，於確定蘇聯對柏林局勢將「寸步不讓」之後，定於今天飛返莫斯科。

米高揚又玩弄新花樣
謂贊成美蘇日與中共
從事作互不侵犯安排

：米氏同時對彼等所提在亞洲設立一個「非核子地帶」之建議，表示支持。惟對蘇聯戰後佔領下之千島群島之歸還問題，米氏堅決以「不」字作答。

【東京廿一日合眾國際社電】蘇聯第一副總理米高揚今天促其對美日安全條約之攻擊，渠稱：此項條約阻礙日、蘇和平條約之締結。此位蘇聯領袖謂：社會黨領袖推行一項超黨派運動以期在兩國之間締結一項和約。社會黨總裁河上丈太郎及秘書長江田三郎曾於星期一日對米高揚稱：蘇聯與韓共締結防衛盟約，致使該黨反對美日安全條約之鬥爭蒙受打擊，此兩位左派領袖，曾於今天在蘇聯大使館與米氏會談。

又謂蘇方熱烈支持
亞洲設非核子地帶

【東京廿一日美聯社電】蘇聯副總理米高揚於星期一日對達成包括美國、蘇聯、中共及日本在內之四國締結集體安排，表示支持。此項建議係日本社會黨所提出者，該黨領袖曾於米高揚由大阪及京都訪問歸來之後，在蘇聯大使館與米氏會晤。社會黨并告記者稱：使館與米氏會談一小時以上，以討論該黨於事前以書面提出之問題。米高揚稱：美日安全條約係一項危險之條約。渠稱：蘇聯「無意進犯」任何國家。渠稱：蘇聯對在亞洲設立一個「非核子地帶」，熱烈予以支持，并贊成在日本、蘇聯、中共及美國之間簽訂一項互不侵犯之條約，以促進此項運動。惟蘇聯對日本之一主張，即認為蘇聯佔領之千島群島應歸還日本，米氏則謂：「此一問題已因條約而解決。」米氏稱：蘇聯之立場係：此項條約並不包括中共及美國之內。

美國務卿羅斯克表示
西方決不放棄柏林
將在年底與蘇談判

【華盛頓廿日路透社電】美國國務卿羅斯克，今晚在電視之採見記者節目中談稱：「吾人必不因被迫而退出西柏林。」又謂：倘柏林危機演成為戰之時，則此問題將必提出聯合國解決。羅斯克續稱：但深恐料西方不會於此時將此問題提交聯合國，因此世界組織有可能召集各國於有關國家談判之故。羅斯克斷然謂：「吾人預期吾人與蘇聯之談判，將於本年之內舉行。」又謂：「但談判之日，份準備而後可擁有成功之時，方見有用。」又謂：高峯會議必須有充分之準備，而後可擁有成功之可能，否則不致失敗。羅斯克稱：關於總統甘迺迪於昨晚在電視之採訪節目中談稱：關係政府（與國際組織在內）而定，惟談判將必要行。一有記者以一次東西方高峯會議，羅斯克答稱：渠不能說何，柏林危機將否能導致一次東西方高峯會議。羅斯克稱：關於甘迺迪總統在其最近之聲明，即是高峯會議約有若干成功希望之時，方見有用。

明吾人所負之委託，此乃最重要之事。另一方面上聽之，投降亦不是真確之答案。因此，吾人希望吾人能尋求得一種以和平手段而保障吾人利益之基礎。」美國務卿於答覆關於發生戰爭可能性之問題時稱：渠贊成談論關於尋求與蘇聯和平解決此間問題之事。復有以西柏林之來往交通倘受任何干涉時，西方將否作戰為問者，羅斯克答稱：渠以爲此時之話題最好以西方軍大利益為中心，並談論同盟國於可能時，欲以和平手段以保障此項利益。羅斯克繼稱：「然而，吾人定將不被迫退出西柏林。在近代社會中，對任何問題之真確答案，將不是以戰爭為較勝一籌。但在

蘇駐寮大使在永珍大肆活動
傳將發動外交攻勢
促成寮國聯合政府

【永珍廿一日路透社電】此間西方外交人士預料，蘇俄將于短期間發動一次重大外交活動，俾加速寮國組成一個聯合政府之進展。該等人士謂：蘇俄駐寮大使阿布拉莫夫，經已結束與各國大使間之一連串「友好會談」。渠在會談中曾強調蘇俄希望此問題具有迅速進展。渠告知各國大使謂，蘇俄認為解決寮國問題，並不困難，以及東西方對手古巴、柏林及比塞大等問題，應予注意。

石岐發現反共傳單
有二十人被共逮捕

【澳門廿一日法新社訊】據此間居民今日收到大陸來函稱：在石岐一間戲院附近，發現有反共傳單之後，二十人經被拘捕。此已對較早時間謂：在石岐之共軍大舉搜捕人之消息，加以証實。

克萊將軍稱
柏林被封鎖
無礙於談判

【柏林廿日合眾國際社電】退休之克萊將軍今日稱：關閉東柏林邊界，不會是東西方對談城市談判之阻礙。在接受「自由歐洲」無線電台訪問時，渠位於一九四八年至一九四九年柏林封鎖及空運時任駐德之美軍司令官稱：「誠然，任何一方從事增加目前緊張情勢之行為，可能致使談判更為困難，惟本人不相信此等行動本身將成柏林中共東兩與自由世界雙方之有國際性抗衡問題，吾人必須申

日內瓦十四國會議中
中共建議監督停火
外國軍官撤離寮國

【日內瓦廿一日合眾國際社電】中共今日在十四國會議中，提出其對國際管制委員會嚴格管制政策，而此一政策，絕不符合西方之要求。中共外長「一」官兩共謂：「三國國際管制委員會，只能在寮國政府請求監察停火，以及「外國軍事干預者撤退」時方可行事。在該會議之第廿三屆會限制談判會議，定於今日下午一時十五分（格林威治時間明日下午二時舉行），結束，下次會議，定於明日下午二時舉行。

【日內瓦廿一日美聯社電】蘇俄與其盟國以及印度，今日在十四國會議中，拒絕保証不對寮國內戰中之共黨敵人採取報復行動。美國要求此項保証，應寫入擬議中寮國和平及中立條約內

東西柏林居民
要通電話
須經荷蘭

【波昂廿一日路透社電】欲與東德人通電話之西德人，現須經由荷蘭。東德於上週末封鎖東西柏林邊境後，已截斷東西德間之電話。但與荷蘭邊境地區通電話給東德境內親屬之西德人稱：電話一接，數分鐘內即告接通。

【柏林廿日法新社電】西柏林市長勃蘭特今日稱：渠相信今秋東西方將舉行談判柏林與德國問題。勃蘭特在電台致詞歷言此等談判時，柏林問題不願作單獨考慮。

薛明頓等三位議員
促甘迺迪採取行動
立即恢復核子試驗

【華盛頓廿日合眾國際社電】三個國會議員，今日促請甘迺迪總統恢復核子試驗，因為彼等相信蘇俄利用暫時三十個月之試驗禁制令進行欺騙。國會原子能委員會主席何里菲德（民主黨眾議員）謂：渠相信甘迺迪在追求一項核子試禁協定中，現正至盡頭。民主黨參議員薛明頓謂：在日內瓦談判期間，蘇俄「當然」進行秘密試驗。渠拒絕透露渠之消息來源。渠在電視訪問中謂：假如蘇俄拒絕美國為達成一項試禁協定所作之最後努力，則每個美國人均希望恢復核子試驗云。渠謂：假如美國繼續自動停試，而蘇俄舉行秘密試驗，則美國將發覺其處于一種但正困難情況中。

東德青年兩名
在瑞典港口
逃出求庇護

【瑞典特勒利堡廿日合眾國際社電】兩位東德青年，今日由一艘駛出港之東德遊河輪之上層甲板，躍往一條木艇逃走，獲得自由。當彼等跌落木橋之際，其中一人斷腿，另一人背部受傷。途人將彼等抬往醫院，彼等請求庇護。兩個青年，一人廿二歲，另一人廿五歲，因後送入醫院，受到醫院加以照顧。此東德遊河船，每日載東德人二、三百名，前赴該瑞士港口觀光遊覽。上週五，兩個東德遊河船乘客，由甲板躍海，被一瑞士汽船救起，送往西德。

法軍與突軍巡邏隊
在比塞大附近衝突
日決不支持亞非集團建議

【比塞大廿一日路透社電】法軍及突尼西亞軍巡邏隊，今日發生在比塞大之陣地附近之山區無人地帶，發生槍戰。一位法方發言人謂：雙方并無傷亡。

【東京廿一日泛亞社電】日本昨決定在今秋聯大討論突尼西亞問題之時，不支持亞非集團對於突尼西亞糾紛之議案，外務省當局表示謂：此項糾紛應由法國及突尼西亞自行談判解決，一向自稱支持亞非集團之日外交當局，此次一反往常，採取與亞非集團之一分子，且並不一定反對該項議案。日本身為亞非集團之一分子，且並不一定反對該項議案，故將來聯大表決該議案時，日本可能放棄投票。

【巴黎廿一日合眾國際社電】巴基斯坦今日報紙社論強調美國派副總統詹森訪問西柏林之舉。一「每日前鋒報」稱：「美國總統甘迺迪於此時刻對德人作強調式之保証，謂可信賴西方盟國將會維護西柏林之自由，與西方自由進出柏林，能不承認。」

巴痛斥蘇造謠
中央公約組織
並無秘密計劃

【巴黎廿一日合眾國際社電】巴基斯坦今日發表聲明，否認蘇俄所謂中央公約組織已擬定計劃進攻蘇俄之指摘，乃屬「偽造者」。此間巴基斯坦大使館發表一項公報謂：「巴基斯坦外交部，描述蘇俄所謂其具有中央公約組織之秘密文件之文，內容則未透露。說法為不值實者。由于中央公約并無此種秘密計劃，自然亦無此種文件。」

美軍增援柏林
蘇方指為玩火

【莫斯科廿日法新社電】蘇俄塔斯社今晚稱：西方「軍界人物」，已遭遇「巨大之失望」，迄今為止一千五百名美軍部隊，越過東德向西柏林增援時「并無發生事故」。塔斯社稱：此等軍界人物曾暗中希望在另一次封鎖中，以保全運生存，但如果依賴空運，作為制止封鎖柏林之手段，將為一項極大之錯誤。

【莫斯科廿日合眾國際社電】莫斯科廣播電台今夜說：美國派一千五百名增兵西柏林，表示美國政治家在玩火。莫斯科廣播言人謂：「雙方并無傷

馬嘉烈公主
卅一歲生辰
昨晚舉行歡宴

【倫敦廿一日美聯社電】尚有數週即為人母之馬嘉烈公主，本星期一已屆卅一歲。渠將于九月底或十月初分娩。公主與夫婿現正在巴爾摩拉區皇室渡假，如天氣許可，可能有一次野餐，而星期一晚則舉行生辰宴。

東德共黨突然宣佈封鎖勃蘭登堡門情形

勃蘭登堡門是東德苦難人民投奔西柏林的自由之門。共黨在封鎖這個東西柏林的交通孔道時，曾出動俄製坦克車、裝甲車和武裝部隊，以砲口對着投奔自由的人民。這裡是共黨封鎖勃蘭登堡門的照片：（上）共黨封鎖勃蘭登堡門後，人民深夜還在路旁徘徊佇立，他們能的親友通過封鎖線來到自由區。（下）共黨封鎖勃蘭登堡門時，在東柏林的車輛和行人。由於共黨東德八月十四日宣佈一度時封閉一勃蘭登堡門，已使德國人民更為憤怒

諾貝爾物理獎金得主
布烈治曼教授
在家吞槍自殺

【新罕布夏州蘭杜夫市廿一日美聯社電】諾貝爾物理獎金得主，已退休之哈佛大學教授布烈治曼（七十九歲），昨日被發現死于渠之家中。驗屍官裁定渠死于自殺。警方謂：布氏以一枝步槍自殺。渠之屍體由其妻所發現。布氏曾于一九四六年，因發明一種能產生六百餘萬磅壓力之機器，獲得諾貝爾物理獎金。同時，渠被認為世界上高壓力之權威。

台公車舞弊案嫌疑犯
指摘警備部嚴刑逼供
台省府將派周百鍊代理台北市長

【台北廿一日法新社電】此間保安當局今日斷然否認涉及受賄案件之台灣公共汽車處官員之供詞，係受刑逼供。台灣警備總司令部發言人王超凡中將稱：彼等在受審期間，從未受過毆打。渠謂，台灣警備總部從不施用刑訊，向嫌疑犯逼取口供。王超凡係對上星期六被控與公共汽車購料受賄案有關之官員之一，大規模貪污案之首次聆訊時，廿七個被告中，大部份向法庭申訴，謂在刑事處受訊時，因恐受刑，故不得不承認。主控稱，

【台北廿一日法新社電】被告等曾接受各廠商之回佣，總數達台幣一百四十萬元。

【台北廿一日泛亞社電】台灣省政府可望明日公佈，由省政府委員周百鍊代理台北市長職。此事經於十九日內定，須待明日省府會議通過後，才能公佈。現市長黃啟瑞，因涉嫌貪污罪請辭職，雖尚未照准，但事實上已難以指揮監督市政。周百鍊為國民黨籍，業醫，在台北居住時期甚久，對各方情形熟悉。

英國報紙
促請西方
與蘇談判

【倫敦廿一日美聯社電】據今日報稱：西方國家計劃建議蘇俄就柏林危機從事談判。此間之「每日電訊報」稱：西方外交行動之結果，可能為東西方於今秋先開外長會議，然後繼以行政元首會議。該報稱：美、英、法、西德政府，對八月三日蘇俄所致之照會正在從事草擬覆文內，可能提出東西方召開外長會議之日期。英國同間報紙（工黨所辦「每日前鋒報」）與右翼報紙「每日快報」曾於今日稱：西方應準備與共方談判。同時，英國

李國鼎返台稱
美將予台
外滙協助
新美援金額分配未決定

【台北廿一日泛亞社電】國際經濟合作發展委員會副主任委員兼秘書長李國鼎，昨日已返台。渠稱：美國會強調在中美國依循自助人助的大原則及努力發展經濟的現階段下，將在外滙方面予台以強力協助。李氏謂：今後美援之趨勢，端繫於目前正在國會熱烈討論的「國際發展法」的通過，該法內容在主張以長期貸款援助各受援國，但須受援國提出長期發展的方案，並提供本國所能動員的「本地資金」。中華民國「早已有此類方案」，目前已到四年經濟計劃的第三期，對美方的長期貸款援助，將可在「自助人助」的原則下獲得外援，一九六二會計年度新美援金額，李氏稱：因美國尚未最後決定，故美方之配合，一般情勢看，前途此問題似難太早

緬邊尚有
中共軍隊
泰共份子供稱

【曼谷二十一日泛亞社電】泰警方宣佈：數日前在泰北昌萊被捕之共黨份子一名，已供認曾不時往來於泰緬兩國間，且與緬邊中共軍取得聯絡，被捕者身上所搜出之中文文件，已譯為泰文，內容則未透露。

中美達成協議
設立肥田料廠

【台北廿一日路透社電】據中華民國政府人士今天稱：中、美雙方談判代表，預料將於本週達成完全之協議，俾在台灣設立一間價值二千二百萬美元之肥田料廠。美國之投資者為聯合化學公司及紐約三蓬化學投資公司，中國之投資者為國營之中國石油公司。此工廠於成立之後，每年對可生產肥田料十二萬公噸及阿摩尼亞四萬至五萬噸。

泰空軍上將稱
世界大戰
勢難避免

【曼谷廿一日法新社電】泰國之乃他威空軍上將警告稱：「第三次世界大戰，實屬不可避免，而且現時可能已告迫近。」惟乃他威於談及柏林危機時表示，渴希望兩大集團，將「認識彼等在一次核子戰爭中所面對之危險。」

捷克發表聲明
贊成柏林
成自由市

【布拉格廿一日路透社電】此間今日發佈捷克政府之一則聲明，內稱：西柏林如改為自由市，捷克願保障其為自由市之地位。此聲明長二千二百字，由捷克通訊社發佈，其內重申共黨國家「不可改之」決定，擬於「西方國家堅持本身之立場時」，而在今年與東德締訂和約。聲明內稱：捷克政府「極欽佩」東德當局執行華沙公約就維護東柏林安全所提建議之決心。聲明內稱：捷克願在西柏林改為自由市時保障其為自由市之地位外，而且準備與西柏林擴大經濟與貿易關係。

蔣總統昨接見
華僑青年
回國觀光團

【台北廿一日中央社電】蔣總統於廿一日上午在陽明山國防研究院，接見了華僑青年回國觀光團團員二百餘人。總統於巡視這一青年行列後，即對青年們講話。總統說：「舊僑青年子弟們在台灣一個月的觀光中間，對於我們復興基地的成就，已經留下一個深刻的印象，增加了反共復國勝利成功的信心和希望，希望他們到僑居地以後，把祖國軍民團結奮鬥的精神帶回去，告訴自己的父母師長親友同學們，使他們都能夠得到鼓舞和興奮。」總統說：「拯救大陸同胞，反攻復國，是海內海外每一個炎黃子孫共同的責任，在大陸遭受共匪的奴役殘害飢餓屠殺呻吟呼救的同胞當中，就有你們自己的家人親屬在內，大家要盡力去解救他們，爲國家民族復仇雪恥。」總統更指出：「港澳日本各個鄰近大陸地區的僑胞，更有較多發揮行動力量的機會。」

風濕
劇烈　痛苦
濕風
五分鐘內消除
手脚軟痺　筋骨走痛　關節腫痛　頸項曲瘀　胸背攣痛
風濕筋骨專家
梁藻衡
學中國醫專門畢業，首創無痛風濕一劑見效，洗出風濕根，獨治一次立斷根保証永不復發
卅年經驗，功見一服，歷史悠久，收費最廉
治愈醫案

余源洗染公司經理黎福舍住九龍大角咀杉樹街四號數樓，年前雖在本所附近大角咀福全街中手脚軟痺不良于行，半身骨痛，經治月餘除根至今兩年並無復發，特此鳴謝，以誌不忘。診所九龍旺角彌敦道六二九號二樓（電話八〇七〇〇）港診所九龍佐敦道…號（電話五二九二〇）

聯大特別會議
昨討論比塞大

【聯合國廿一日路透社電】今日格林威治時間下午三時舉行聯合國特別會議（聯合國有史以來之第三次），商討法國與突尼西亞之爭取比塞大港問題，法代表抵水此會議。

【聯合國廿一日路透社電】三十二個國家，今日正式促請大會承認突尼西亞之主權，「呼籲」法國同意而陸在突尼西亞領土之所有法國國武裝部隊撤退」。

紐總參謀長
林登將軍經星
赴英參加會議

【新加坡廿一日泛亞社電】紐西蘭軍事總參謀長杜登將軍，昨日午後由澳抵星，擬在此作數日逗留，杜登將軍此次抵星馬訪問，乃屬過路性質，渠將前往倫敦出席一個國際性之軍事會議。

德共頭目
函蘇卡諾
內容未有透露

【耶加達廿一日路透社電】據此間今天宣稱：印尼總統蘇卡諾

駐古巴各國大使館被騙
將舊幣交古巴政府更換
但均未將款項如數交還

【夏灣拏廿一日美聯社電】此間消息靈通人士稱：在此間之各國大使館，幾乎全體均將為古巴政府拒絕把在兩個星期前古巴更換通貨期間彼等存府之古巴通貨立即交還，向古巴提出抗議。該等人士謂：幾乎所有大使館，經已發出一項聯合抗議照會，而該照會，將于今日送交與古巴外長羅亞。查當加斯特羅政府改變新幣時，各國外交人員必須把數目古巴披索交回。該等人士謂：政府祇願每一個大使館立即交回一萬披索，以及每個外交人士交還五千披索。超過此數目之存款，則每個月祇交回一百披索。但大多數大使館，每個存款均超過一萬披索以上。

北約理事會
開會研究
柏林問題

【巴黎廿一日美聯社電】北大西洋公約組織常務理事會，今日準備于格林威治時間下午二時卅分，在其總部繼續研究柏林危機。北約發言人謂：今日之會議，並非特別會議。渠謂：該理事會例在星期二舉行之常會，爲利便若干理事之休假，乃提前兩日舉行。

美派詹森訪德
阿丹拿表感謝

【波昂廿一日路透社電】今日西德總理阿丹拿致電感謝甘迺迪總統派詹森訪問柏林，並讚其印象深刻。阿丹拿同時致電詹森，謂十分多謝其努力與此行之偉大成功。

【波昂廿一日美聯社電】西德總理阿丹拿將于星期二日飛往柏林，作一天之訪問。渠將于星期二日返波昂。此係共黨在八月十三日封鎖邊境以後之首次訪問。

格魯特將軍演說稱
熱戰可以避免
但冷戰仍持續

【漢城廿一日合眾國際社電】前歐洲盟軍統帥、已退休之格魯恩特將軍今天在南韓告美國士兵稱：「吾人而能具有將避免一次熱戰」，惟格氏警告彼等士兵稱：冷戰將有長期之持續。格氏向此間漢城地區司令部屬下之士兵發表演說。格氏現任美國紅十字會主席，渠刻正在其遠東行程中訪問南韓。渠稱：「吾人面前具有一個重大之工作」，渠促請各士兵瞭其所能，協助彼等之美國同胞，認識此項問題可能採取之行動。

菲華反共總會
實行擴大組織
楊啓泰呼籲中菲人士合作

【馬尼剌十五日中央社航訊】菲律賓華僑反共抗俄總會爲加強中菲人民反共合作，加強發揮反共效能，自八月十五日起，修改會名爲菲華反共抗俄總會，並延攬菲方反共人士參加，共同推進反共工作。該會主席楊啓泰發表聲明如下：㊀淪陷前反共鬥爭，本質上係全人類爭自由民主反抗奴役極權之世界性門爭，保衛自由與安全不容分割之認識，所有民主集團自由鬥士，均應不分彼此，加緊團結，密切配合，以發揮整體力量，完成共同任務。㊁菲律賓華僑共抗俄總會開始組織於一九五一年，以支持中菲政府反共國策爲職志。十年苦門，已完成其在此一階段之歷史任務，茲第二次全菲代表大會基於時代要求，特決議修訂章程，改定會名爲菲華反共抗俄總會，以擴大本會組織範疇，促進中菲人民反共合作，增強自由陣營抗恐與力量。㊂此一共同決定，係菲華反共人士，對於反共抗俄運動更進一步之努力，良以共產主義之禍亂，本身安危存亡，尤望各地分會負責同人，努力推進本會宗旨，以發揮此次決定之精神，在反共抗俄中，勿讓菲華人士脫節，共同努力，向前邁進。

九港　茶居工業總會同志分部通告
逕啓者，本分部同人會議決定，換會員証書，如有同人未領換者，已由上月開始發此登報，聲明期限國曆八月卅日止截，至請從速到本分部換安，切勿放棄，特此致同志全體會員。
主任　陳灼啓

克萊否認出任
柏林美軍司令

【華盛頓廿一日美聯社電】克萊將軍今日稱：渠不相信彼可能返回柏林出任駐當地美軍司令之職，渠與柏林之聯繫，在於作為總統之私人代表。渠在此間會見記者時謂：「此并非事實。」

對表決外蒙入聯國問題
美如何投票將正式公佈
我可能被迫使用否决權
一說陳誠訪美後態度轉趨軟化

【台北廿一日合眾國際社電】派駐此間之外國外交官心目中之重大問題，厥為美國對外蒙加入聯合國之企圖，將如何投票之問題。倘此種外蒙之案件，即一般認為美國可能投票支持加入聯合國之問題與外蒙連在一起，此項聲明，但中共集團國家或棄權，惟蘇聯已將毛里塔尼亞問題，中、美雙方均不願觸怒其多謀洪語之聯合國非洲會員國。中國政府曾於數週前宣稱：中國將於必要時行使否决權，以阻止外蒙之加入，此項獲諸將同時阻止毛里塔尼亞之加入，故若干聯合國觀察家認爲：此舉將使若干非洲國家撤回其對中華民國之支持，并轉而支持北平政權。惟中華民國於陳誠副總統與甘迺迪總統會談後，其他美國高級官員在華盛頓進行商談後，其態度顯已軟化。同時，美國安理會中對此項問題實行表決，但此事仍未能

確爲必然。美國務院最近宣稱：國務院將於「適當時間」宣佈對此項問題如何投票。此間中國官方人士相信：安理會之理事國，最少將有五國棄權，而將此兩項申請入會之問題，移至「下年度」會期。此項拖延一年，中國政府人士認為：此項行動，不僅有助於阻止外蒙加入聯合國之企圖，而且中華民國人士亦認爲可能步共後援之國家將有：中國、土耳其、智利及厄瓜多爾。至於英、法兩國將採何種立場，蘇聯可於一個新國家（毛里塔尼亞）每次申請加入時，仍屬疑問。惟五國之棄權，足以將外蒙「一家」問題，擱置聯合國門外，然而，台北若干外交觀察家相信：兩個拉丁美洲理事國可能不照預行事，而投票支持兩個申請國家。因此，中華民國可能最後被迫使用其否決權，否則，府聲稱擁有聯合國中之中國席次之權利一舉，獲得照强之支持。中國代表權問題，可能於下月在聯合國中提出討論，惟中華民國人士稱：倘外蒙之申請而使遭受拒絕，則此將對中國政府爲一種「報刑」。中央社會謂：「安理會中之會議頭痛問題，乃一種反獨出現之間題」，如是，中國乃而另一種困難。

香港政府公告
徵聘請公務員事

茲擬聘請：
㊀輔助醫療隊教練員一名。
㊁牙科技士及見習技士多名（醫務衛生署）
㊂手工指導員多名（醫務衛生署）
㊃無綫電及電報生一名（合作事業及漁業管理處）

有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙。

（甲）薪金：監獄署助理教師見習兩年，期滿可轉實缺，得享長俸待遇，每月由四百一十元起，分七年遞增，至五百九十元止。

（乙）資格：年齡限在二十五歲之下，能讀及寫中文，熟英文者有優先權利，須具有一切有關教育之智識，及能証明對於工藝具有合理標準之經驗，並具有能將該工藝知識教導別人之能力。

（丙）職務：教導犯人或教導所羈留兒童工藝勞作，須穿制服，並遵守監獄紀律，應徵人須經過工藝考試。

（丁）申請書須在一九六一年九月五日下午五時前寄交中區郵政局信箱監獄署總部秘書收。

離婚聲明

我倆意見不合，雙方同意解除夫婦關係，從翌日起，男婚女嫁，各不追究，兒子與福國隨，由男方撫養，女兒麗嫻七歲，歸女方撫養，特發報聲明。

張航　梁柳波　啓

一九六一年八月廿日

承辦人命貴重物業　出投

啓者拍賣人蘇沙先生定期一九六一年八月廿三日（即星期三日）下午三時起在香港法國銀行士庫拍賣場內將下開物業當眾開投

㊀此物業坐落香港在田土廳註冊爲九龍內地段第三零二九號地段之上蓋，在內地段第一百一十一號，此物業係批期九百九十九年由一八六零年十月廿六日起計算，此係由前英皇佐治第六世批出與劉碧崖者其面積約估地一千三百一十七平方尺每年地稅六元正

㊁此物業坐落九龍在田土廳註冊爲九龍內地段第一三九九號地段之上蓋在內地段第四百六十四號此物業係批期七十五年由一九一九年五月五日起計期滿後得再續七十五年期但減除最後之三日，該官批係由前英皇佐治第五世批立與林翁氏者其面積約估地一千一百六十四平方英尺每年地稅十六元正欲知詳細及投買章程請問買主律師劉陳高律師事務所或拍賣人蘇沙先生便知

賣主律師劉陳高律師事務所　香港雪廠街太子行二樓
拍賣人　蘇沙先生　同啓

一千九百六十一年八月一日

社論 綜論香港的城市建設與公衆衛生

最近香港各方對城市建設的設計運動，頗爲熱心，而自霍亂疫症由外地傳入以後，大家對公共衞生也非常關注。現在我們想就這兩個問題，畧爲一談。

近年香港人口增加太速，原有城市的各項條件遠趕不上，其中最顯著的是住屋和公共交通，一直成爲香港市政重大的負荷。爲了解決第一個問題，港府當局已積極發展「衞星城市」，也陸續將此大規模水塘，而對木屋居民的徙置，更不遺餘力，幾乎有多餘的土地，都無不加以充分利用，因爲非如此，要想克服香港住屋、食水等困難，就簡直沒有辦法。又爲了解決第二個問題，香港當局更向外延聘有若干專家，負責主持設計事宜，此項設計所主要的包括有兩部份：一是渡海交通，有關人士先後提供了幾個意見，有人贊成開築海底隧道，有人主張建造跨海大橋，也有人希望多建渡海碼頭，藉以減少目前車船擠迫的現象；二是市中心區的設計，最近有關當局發表有一項龐大計劃，並將有關模型公開展覽，俾任何人士皆有參與批評的機會。在這些城市設計中，或則難易有殊，或則利弊互見，因此尚不易迅速獲致結論。但香港政府爲了此項設計，儘管尚在擬議研究階段，業已用去經費達百萬港元，即此一點，則香港當局之亟切改善港九交通，力謀繁榮香港市容，亦足予人以共見了。

但我們卻有一點感想，即城市設計絕對不宜太過好高鶩遠，幻想新異，應該以腳踏實地爲不易原則。當然腳踏實地也非以守舊自限，如果事實容許時髦一點，固不妨做到時代化。如以渡海交通論，本港受了地形限制，在海底隧道與跨海大橋這兩者之間，便似乎以跨海大橋比較易於施工和切合實用，因爲跨海大橋的建築，並世各國已有不少先進經驗，可供參考，縱有若干不盡一致的技術困難，亦非不能克服。而海底隧道則理論多於實際，正如人們所知，英國對打通英法海峽的隧道工程，目前尚在初步嘗試，將來結果如何，以及需要付出多少代價，仍有待於未來事實的答覆。港九海峽自然不能與英法海峽相比，但與其作一種無把握估計，又何如與築跨海大橋的來得切實可行？或將有人說，海底隧道可以不受戰爭破壞，是一勞永逸的不拔之基，如果這裏再有國際戰爭，則海底隧道更有它的重大意義。但照我們所理解，香港根本不是戰爭目標，而不論香港的防衞力量如何，皆不足使之成爲戰爭堡壘，這是自然環境的限制，不會因有無海底隧道而將減其價值。又以我們所記憶，中國在對日抗戰時，重慶築有隧道式防空洞，規模宏大，可以容納十萬人，某次因空襲時間較長，隧道氣氣供應不足，大家爭擠衝出洞口吸取空氣，竟然發生嚴重窒息事件，死傷不可以數計。目前香港人口已超過三百萬，無論海底隧道的容量如何，皆不可能作爲全體居民的避難所，要是將來真有戰爭發生，萬一居民都要擠到隧道來避難，則其可能發生的析稀意外慘劇，便恐不是事前所能加以充分估計。再如市中心區的改建，除了海軍船塢這一地段，因原來無傳統事物限制，尚可根據藍圖設計施行外，其他已經有了定型的地區，任何過大更張，都是不很適宜的。

其次我們也想談談香港公衆衞生的問題。如以這次霍亂預防運動爲例，有兩種事前爲人逆料不到的現象，一是各公立醫務機關人羣擠擁，主持注射疫苗人員自朝至暮應接不暇，但以人手不多，不少居民仍有枯站數小時而仍輪不到之苦，公共醫務機關服務人員的工作精神，本已無可非議，但政府當局何以不肯做集非英國那樣的義務醫生，參設注射分站，則亦未免使人費解，因爲注射工作非常簡單，祇要具有普本的醫學知識，便可應付裕如。其次是平日受社會尊重的私家醫生，當然熱心爲公衆服務的很多，但是利用人心惶惶，乘機作不當漁利的份子，也非絕無僅有。他們有些僞稱疫苗，求籍假而沽，有些高索手續費，使居民不勝負荷，更有注射疫苗不足份量，擾居民健康於不顧，這些缺乏道德觀念的醫生，正如英文南華早報社論所指出：「祇要有幾宗這樣的例子，便足以損害本港醫界的令譽，及其辛勤工作的成果。」因此我們希望，除了醫界人士自我約束，政府大量供應疫苗外，醫務當局還得注意執行檢驗的工作。同時，對於如何防範類似情形的再有發生，這也是醫務當局所不容忽視的。

各地通訊

泰國警方在首都 破獲驚人製毒機關

製毒場所設於一個地下密室內 搜獲大批毒物儀器捕疑犯四名

【本報曼谷航訊】泰國政府自實施禁煙之後，便有不法之徒，乘機私製嗎啡及海洛英毒品，危害社會安寧與人民健康，泰當局爲加强禁毒措施，特組「中央禁毒委員會」，進行肅清毒品工作。八月十六日，警方在泰京朱拉第十二巷，再破獲一個製毒窩，搜獲價值泰幣三十萬銖毒品，疑犯四人，當場落網。警方根據被捕疑犯口供，再至現場搜查，在該毒窩內又發現一地下室，這地下室乃製毒機關，警方在地下室中抄獲大批製毒儀器和藥品、毒物等。

泰警方係於十六日下午二時許，由京畿警察總指揮巴猜中將親率大批警員至曼谷朱拉第十二巷，包圍門牌廿三之一號住宅。經警方進行搜查後，在屋內搜獲嗎啡十袋，海洛英毒品共七千「甘」（泰衡量單位）等證物，並在該屋廁內發現有兩桶嗎啡，其中一桶因已下鎖，警方於開鎖後，搜獲製造毒品工具等證物，上述毒品約值三十萬銖，租住該屋者，是華僑劉良河（年四十三歲），而製毒具的嫌犯主人名乃沙威、由林忠漢律、及另一疑犯名乃威拉蓬等四人，均被警察包圍在屋內，當場一併逮捕，連同證物，押返巴吞旺警署審訊。

經警署長審訊後，據悉劉良河曾在泰京節甲越（越三飯）區阿娘寫挺煙館任煙館主，還至上述住宅已一個月，房租每月一千一百銖，而製毒工具則於十五天前搬至。警方偵悉上述兩輛汽車是運載毒品出門銷售的運輸工具。

據警方宣稱：疑犯劉良河業已承認部份有關證物，係其所有。另一疑犯名林忠者，其口供有利於警方審理該案，彼承認是劉良河的手下人，負責販賣製毒及運銷工作；他並披露出該製毒窩設備，離窩及門均經改建，還有秘密道路可以逃走。

據林忠的口供，京畿警察總指揮乃巴猜中將率領第五區警總巡乃作叻中校、巴吞旺警署長乃沙鐵中校、乃吳育德少校、及乃倉育警上尉等，於二十日下午二時，押解劉良河及林忠再到該住宅，進行搜查，結果發現有一地下室，搜出十六大鍋配製海洛英的化學藥水，價值十二萬銖，此外還搜獲大批製毒儀器等，現已解回至警署，各疑犯警方在積極審訊中。

新加坡前日發生大火

一舊汽車輪胎堆棧被焚毀 損失估計三十至四十萬元

【本報新加坡航訊】位於此間麥波申路附近之加冷布丁路的仙發興舊汽車輪胎大棧房，廿日下午四時三刻左右，突告神秘失火，整個堆棧被焚爲平地，損失約卅至四十萬元。因滿棧房內的大批舊輪胎，均係易燃物，一經火後蔓延迅速，更因當時適起大風，風勢頗健，濃煙團團直冲至雲霄，遠至十哩外之處亦可望見，順風向由西邊斜上高空，那滾滾濃煙瀰佈，一時強大無比的太陽光也收斂了光芒，肉眼望去太陽宛如一輪明月。

這一場大火，足足燒了三個多鐘頭，全棧輪胎燒成灰燼，連兩百架汽車機器，也被焚成廢鐵。大火在大批救火員及附近見義勇爲的居民的從旁施救之下，至晚上八時許才被控制下來。這一場大火的結果，將佔地一英畝的該大棧房夷爲平地，該棧主人所蒙受的損失至鉅，估計約卅萬元至四十萬元。

該棧房乃隸於亞拉街仙發興公司所擁有，該棧主人於大火發生後曾趕至現場視察，見大火興咳不已。

該主人不願吐露姓名，在火場對本報記者說，是日下午約五時，他在一俱樂部內突接到了妻子電話報知棧房失火，乃急趕抵該處，見大火已蔓延及全棧，時火勢甚猛烈，已無法控制。

他對於這場大火的起因感到十分懷疑，他指出：該棧並無裝設電線及其他發電之機器，因此絕對不是電線漏電引起大火。

他說，該棧房係有兩名錫克籍司閽在看守，看守地點在棧房旁近阿裕尼路的一隅，而據他查出，失火地點與他們的崗位距離極遠，幾是各在一邊，是日乃星期日，棧內照常沒有人在，他懷疑有人縱火，惟其動機則尚未明瞭。

堆棧主人談話 懷疑有人縱火

該公司設棧房於該處已有五六年之久，惟從未發生過火患，該公司在七八年前，設棧於後港三英里附近處也曾經發生過火警，惟幸及時被發現，而被撲滅，損失僅約數百元而已，這次的火患乃爲第二次，這次損失較前嚴重得多了。

該主人說：上次火患事後查出乃是因有人不慎拋下煙蒂而引起火患，此次大火起因似有異於往次。他疑有人縱火，惟未表示是否係與其生意上競爭之事有關。

這場大火乃發生在加冷布丁與阿裕尼路及麥波申路三角交界附近的順泰路的小土路旁。附近有數間板屋，幸未被波及。此外尚有數間磚屋的鐵廠也未遭殃，大火沿烟，向西吹向麥波申路一帶而去，未有殃及答屋或板屋，因此不致釀成像過去那答屋區的大火那麼慘重的事件。

這一場大火也未造成傷亡的不幸事件，只有一些救火者在緊張工作之際被擦傷或跌傷，惟數分鐘後也無大礙。

大火發生後，最先發現者乃近在火場咫尺險些被焚及的一中年婦女鍾媚霞，她說：她當時正在屋後洗滌碗碟，突然看到該棧旁有一棵菓樹不知怎樣着了火，火焰一閃一閃地燒上樹身，她急叫她丈夫去打電話，到救火局求救，同時，她也跑出路旁大聲喊「火燒啊，火燒啊，大火啊，火啊……」，惟一時未見有人來，過一些時候，火勢已擴大，許多人們聞聲去，終於齊來協助救火，不久救火車一輛一輛地趕到了，此時，她見到她的丈夫因一時緊張而昏倒，終昇入中央醫院醫治。

被焚堆棧 未購火險

他說：該棧房貯藏有大批大型汽車用的舊輪胎，多是貨車用的輪胎，也有小型汽車用者，惟爲數極少，這些舊輪胎乃是向軍部投標而得的，經多年貯在該棧房內，數量之多，佔滿整個佔地約一英畝的棧房，該棧房並非磚瓦砌成，乃以鐵管作蓋頂，木柱支撐，而構成一個長方形的棧房，內除堆滿舊的輪胎外，尚貯有爲數約二百架的電單車機器以及一小批其他汽車機件，全部損失約三十萬元至四十萬元。這些舊輪胎，除在當地銷售外，還輸往馬來亞及泰國等地銷售。

他指出：該棧房並未購買火險，因爲該棧房未有門牌不能購保險，因此損失頗重。

水旱災襲皖南 各地疫病蔓延

【中聯社訊】在皖南地區，今年經過水、旱、蟲災的不斷侵襲，對該地區人民身體健康已發生嚴重不良影響，一般患病率已達百分之九十以上，而重病率也在百分之二十左右。其中一種嚴重的病情，即爲蛔蟲患者最多，且蔓延極爲迅速，主要係營養不良與飲食不潔所致。現中共正調醫務人員五百多名，分別設立重點治療站一百多處，對該病患者從事治療，惟特效藥付諸缺如，致該項病情發展目前尚無中斷跡象。

訪美事畢返國途經檀香山 陳副總統受熱烈歡迎

各僑團聯合舉行歡迎宴會

【本報檀香山航訊】中華民國副總統兼行政院長陳誠，應美國總統甘迺迪邀請，至美訪問，於八月十日回國經檀香山時受僑胞熱烈歡迎。檀香山中華會館、總商會、中國國民黨總支部聯合全體僑團，在留餘齋酒家歡迎讌會，參加者五百餘人，盛況空前。大會由梅景周担任主席，中華總會館主席王吉兆致歡迎詞，夏威夷州長威廉坤演說，他們都一致推崇陳副總統是偉大的軍人兼政治家。

大會主席梅景周在會上致歡迎詞時稱：「今日因爲我們中華民國副總統兼行政院長陳誠將軍，應美國總統甘迺迪邀請來美訪問，現在任務完成，回國經程，本埠中華會館、總商會、國民黨總支部等機關聯合各僑團各界僑胞，舉行盛大會宴，非特對陳副總統爲國宣勞，表示崇高的敬意，亦欲藉此一堂歡叙的機會，得聆陳副總統偉論，使我僑衆認識此後應有之努力和奮鬥。本埠僑胞蒙陳副總統惠臨，同人等感覺非常之榮幸。

「陳副總統的道德學問，治事的精明，人格的偉大，爲官的清廉，久爲中外人士所欽佩景仰。在過去三十餘年來，陳副總統歷任師長、軍長、總司令等軍職，北伐、剿共、對日抗戰，無役不從，在槍林彈雨之下，建立豐功偉績，盡人皆知，無庸重述。自政府遷台後，陳副總統出任台灣省政府主席、行政院院長，民國四十三年、四十九年兩次被選爲副總統，輔助總統領導全國從事反共復國，以致於今，過去政績，口碑載道，尤其是在台灣省主席任內，倡議土地改革，實施耕者有其田，改革幣制，穩定金融，推行地方自治工作，勞苦功高，更值得吾人之讚揚。

「此次因爲世界局勢惡化，蘇俄和中共嚴重的威脅，中美兩國加强團結合作，抵抗共產黨侵略之必要，所以陳副總統不辭勞瘁，遠渡萬里，來美訪問。此次訪問非但純爲外交禮節，其中最重要者係進一步加强中美兩國朝野的深切情誼了解，大家採取有效的途徑，粉碎共產黨吞滅全球的迷夢，藉以維護世界的安全與和平，增進人類的自由幸福。現在陳副總統訪美任務完成，回國復命，經過檀島，代表我總統慰問僑胞，使吾人得有機會以瞻仰此一位偉大人物兼政治家的豐采，傾聆他的偉論。正如俗語所云：『三生有幸』。兄弟謹以最誠懇之心，代表我們僑胞，對陳副總統表致其無限的敬意。」

圖片說明：上圖：陳副總統（帶花串）參加檀香山華僑歡迎宴會，大會主席梅景周（左）向與宴者介紹陳副總統情形。下圖：中坐帶花串者爲陳副總統，後排站立者（由左至右）：我外交部長沈昌煥、夏威夷州州長威廉坤、中華總會館主席王吉兆、我駐檀香山總領事蔡維屏博士、中國國民黨總支部主席甘玉煥、中華總商會會長陳佳田。

河北省糧食減產

約比去年減收百分之七十

【中央社訊】先後遭受嚴重旱、澇災害的河北省，現動員全省勞力搶種秋菜，據河北省中共供認，這一緊急措施，是彌補因旱、澇災害而告失收的糧食。

中共透露，河北省今年早造糧食，較歉收的去年約減產百分之七十，暗示該省人民在秋冬生活將更艱苦。中共同時透露，河北不祇糧食歉收，棉花減產情況也很嚴重，直接影響中共的搜刮，間接打擊其輸出。

上海中共要新花樣 對僑眷進行剝削

指定僑眷收到海外匯款時 以四成購買一無所用廢物

【本報訊】上海消息：上海市中共爲粉飾太平，表示居住於上海之人民生活過得如何優異（？）及搜刮居住在上海的歸僑和僑眷。設有一個所謂「華僑特種物資供應商店」，要僑眷將每月所得僑匯百份之四十的數字，指定在這個特種商店裏化用掉；對于港澳同胞的家屬，中共說是不一樣的，（她）們的遭遇，但則一樣。據悉：這種特種物資供應商店的設施，是在南京路原來一間公司的二樓上。

這一「特種商店」陳列有多種多樣價格訂得特別昂貴，而又非必需的與當前生活無關的物品，凡是生活上所必需的物資，在這裏絕對找不到，它所賣的是一些破破爛爛的收音機、摩托車、電冰箱等，試問今日身陷在上海的僑眷，連生活上最起碼的油、鹽、柴、米都無法獲得中共供應，誰還有心情去買這些得來無用的奢侈品呢？不過，中共根本就不考慮到你需要不需要，當銀行的匯單送到僑眷手裏時，已搭配了所匯金額百分之四十的「特種商店」買物券，買與不買，是你自己的事，其中百分之四十的僑匯，已被中共剝削掉了。

據悉，住在上海的僑眷們，最近均紛紛向海外僑胞寫信，要求今後不要再匯款回去，以免被中共剝削，寄包裹則比較實際；但改寄郵包就能逃避中共的剝削嗎？事實是恰恰相反，寄郵包不但不能減少剝削程度，其所受到的損失情況，更還大於直接匯款，故此僑眷們都被迫到走投無路。

湖北大旱仍持續中

【中聯社訊】今年湖北省連續第三年的大旱中，迄今仍在持續乾旱中，受旱面積越來越大，有些地區的中稻已經旱死，目前正在驅使各地「人民公社」進行「抗旱保苗鬥爭」。

據悉：目前正是中稻保收的關鍵時刻，但稻普遍進入含苞吐穗時期，旱象目前正在迅速擴大中，正是中稻是否…

泰農業部長談訪華觀感

本報駐曼谷特約記者乃汶良

【本報曼谷航訊】泰國農業部長素拉集上將，于率領農業代表團訪華歸來後，因其夫人逝世，內心抑鬱，迄未作社交活動。至八月十二日晚始趁泰國王后詩麗吉三十歲誕辰假日的機會，在遊艇上招待杭立武大使夫婦及大使館參事和四家中文僑報的社長，以答謝使館對其訪華之行的促成與安排，並酬謝僑報對其此行的宣揚與重視。

這一社交宴會是十分融洽而別開生面的。所有泰國農業訪華團團員的太太們，自團長素拉集夫人以下，如農業部水利廳長乃三廉夫人、漁業廳副廳長乃沙瑞夫人、米糧廳副廳長乃比拉夫人等，都一律穿着顏色艷麗的中國織錦旗袍，配上合體而特雅的首飾，在場接待來賓。素拉集部長也在宴會中首次發表他訪問中華民國的觀感。其實，由他衷心的熱烈的歡宴杭大使及使館官員看來，他此行的印象如何，來賓們早已瞭然於懷了。

遊艇沿湄南河上駛，兩岸風光如畫，船行其間，至爲平穩。據說，這乃是泰國部長級首腦專用的遊艇，國王偶爾也搬作御用的專輪，上次美國副總統詹森訪泰時，招待遊河的節目，便在這艘遊艇上舉行。素拉集部長打開話匣子的時候，首先談到他晉謁蔣總統的經過，並以此次晉見引爲他一生中莫大的光榮。他說：蔣總統的精神良佳，健康極好，而宏博精深的卓見，尤令他難以忘懷。蔣總統會很客氣地告訴他，希望他將在會考察的見聞心得，提供出來，以作改革推進的參考。素拉集部長認爲，台灣農民一般的生活水準甚高，可能爲全亞洲之冠，此種成就得力于數種政策：其一是土地改革的成功，其二是農業技術的發展，其三是農地獲得充分及有效的使用，其四是農業及信用合作制度的建立。他說：這些都是泰國所應當效法的。

據悉，在泰國近期舉行的國務會議上，素拉集部長曾應乃沙立院長之請，報告訪華心得。他在概述台灣農業上一般的成就之後，曾經建議數點，主張進一步加强中泰農業技術合作，擴大兩國農業人士的交互訪問。他對農業及信用合作最感興趣，認爲是發展農業及改善農民生活的有效途徑。因此他提出在全泰各地普設農業合作社，同時並應由農業、財政兩部商設泰國農民銀行，以配合促進農業政策。

素拉集夫人這天穿着一襲綠色織錦旗袍參與宴會。她說：台灣是一個物產豐富、民生安樂的寶島，她對台灣的美術的手工藝品及其他土產尤其喜愛，漫步街頭，令她流連忘返，她這次在台曾購買了不少精緻的禮品，留作自用或贈送親友。杭大使在宴會中，亦曾舉杯歡迎他們的訪華歸來，並說，他特別要借花獻佛，爲參與盛宴的泰國主人祝賀，因爲訪華團的團長及團員們，由台北返國後，最近均有喜事在身。首先是素拉集上將前天榮獲農業大學名譽博士學位，由泰王蒞臨頒贈。其次是泰國國務會議已于八月八日通過，米糧廳副廳長乃比拉升任米糧廳長；漁業廳副廳長乃沙瑞升任漁業廳長。他們的榮陞，使這晚的酒會更顯得喜氣洋溢。

圖片說明：泰國農業部長素拉集上將（右）與我國駐泰大使杭立武博士在遊艇上，暢談訪華觀感。

菲律賓獨魯曼市 發生大火

七條街道盡付一炬 損失一千萬元以上

【本報馬尼剌航訊】菲律賓獨魯曼市於八月十日下午二時發生空前大火，連續延燒七、八小時，火勢始被控御，至午夜始撲滅。商業區精華盡付一炬，華僑店鋪損失至爲慘重。

據警察局初步調查後指出，火起於三寶拉街和京爾加比爹街之三樂旅社。

雖然沒有人命損傷報告，但是外間謠傳數名華僑失蹤。

加西亞總統已訓令總統府幸許官斷施條支於總統緊急基金中撥出十萬元以救濟獨魯曼市火災的難民。加西亞總統訓令將該十萬元交有關當局，以採購藥品及救濟品分發予火災災民。報告指出獨魯曼市此次火災，損失在一千萬元（菲幣）以上。

菲總統府接到獨魯曼市之報告，謂該市此次大火延燒七小時，使商業中心區之七條街道變成廢墟，約八百戶人家無家可歸。

菲國營販賣公司及國營米業公司報告謂：彼等經訓令附近地方分處，將所剩之米糧存貨運往災區，平糶予災民。

菲保安隊已進行調查一個華僑商人在獨魯曼大火中失蹤事件。據報：該被報失蹤之華僑，係新時代商業的主人，他即是在大火中冒險入火搶搬其貨品，嗣被火圍困，負拖住制止；但後來又有人看到他，事後即告失踪，可能已罹難。

越保安隊在建和省 破獲一越共兵工廠

【本報西貢航訊】據南越軍方公佈：建和省盛富郡之保安部隊人員，曾於八月十一日凌晨三時，在盛豐社中破獲一個越共兵工廠。據稱：保安部隊曾在一越共兵工廠中搜獲六十套軍裝，及各種新製造槍械之機器及物資，同時搜獲榴彈五十枚，及子彈、砲彈用之榴彈，三枝步槍及一千七百發子彈。駐該兵工廠之越共，四人逃逸，其中有三名被擊斃。

（又訊）自從永隆省當局實行招安政策後，由本年六月一日起，已有六十二名越共幹部，向當局投誠。此外，在同一時期中，發動招安運動的省份，在省中已先後設立了八十一個招安委員會，及七個郡級之招安辦事處。

嘉頓 粵菜 晚飯最好

金牌燒鵝 每隻十八元

Gordon

九龍青山道五十八號 電話：八零三九三四

虛弱風濕 走及全身

周達文 四代根治 風濕 虛弱

一服見功 數服除根

中醫 梁耀文 風濕專醫 筋骨痺痛 一服見功 舒筋止痛

胃痛 遠年胃痛 胃酸 糞便發黑 胸背翳痛

喘咳 用君臣丹藥 反弱爲强

脚氣軟痺 浮腫 走痛 抽筋 衝心 氣喘 遠年久患

診症時間 上午十點至一點 下午二點至六點 優待工友 到診一元

分類廣告

織機平沽

老珠婆 論相

菜種 各款專營 零沽批發 興信隆菜種行 深水埗大埔道一九八號 電話八〇八三六六

掌相命課 安福堂

瑞香園

萬能角鋼

東方海上旅遊社 旅程舒暢 費用廉宜 電話：30460

合昌貨倉

鱺魚肉乾

啟事 羅氏宗親會

承讓聲明

買屋聲明

四補精 PAULVICKEN Sipogen

請君保重？

馬來亞運到 白花蛇舌草

蔡德芬 耳鼻喉

吳永強 專門根治 男婦小兒 脚軟 冰冷無力

葉柏衡 痔漏

李瑞英

何世雄 外皮 尿病 怪癬 皮膚

倘有分類廣告刊第四頁

美國官員日益關注的

巴西究竟傾向那一邊

若干表現，巴總統似乎趨向共方：但有些地方，却又似傾向中立。

・容寶・

當美國正進行大規模援助拉丁美洲的時候，巴西似乎趨向于脫離美國的領導，傾向共黨集團。這一轉向，是出自巴西四十四歲新總統桂德羅斯。此舉使美國官員感到憂慮，及認真注視其背景，和其對美國的真正意義所在。

桂德羅斯自一月卅日就職後，已先後與羅馬尼亞、保加利亞、阿爾巴尼亞及匈牙利，建立外交關係。他並命令把與蘇俄斷絕十四年的關係恢復。最近，他熱烈歡迎蘇俄太空人加格寧，頒給那蘇俄友好訪問團的二十九個團員以勳章，還接納訪問莫斯科的邀請。

現在，又向中共送秋波，派副總統古拉特前往北平。此項表面的意圖，是在促進貿易，但古氏在巴黎取道至莫斯科時，已表示完全承認中共，經在進行中。

此外，他並宣稱：在聯合國中，巴西對中共入會一事，將投反對美國的一票。

當加斯特羅對美國叫囂之際，他公開對古巴讚揚和支持。他認加氏是一個具有一理想主義的人物，并贊成其國家在經濟及政治上獲得自由，所以「加氏是應得我們的完全寬容與了解的。」

在蘇聯領，甘迺迪政府曾希望以美援提高他的興趣。當桂氏就任時，正面臨如何處理其通貨膨脹的經濟懸于破產的任務，美國建議貸以一億美元，以協助其度過第一週，俾他的助手籌出風潮，說他對此提議認爲數目太少，等于侮辱，自那時起，美國曾保證貸給巴西之款，幾達十億元，并安排以元億元貸與其他地區。但他始終對美保持冷淡，而對并未給以任何協助的共黨國家，則表示親熱。

當蘇俄訪問團于七月間訪問里約熱內盧時，他以上賓相待，并在總統官邸款以盛筵，但代表甘迺迪訪問巴西的史蒂文生，和安排經援巴西的美財長狄隆，到達巴西時，并未獲得此種招待。

美國駐巴西大使加勤，由于與巴西所立條約與其他美洲國家的關係，因而觸怒了他，加氏已辭職。

究竟「他在幹什麼呢」？這要有數個不同的答案，若干批評，謂他只在勒索美國，以期得到美援。但其他人說他並不需要試樣做的。另外有人說，他欲爲加斯特羅第二，但他却沒有破壞民主政治的象徵。其他的觀察家則說，他是一個民族主義改革者，在對外事宜，決心使巴西脫離美國，他的政策已逐漸到中立主義的地步，不過，他的中立政策，與南斯拉夫的狄托，埃及的納塞爾，和印度的尼赫魯有所不同。舉例來說，他曾堅持，謂「巴西不欲推卸西半球各友邦所應負的義務」。

這樣，爲什麼却向共黨國家要好呢？一種解釋，謂巴西亟需推進其輸出。同時國內壓力，亦爲部份關係。他曾表示，其節約計劃，頗有政治影響的可能。左翼人士已指摘，謂是由華盛頓方面所指示。右派抨擊，桂氏爲「美帝國主義的工具」。所以巴西對共產國家的親善，和對美國的冷淡，可算是藉以緩和此項國內批評的影響的。

更重要的就是，他顯然相信，他的「獨立」，在國際政治上，將給予巴西以新地位。

若干觀察家覺得，他除證明美洲是一個強大新代言人外，并無意利用其獨立政策，作任何企圖。其他觀察家則警告，謂危險所在，就是他或許不顧或不可能就此止步。就算其盟友亦認他是一「古怪」和「難測」的。

綜觀上述，美國將繼續支持他應付巴西的經濟問題，并繼續把他當爲「一注意的人物」。不過，對于華盛頓的注視者，前途還是令人焦慮的。

緬政局外弛內張

宇汝重掌政權後，即被宗教、聯邦制及憲法等問題所困擾，軍人捲土重來的可能性，已逐漸浮現。

・易安・

自從宇汝重掌緬甸政權以來，緬甸一直被許多內部問題所困擾，就中尤以宗教、聯邦主義及憲政等問題最爲活動。憲政改革的鼓吹者已中門大開，甚至連緬總統宇溫貌本人也來涉入內，他已公然倡議修改憲法，採行美式的總統制。

介入這個鬥爭的，還有一九五八年執政時的軍人政府。會經禁止公務人員參加政治活動，以免影響其正常工作。宇汝再上台後，也很注意這個問題，他曾委出一個委員會來全面調查公務員工作環境及工作態度。那個委員會作環球旅行考察各國公務員制度之後，向國會提出了所有現洲政治家都多採的文官制度，包括由憲法保証公務人員不受不公平的辭退與及調職等。宇汝是很支持這個建議的，並準備將一篇引起爭端的憲法修正案，於明年二月提交國會，但是各反對黨、共黨和低級公務員，都反對這個制度。

在大選時，宇汝曾承諾將把佛教定爲國教，及將文打蘭及阿拉干兩地提升爲邦（州）。自那時開始，這兩個問題亦一直發生爆炸力。宇汝曾于年會設立一個五人委員會，以調查改「邦」一問題，委員會建議來一次全民投票，以知道該區人民的意向，但在這個不確定的時代，來舉行全民投票，是不切實際的。而當這強調國家團結的時候，喀欽族人士也要求成立。

由於改革憲政問題是大衆的事，各方面都提出意見。於是撣族就發起一個強力運動，倡議緬甸改制爲聯邦，各州同享平等的身份，六月間召開的非正式的一次「各邦會議」，與會者原則上贊成組織聯邦，撣邦的邦長，緬甸外長特從日內瓦會議（寮國問題）趕回來主持該大會。宇汝雖然未直接評論這事，但其政黨「反法斯人民同盟」的發言人及領袖人物都反對聯邦制度。他們說，單是財政問題，就很難容許施行聯邦制度，例如撣邦、喀欽邦、克倫邦及卡雅邦，在現時聯邦政府的財政收入中，只貢獻百分之二，但在聯邦開支中，卻佔百分之十二。不過在實際上，與中央軍隊作對的撣族，在過去數年來在活動與力量雖有增加，但並未認真有加添聯邦主義分子的勢力。而且在宗教問題方面，撣族且受到反作用。

照目前的辦法，信仰是自由的，雖一政府承認佛教爲多人信仰之故，而形成的「特殊地位」。佛教的僧侶，在選舉方面是有勢力的，他們且一直要求國家更強的支持佛教。較早時，宇汝曾拒絕他們的要求在學校內授佛學，但在去年的大選中，他爲了爭取僧侶支持，乃不惜承諾此事。軍事政府之後，宇汝於是又組織一個委員會（主要是喀欽族人士）來調查此事。參加政府的回教徒領袖，立刻反對，指出「定佛教爲國教，將引致不必要的分歧」。定佛教爲國教的決案，正在國會辯論中，但並未引致宣際分歧，要求將所有政府高位都保留給佛教徒充任的，

在這種情形之下，宇汝正在面對不討好，而佛教徒失望，被佛教徒則過度擁護。至於民族方面，如何對修正案的態度如何，是還需揣摩的，不過陸軍方面已表示不安。宗教是一種可能破壞軍方紀律的因素，因此有人說，這個問題可能引起陸軍再來一次干涉。

照推測，經濟上的災難（自去年還政以來，經濟未太好，亦無起色），將使軍人「回來」，但如果政府在佛教問題方面不修改其立場，例如明確修正案對緬甸的影響（宇汝曾說，修正案將不會影響其他宗教），軍人可能挺前「出擊」。

試樣看來，軍人的緊縮，實有其理由。現時緬甸陸軍領導權是集中在三個人身上。國際知名的尼溫將軍（四十八歲）及得軍方一致愛戴的孟孟准將（卅九歲），在他下面是一批准將和校官，在他們試廿五名幹部中，首選人物，是孟孟准將（四十二歲）。前者是訓練專家，和昂吉准將（四十二歲）。前者是訓練專家，也是一個行動家，後者則是一個直腸直肚的政治思想家，和中共方面合得來，是經濟方面的組織家。這兩個人現時是互補不足的。

△今年初，尼溫將軍私人發表意見，將軍認爲不是出使外地就是退館任職，許多名校官以色列及非洲大使，他們提早動手。（按）他的高級屬員太過公開倡言奪取政權。同時，一些國營企業也需要一些軍官的服務。在這個情況之下，一些軍官員便脫下了制服。此外孟孟及昂吉准將，分別調到駐外任職，許多名校官也前後隨之離開陸軍，但國教問題，可能促使這些軍官們提早動手。（按：佛教已通過國教案）

國際剪影

你知道：東德怎樣的製造柏林危機？外蒙古問題美國如何決定？

㊀美國務院對於美國特派外交一事，有什麼聲明發表？
㊁聯合國已經到了什麼地步？
㊂寮國的「中立」派何袖自組一個什麼政黨？
㊃南韓決定於何時大選還政於民？
㊄阿根廷發生叛變，結果怎樣？
㊅英軍協防科威特的責任，將由誰來替代？
㊆世界大都市的人口之多，以那一個爲第一？次爲誰？
㊇美國國防情報局局長，已提名何人？該局將作何貢獻？
㊈中共是不是會在近一兩年能夠製造核子彈？
㊉古巴發表怎樣的陰謀而大舉捕人？
⑪陳誠訪美多久？已於何時返台？此行有何成就？
⑫東德的人口有多少？自一九四五年以來，有多少人逃往西方？最近一天逃亡最多爲若干人？
⑬東德爲什麼封鎖柏林邊界？是否合法？
⑭東德封鎖柏林邊界後，西方如何反應？
⑮阿剌伯聯盟現有何國加入？參加聯盟的國家增加多少？
⑯美國在泛美經社會議中提何保證？
⑰那一國人最長壽？
⑱越南與美國商訂的打擊越共叛軍新計劃內容爲如何？
⑲世界的商船以那三國最多？
⑳東德封鎖柏林邊界後，蘇俄怎樣？
㉑美國與中共的華沙談判，現在進行得如何？
㉒今年的默迪卡足球賽在何地舉行？
㉓美空軍將怎樣增強其實力？
㉔米高揚怎樣恫嚇日本，并提出如何的無理建議？
㉕泛美經濟及社會會議發表了怎樣的宣言？
㉖蘇俄對西方三國抗議東德封鎖柏林邊界以何藉口來拒絕？
㉗西柏林市民對東德封鎖邊界，有如何的強烈反應？
㉘那一位蘇俄著名科學家在何處投奔自由？
㉙日執政黨怎樣請米高揚？爲什麼？
㉚科威特英軍是否撤退？
㉛陽明山二次會談，已確定何時舉行？邀請了多少海內外人士參加？
㉜反對美國承認中共案，美參議院如何修正通過？
㉝甘迺迪因何派詹森代表他赴西德？

答案

㊀美國務院發表聲明：美國已暫停進行對外蒙作外交上的承認，并說：這是甘迺迪的決定，而非陳誠的壓力。
㊁今年聯合國的支出，都賴借款來應付。假如聯合國要還清這些借款，則聯合國本身實際上就沒有存款了。
㊂蘇佛馬自組一政黨，名「中立」黨，以「謀國家福利，經濟發展，保留關稅及推行中立政策」爲目標。
㊃南韓軍事政府宣佈，南韓將於一九六三年五月舉行大選，并定於一九六三年夏季還政於民。在大選舉行之前兩月解除黨禁。
㊄阿根廷發生由前空軍少校馬爾康納指揮反佛朗迪茲總統的叛變，結果已於八月十二日爲效忠政府的空軍所敉平，叛軍已全部投降。
㊅英軍協防科威特的責任，將由阿剌伯聯盟的軍隊來替代。阿剌伯聯盟的秘書長哈蘇納已與科威特簽訂一由阿剌伯聯盟的特遣部隊協防科威特的協定。
㊆世界大都市人口最多的，以東京居首位。東京的人口有一一、一七〇、〇九五人，就是紐約，也追不上它，只有一〇、六九四、六三三人，也屈居第二位。
㊇美國國防情報局局長已提名空軍中將卡洛爾。該局過去分隸陸海空三軍搜集情報，將來加以統一，消除重複和混亂。
㊈照中共的經濟困難情況，和工業水準低落，電力供應並不充份的情形下來看，不可能在最近一兩年內能夠製造核子彈。
㊉古巴宣佈：發現謀刺陸軍首長羅爾的陰謀，大舉捕捉參加這一陰謀的人物，初步已捕了一百五十九人。
⑪陳誠訪美十二天，已於八月十二日返抵台北，陳此行的最大成就，使美國中止承認外蒙古。
⑫東德約有人口一千七百萬，自一九四五年以來，已有四百萬人逃亡西方，最近的逃亡者，曾有一天達到一千五百人的高峯。
⑬東德的封鎖柏林邊界，是爲了阻止東德人民的逃亡，此舉破壞了四強柏林協定，係屬非法。
⑭東德封鎖柏林邊界後，英美法已提出強硬抗議，但東德不予理會，且更加強其封鎖，西德主張採取報復行動，但不爲英美法所同意。
⑮科威特已參加阿剌伯聯盟，故參加阿剌伯聯盟的國家已增爲八國。
⑯美國在泛美經社會議中提出保證，在一九六二年三月一日前，提供十億美元援助拉丁美洲國家。
⑰挪威人最長壽，男子的平均壽命爲七十一歲，女的更可能活到九十五歲。
⑱越南與美國商訂的打擊越共叛軍新計劃，主要內容爲增加越南軍力五萬人，預定在十八個月之內，全面撲滅越共的軍事威脅。
⑲世界的商船，以美、英、挪威三國最多。
⑳勿論。西柏林的東柏林邊界，也須有許證。
㉑美國與中共的華沙談判，已於八月十五日開始繼續談判。
㉒在吉隆坡舉行，印尼隊獲得冠軍榮銜。
㉓美空軍增加部隊二萬八千人，並使行將退役的人員多服務一年，及徵召後備軍，以增加實力。到明年七月初，美國的空軍可由八十二萬二千人增加到八十八萬八千人。
㉔米高揚向池田首相表示，謂日本與美安全協定，能危及日本的安全，并揚言除非美日在防衛上的聯繫，同時米高揚以克魯契夫致池田函面交池田。池田表示，兩國的內政互不干涉。
㉕泛美經社會議，發表「美洲人民的宣言」，說是促進西半球的進步和聯盟的十年計劃之中，促進拉丁美洲國家人民的生活。
㉖蘇俄對西方三國抗議東德封鎖柏林邊界，以東德是主權國家，其邊界的管制是東德的內政，係屬合法。
㉗西柏林市民對東德的封鎖邊界，極爲憤怒，於八月十六日舉行示威大會，表示抗議，參加者有二十多萬人。
㉘蘇俄名科學家史達林化學獎得主，在英國倫敦投奔自由，據英國的政府給以政治庇護。
㉙日執政黨請米高揚，是爲了加強日本與蘇俄的友好，以促進兩國的貿易。
㉚科威特已要求英軍撤退，英軍已決定撤退。
㉛陽明山會議已訂八月廿一日開會，邀請海內外人士參加者共一〇四人。
㉜反對美國承認中共案，美參議院已修正通過，包括不承認外蒙古在內。
㉝甘迺迪派詹森赴西德，係表示美國決心支持西柏林。

一週時事測驗

・李文通・

你知道：世界上第一大都市是那一個？那一國家的人平均壽命最長？？

製造噴射機生意虧本

不過波音公司總裁阿倫，是在這個行業中現時對業務最樂觀見解的唯一公司首腦。他說：「如果目前的銷貨趨勢繼續，我們總會使噴射機生產計劃的局勢扭轉。」

在全球噴射機廠中，另一間還在「合理地健康」狀態的廠家是法國的「蘇特航空」公司。它在政府大力津貼之下，已賣出或訂約賣出了中程的「卡拉維爾」型噴射機一百五十架。賣到二百架，它就可不必賠本。不過政府津貼有時也未必成功的，例如英國的狄夏惠蘭廠，也祇賣了六十三架改良了的「彗星四」型噴射機。它要賣八十至九十架才能翻本及賺利，但這個希望實在微乎其微。另一間英國公司，威加斯公司現時雖希望其生產的長程「VC十」型噴射機，可在一九六三年交貨，但恐怕到那個時候要來打入「七〇七」所佔據的市場，會不甚容易。

當他們都在設法擺脫在生產亞音速噴射機方面的財政困難時，飛機製造廠對在計劃中的超音速噴射運輸機，也心懷鬼胎。據波音公司估計，要製成能以音速兩倍（馬治二）飛行的飛機，其發展成本要八億元，而市場對「馬治二」機的需求，估計到一九七五年，也祇有四百五十架。有一個民航界人物，估計且低至五十架。每個國家只會購入這種機一架，作爲國家的面子。因此，有跡象顯示，被噴射機教訓了一課經濟學的飛機製造商，不會搶手發展「馬治二」機，除非他們得到政府的貸款或津貼。（下）

飛機安全降落儀與暖爐

△英國一家廠商製成一種電暖爐，用特別原料製成，平均可在五百瓦特電力限度內，保持攝氏表八十至九十度表面溫度。

△本年九月間，范波羅航空工業展覽會舉行時，英國的一項自動降落儀器及電子廠商，將展出一種現代噴射運輸機的飛行控制系統，屆時且當即與以在艾惠蘭客機及皇家空軍運輸機所有機若干種儀器，將會陳列供來參觀。此等儀器中，有一項係爲利便飛機作自動降落，能使飛機安全著陸，在有霧時，可以停機不用。

△英國一家廠商製成一種高度及溫度控制箱，可以使紡織標本在顯微鏡下，迅速及確切地測出其色澤，此器可使紡染工作減省色澤不勻的困難。

東西關係惡化中

美俄協議闢民航線

十三個月前，克姆林宮對U二型機事件猶在狂潮之中，在一些緩和緊張行動意見中提出了蘇俄航空公司和泛環球航空公司闢一條紐約、莫斯科的直接航空線。但今年一月，冷戰氣氛已接近它的冰冷標準，希望刺激美國和蘇俄間的旅運和人事的關係，美國務院將情的提出開闢航線的談判。

經過不過十五天談判，這理想在表面似已接近實現。國務院和蘇俄宣佈，他們對於「所有基本問題」已取協議，希望即將簽訂正式協定，成立這條航線。

雖然談判者謹慎的不發表詳情，要等待實際簽字，但最後協定料必包括這幾點：

蘇俄不是會員，現在飛行至莫斯科的比利時航空公司、荷蘭航空公司、法國航空公司和北歐航空公司，由紐約往莫斯科的單程經濟票，約收七九〇美元。

泛美環球航空公司將在莫斯科設一售票處，取得保證在蘇俄報紙登廣告權利；蘇俄航空公司將在紐約第五街設辦事處，在美國也同樣登廣告。

兩間航空公司在開辦之初，將每週飛一班，如乘客需要，然後加班。

泛美與蘇俄兩間航空公司將在對方的國土內，設立一些保養和工程設施。

預料蘇俄開航的第一架機，將爲世界最大的民航機TU一一四式，可載乘客一七〇名，而速率較慢的渦輪螺旋槳式機（紐約—莫斯科五千哩航程需時十一小時，泛美將用的波音式和道格拉斯式噴射機所需不到九小時）。但據傳蘇俄正發明第一架純粹噴射運輸機，可能在明春開出世。

雖則蘇俄航空公司的國內航線服務水準低劣而平凡，但是它國際綫機將絕對足以與其他客機媲美，無論在基本舒適與豪侈兩方面，蘇俄航空人員看到一個比較豪華的魚子醬和牛肉批。除了乘客舒適之外，美國航空人員看到一個比較更重要的問題，他們形容莫斯科航線是一「我們在廿年前已放棄的制度」，它的安全是有疑問的。

這條航線的乘客，預料在第一年將約有一五，〇〇〇名。它在一九六二年初就可開航，其中大部份直航的乘客，包括官方代表團，文化交換團和蘇俄遊客。美國到蘇俄去的遊客，勢將先在西歐停下來，然後才到蘇俄去。

這條航線所未提及的有一個問題，這是許多內行人感到蘇俄希望有這條航線的主因：蘇俄航空公司取得由紐約伸展至古巴和南美的航權。一條正式協定，不會阻止蘇俄在未來要求這些權利。雖然美國勢將要求泛美航空公司取得由莫斯科到日本之權。

出奇的，關於這協約最多爭論的問題，但民航界和泛美公司都不大認真的，那是：蘇俄的合作將否隨冷戰氣氛而消落？根據美國官員說，幾乎斷定不會。他們指出比利時航空公司，在緊張的柏林危機期內，仍一直保持飛莫斯科，未受阻撓。一個美國官員說，不是四面可正開航，蘇俄人將必「把柏林和民航分作兩回事」。（交輸）

喉科聖藥。肝病靈丹
方銘標 喉痧散
特價期內每盒減售四元五
香港方氏父子製藥廠榮譽出品
廠址：深水埗荔枝角道八十一號二樓
電話：八零九四零九

一治聲音低沉 一治咽喉腫痛 一治肝病影響 一治喉痧影響
總代理中正大藥行

中醫 毛文福精醫虫病
帶糞驗虫 立即知道
無論肝虫鞭虫鈎虫蟯虫蛔虫寸白虫能於四片小虫體內排出虫體，杜絕根除。

血痔
獨特優點：無痛速愈根治
任何嚴重血痔痔瘡經常消腫止痛保血能當天止血痔核乾枯證全部三天內至十天全無痛苦落案有照片留醫歡迎參觀
診所時間：彌敦道九龍旺角道號對面旺角道號 上午至下午四時 星期日休息
外埠通訊 配藥同效

利成 九龍彌敦道式二三號E二樓 電話六四三九八五
碧街 旺角
一至十九號金華戲院對面四面單邊一梯兩伙向南地下連閣仔樓上六大廳房百餘年期
利成大廈 佐敦道43號五大廳房最合社團會所之用地下鋪位特大高17尺90年期已有入伙紙備餘數有電話可供申請

章記 大道中七十八號三樓 電話：二〇九五二

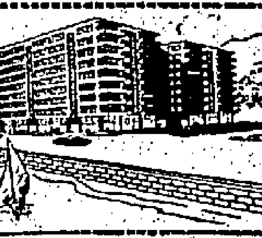
工商日報 分類廣告
每段大字四個小字四十個 每天收費廉 式元 劾力大 銷數廣
洽刊處：香港德輔道中四十三號本報廣告部、九龍彌敦道五六六號B地下、香港電話：三二七九二二

自由大閣 平價租售

瑞士大廈 北角 快可完成之 西式唐樓・實際合用 一梯兩伙・訂價廉宜
最精美設計 花園洋房 大坑道249 環境花園氣派豪華 大廳大房

建焯新記建築公司
售租新樓單邊區 旺角 新填地街466號 即可入伙
電話：26033 55573

向南花園洋樓 向海新型唐樓 已打樁・快將完成 大興企業公司 大道中華人行 電話：四四四四四



新海灣新樓 北角海灣街
土瓜灣銀漢街 萬餘元唐樓 各路巴士經過・均可租售
電話30589 假期829581

貨現則舊例舊地舊
售價萬餘 不依地價時價 收租有分五高息
大昌 電話：30165 30502 20819

中環半山區 參萬九元起 錦輝大廈 麥當奴道六十八號

平價樓 平通九龍 攤位招租 電話粳房 靚車平賣 學校出讓 機械繪圖 德文補習

香港紗廠 招養成工
請唱遊教員 聘英文教師 請水電匠 釘珠小姐

誠徵筆友 誠徵寫字間 潔貞 文字 請教員

陳榮 教授烹飪 請搵入廚三十年作者
中國醫學院 面授 函授 班 招廿九期男女學員

約翰 生 日夜 英專 新班九月五日始 X光 新式巨型 敬送痢藥

變和堂五寶散 痾嘔肚痛立即服食 平安可保 香港：高陞街五十八號 （各藥房均有代售）
活佛 五寶散 小兒嘔肚 不用慌！
遺失聲明 劍風健身學院擴大招生 馬劍風

元朗一戲院接獲打單信 警方昨拘獲一名嫌疑犯

【本報訊】元朗一間戲院，於本月十五日，接獲一封用「飛虎黨」名義之打單信，向該戲院主人勒索五千元，打單勒索信件之內容，有恐嚇詞句，並謂如該戲院主事人報警，即對彼有所不利。該院主人接信後，即向警方報案。警方除派員在該戲院嚴密保護外，並分頭進行偵查，至昨日已拘獲一名嫌疑男子，該人姓葉，年約十餘歲，被拘時係在元朗大馬路一間茶餐廳當什工。其人以前曾在被打單之戲院工作，後因故被辭退者。警方懷疑戲院接獲打單信之事與彼有關，已準備提出控訴。

眞性霍亂症數字 昨日增至三十六宗 已死亡者共爲四人

被留在漆咸營者百七十四人 港區注射站人龍已消失

【本報訊】據政府新聞處昨日發表：截至今（廿一）日下午六時關于霍亂症之統計如下：

証實之霍亂症（包括死亡者四宗） 卅六宗
証實有危險性者 一宗
霍亂疑症在觀察中者 一四宗
曾接觸病人而留於漆咸營檢疫所者 一七四人
（星期日）接受注射者 約六萬人

又訊：港九各注射站，於昨日恢復爲居民注射工作，一般以爲連日來大排長龍之情況，將再重現。但香港區各注射站之長龍，已不復目前之擁擠。昨日東區、西區及筲箕灣公立醫局三處注射站，大部份時間，打針長龍已告消失，有一段時間，且可隨到隨打，情形大出意料之外。昨日上午，雖有人冒雨排隊輪候注射，但人數已大減，不需半小時內便可輪到。據注射站的人員說：人數減少可能是連日來已有百萬人注射，及工作人員增加所致。但九龍方面，據稱情況未減，深水埗及尖沙咀注射站，仍然出現長龍。

各地捐贈本港疫苗 收到卅四萬CC

私家醫生領用 今晨接受申請 當局解釋注射一次即有效

【本報訊】本港到昨晚止，由各地收到防霍亂疫苗共三十四萬三千C.C.。此等苗疫，來自英國、美國、印度、沙勝越、澳洲等地方。

昨日收到之疫苗，包括由沙勝越收到者七萬五千C.C.，由澳洲收到六萬C.C.，及由英國收到五萬C.C.，及（英航負責運來）其所允捐贈疫苗全數共外捐贈之五千C.C.。英國之疫苗，其中三萬C.C.，來源不明，但均有英國某名慈善之招紙。

太平洋方面之美國軍事單位，已經捐贈七千五百C.C.。另外又自藥廠接到消息，謂美國政府將儘速在港大量疫苗，作爲贈送港人之禮物，數量可能有二十萬C.C.或以上。

印度方面昨日由英國航空公司交來防疫苗十五萬C.C.，將另有十五萬C.C.。由泛美公司飛機免費運港。並答應在七天內，再供應十萬C.C.。來自美國之疫苗，第一批三千C.C.。亦已於昨晚由泛美機運到。

第一批由美運港之疫苗約七萬二千C.C.，已於昨日下午十時五十分，由泛美航機運抵港。

港府屬下之病理化驗所，亦正在全力從造預防疫苗。昨晨有七萬五千C.C.。防疫苗已送交醫務署，由今日起，希望保持每日十二萬五千C.C.，防疫苗之穩定供應。

軍醫人員協助注射

皇家陸軍醫療隊人員，現正協助注射隊，推行防霍亂運動，尤以新界方面爲然。

昨日當局並未發給疫苗與私家醫生。私家醫生所需之疫苗，將由今日上午九時起，由醫務衞生處總辦事處分配。領用疫苗者須親自申請，並說明注射人數，所有空瓶，必須在申請時交還。

根據各政府注射站及其他政府機關所接受之詢問，顯然仍有不少人士，對於何以政府注射人員祇打防疫針一次，而其他診所及醫師則建議打針兩次之事不瞭解。醫務處發言人昨日謂：注射防霍亂，在通常情形下，習慣爲先給予半力之注射，三數日後方給予較強力之注射。此種辦法主要爲打針者之舒適着想，因兩次之溫和注射，當比一次全力注射不易引起不適之反應。發言人謂：「依照本港現時之緊急情形，吾人之注射工作，除正在不停工作之外，使能在最短時間內儘量爲人注射之際，採用分兩次注射之辦法，不切合實際。此將使注射人員之工作增加一倍，但不比一次注射保護效力更大。」政府各注射站所給與之一次注射——成人一C.C.，兒童之份量則酌予減少——具有充份之保護效力，并且爲國際衛生條例所認准者。

天氣報告

今日天氣預測：吹和緩之東風，除有局部地區性驟雨外，天色頗好。

昨日氣溫最高爲華氏表八七．一度，最低爲七八．二度。

今晨二時，本港室外氣溫爲華氏表八十二度。

高潮 上午三時五十六分 下午六時四十分
低潮 上午十二時零三分 下午十時五十二分

澳洲女病童 在港留醫 赴美好夢可能幻滅

【本報訊】一祇有一年壽命的十六歲澳洲女孩丹妮威爾遜，將無法實現她的夢想往美國和路迪斯尼兒童樂園一遊矣！她於前日作死前環球旅行抵港，誰料在船上染了肺炎，到港後即被送往山頂醫院留醫，醫生要她在港作兩星期治療。

丹妮的母親和哥哥本打算俟其病況好轉適於旅行時改乘飛機前往美國，她的母親昨天說：到迪斯尼樂園是不可能了，她的情況連回家都不適宜。

丹妮昨天早晨神智清醒，她一直談及到迪斯尼樂園去，因爲她並不知道自己的病是如此嚴重。她的哥哥準備儘可能早日帶她回家。（刀）

賽馬圈新聞

今季出賽騎師僅卅餘名 傳布林利解甲並非事實 馬會取銷羅馬英雄出賽

【本報訊】最近賽馬圈內，盛傳名騎師布林利本屆將脫掉征衣，不再策騎。現據布氏宣稱：此種謠言，殊不正確，相信乃是誤會。據表示，本人本季不獨不會放下鞭鐙，且雄心未減，每出必盡力拼鬥，使不負馬主與馬迷之期望。

又據內中消息：本賽馬季開始時，馬會當局對於騎師資格，限制特別嚴厲，去年度准爲騎師者（包括紅牌騎師）達七十餘名，但今年截至現在已經批准者全部祇得卅餘人，其中有大師傅十餘名，紅牌生十餘名，俱經申請而未獲馬會批准。

又據馬會秘書處發出通告稱：本月十八日董事召開會議，研討關於馬匹「羅馬英雄」之所有權及策騎問題，結果議決取消該馬今後參加比賽資格。

查名駒「羅馬英雄」爲一九五七年馬，年僅八歲，現處於第二班，原屬馬主謝展鵬所有，乃是一長途名駒，但除在去季第十一次賽馬第二天一英里賽中，以一馬頭負於「即時」屈居亞軍外，其後狀態低沉，全無佳績表現云。（鵬）

商辦疫苗一批 傳被徵用

當局遏止不合理漲價

【本報訊】日來本港各區正掀起一股霍亂症防疫注射狂潮之際，外間盛傳昨日有一批由本港西藥商訂購來港之新鮮疫苗，運抵啓德機場時即爲政府當局徵用。據稱：當局鑒於目下正需要大量疫苗，以應付防疫注射之龐大居民需求，迫得徵用該批由外地運抵本港之疫苗，但聲明將補回合理之利潤給予訂購該批疫苗之藥商云。

上項消息，係由西藥市場所傳出者，但未經有關方面証實。據傳當局此舉，並非因官方疫苗缺乏，而係鑑于日來市面疫苗市價人爲漲風過于厲害，故採取上述措施，予以防止云。

又悉：由於預防霍亂注射藥苗缺乏，各方急切需求下，疫苗售價不斷上升，其中更不免有人居奇抬價，昨日黑市疫苗售價每支（五十CC），取價一百零五元，誠屬驚人。一般輿情，盼當局設法取締，以免妨礙防疫工作。（晉）

紅會呼籲 志願服務

英國紅十字會香港分會，經已呼籲若干訓練有素之看護人員，在九龍漆咸道檢疫所擔任志願護理工作。凡志願參加工作之人員，每日將在自上午九時起至下午七時止之時間內，輪值五小時。任何曾受訓練之看護人員，如欲參加上述之工作，請於每日上午九時至下午七時，以電話二〇一一一或二六二二六號，與滙豐銀行大廈二二三號室英國紅十字會接洽。

東華三院董事局經已決定，假如霍亂症有任何增加跡象，願在廣華醫院撥出病床一百張，收容由政府醫院轉來之霍亂症病人。醫務衛生總監對於此項建議，經已接納並致謝。（乙）

預防霍亂方法！

當局迅速製成粵語宣傳片 公開放映俾市民趨吉避凶

【本報訊】香港政府新聞處電影組，已製成一部有關防預霍亂基本辦法之粵語片，交給各院放映。

新聞處以約一萬元之成本於三日內將該片分印八十部，於昨日分組送給本港各電影院，並請院方在霍亂未絕跡前，將該片與院方之影片同塲放映。該片由麗的呼聲借出電視明星梁舜燕小姐主演，梁小姐亦前僅數小時之通知，即担任是項工作。

梁小姐在片中與觀衆討論衞生安全之基本方法——此等方法已經各報廣泛宣傳——尤以有關將水煮沸、個人衞生、燒煮菜菓、清除垃圾及撲滅蒼蠅等事宜爲然。梁小姐並指出：僅注射防疫針，不能絕對保証不受霍亂傳染，惟於注射防疫針後，實行一些家內簡單合理衞生措施，才能較有效預防該症。該片係由政府新聞處電影組攝影工作人員於星期五在華達片塲拍攝，並由永華影片公司技術人員週末不停工作，印製所需大批影片副本。新聞處同時急速印製「平安小姐」防霍亂運動標語六種共十二萬份，及加印日前已發出之文字標語二萬五千份，俾分別在各區張貼，喚起民衆注意飲食衞生。（乙）

圖片說明：（上）一套防霍亂影片之一幅照片中人梁小姐告訴觀衆預防霍亂五大信條。（下）梁小姐告訴觀衆所有碗碟應用沸水消毒。

食水加倍氯化 可能帶有異味

【本報訊】據官方宣佈：水務局已將本港食水加倍氯化，以作爲防疫措施之一種。如水喉放出之水，帶有一種漂白粉氣味，或稍具異味，各界人士請勿驚慌。此項氯氣含量，絕無危險。例常食水檢驗，亦已加倍進行。（乙）

應付疫症行動迅速 殖民大臣來電嘉勉

【本報訊】本港總督已接獲殖民地大臣來電，對於本港應付霍亂傳染之迅速行動，表示欽佩。該電文謂：「一接到關於最近發展情況之報告，對感染霍亂症之人士甚表關切與同情。余深知港府及志願團體，因而已加重負擔。同時對於應付現狀工作之迅速，備致欽佩之忱。」（乙）

預防被霍亂症傳染 菲對香港菓菜 一律沒收毀滅

無針紙旅客隔離在機場內

【馬尼剌廿一日路透社電】檢疫官員今日將從受霍亂侵襲之香港運來之食物沒收，并予焚毁，俾遏止該病進入菲律賓。檢疫局執行官羅米奧大衛醫生稱：彼等僅將能生食之食物，例如鮮菓及蔬菜等，加以毀滅。渠稱：已通知各國際航空公司，在馬尼剌補充食物及食水供應，而不可在香港。菲律賓尚未有霍亂症之事件報導。今日已有香港飛來之五架客機之搭客，扣留在機場之隔離室內。十二人都過四天之隔離後，已于[illegible]放。所有受隔離之乘客，均未持有霍亂注射證者。衞生官員已下令全國供水當局，每一個小時檢查各城供應之食水，以阻止由用水發生之疫症，蔓此情形是極難控制者。

離開家庭在外稅屋同居 少年男女昏迷 疑係曾經服毒

房內擺有照片燃起生日蠟燭

【本報訊】一雙少男少女，各自離開家庭，在外稅屋同居，不料於昨晨九時四十五分，被人發現雙雙昏迷小房間內，懷疑二人曾服下毒物，迅即報警將二人舁送醫院急救。

少男名康××，十八歲，生得頗爲英俊；少女名張××，十七歲，亦貌頗娟好，兩人於上月廿七日，在土瓜灣美善同道某號四樓，租賃一間中間房同住，當租賃上址時，少男自稱係爲書記者，二人並自認爲夫婦關係。但據上址包租人稱：該一雙少男女極似學生，二人自搬入居住後，從未聽聞彼等有何爭吵，亦從不在家開伙食，日中兩餐，均在外開膳，搬入廿多天來，未見有友人過訪，但見二人狀極恩愛。

當救傷人員將此雙少男女舁上十字車時，男的身體尚可活動，女的已不會動彈，情形比較嚴重。據說事發前，該男子曾致電一位同學，請他代將彼倆之地址轉告少女之家人。因此，昨晨九時四十五分，少男少女之姊妹接知少女之地址後，乃按址往訪，詎料當推開彼倆之房門時，竟發現二人已雙雙昏迷倒臥在牀上。

彼倆之小房間內，陳設異常簡陋，除一張架床外，僅有一張書桌，桌上擺有一對跑時穿的釘鞋，及一些中英文書籍；此外，桌之正中央擺了一男一女兩個「甫士咭」度的半身照片，照片前面圍有五、六支紅色之「生日蠟燭」，據上址包租人說：彼倆昨晚曾有外出，而且特別在家自己動手煮飯，飯菜非常豐富，同時還在桌上擺設了「生日蠟燭」，可能係彼倆中一人之誕辰。此一雙少男少女，各別曾對自己家人表示，謂要前往澳門旅行，但兩人卻在上址秘密同居，因此，彼倆之居址無人知曉，直至昨日事發前，該男子致電一位同學後，彼倆之行蹤始被揭露。

圖爲兩人住房中書桌上之陳設。桌上正中擺有男女照片各一張，照片前面陳燃有五、六支「生日蠟燭」，像是慶祝誕辰的模樣。（本報記者攝）

駐台美軍醫官來港 協助防止霍亂蔓延

【中央社台北廿一日電】美軍台灣協防司令部二十一日說：駐在台灣的美海軍醫學第二研究所所長菲利浦上校，已於十九日下午從台北飛往香港，協助該地防止霍亂病的蔓延。美海軍和海軍陸戰隊儲存在遠東地區的霍亂疫苗，已撥運給美駐港總領事館，如在勢情上需要時，將派專家與醫藥設備前往協助。

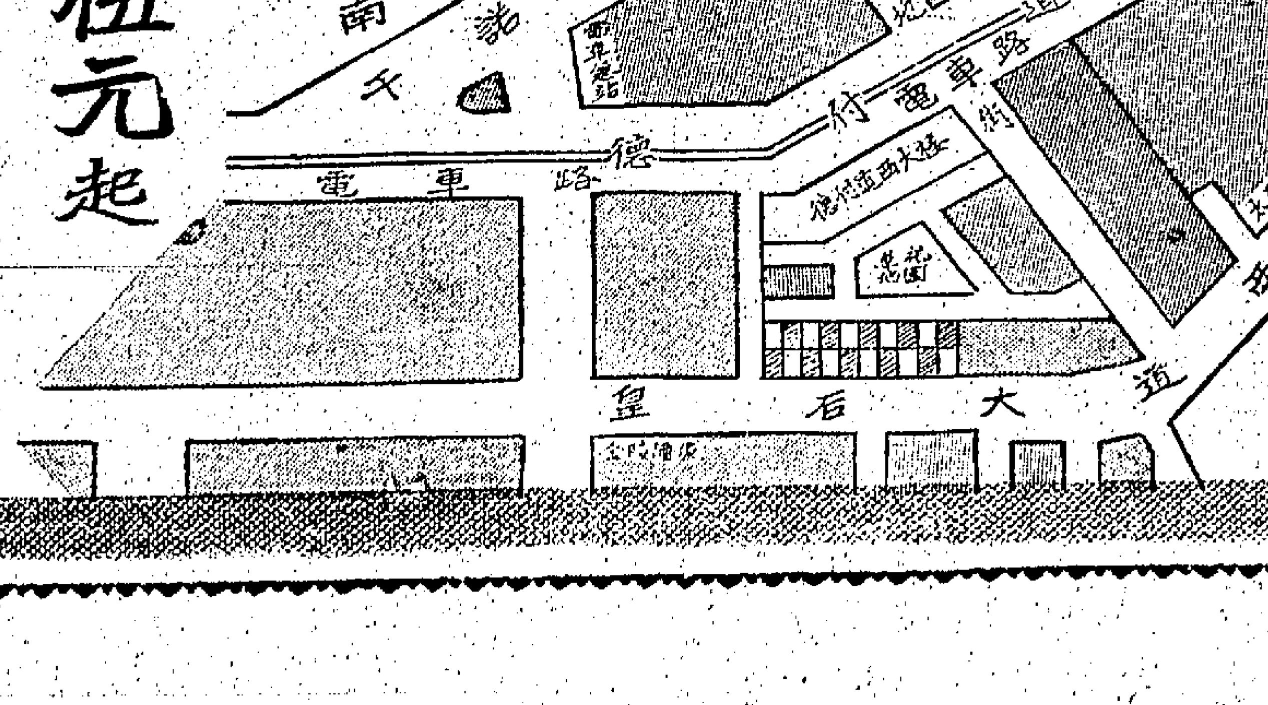
皇后道西大樓

即煤氣公司舊址 最佳向南地段出售

真正九五折 十天

限至本月底止，絕不展期。

每層由：一萬四仟柒佰弍拾伍元起



立信置業有限公司
香港德付道中七十六號地下
電話：二八二三九·二八三四一 二三九六九·二四一四四

謹訂於一九六一年八月廿三日（星期三）上午十一時舉行西營盤分行開幕典禮敬備酒會恭候
光臨指導（恕柬不週）

廣東信託商業銀行 謹約

董事長 周埈年
副董事長 陳伯興
董事 陳紹平 陳寶賢 霍綿興 李伯燊 張[illegible]容 陳慶經 陳紹慈 岑祥光 李慎南

酒會地點：香港德輔道西三二六—三三〇號本行西營盤分行
酒會時間：上午十一時至下午一時

旺角分行 深水埗分行 青山道分行 元朗分行 上水分行 屯門分行 大埔分行 香港仔分行 粉嶺分行 紅磡分行 筲箕灣分行 西營盤分行

總經理 副經理 經理 [illegible]

施德之神功濟衆水 重要聲明

本廠出品之救世良藥「施德之神功濟衆水」，功效卓著，專治，痾嘔，肚痛等症，萬試萬靈，盡人皆知，是居家旅行一刻不可離之要藥也，現因本港發生霍亂，需求甚殷，一度曾告斷市，本藥廠主人濟世爲懷，特日夜加工趕製，現已大量供應市面，決維持原價，壽世益人，諸君光顧，幸垂察焉。

施德之藥廠謹啓

香港代理：信興藥行 文咸東街六十五號 電話：四四一一五八
九龍代理：義興藥行 北河街五十號A 電話：八〇三五四七

本港新聞

高庭昨日開審 李鄭屋村命案 男子被控殺妻

檢察官謂被告事後帶警到現場 被告否認控罪指死者不守婦道

【新亞社】李鄭屋徙置區婦人被刺斃命一案，昨在高院刑庭開審。據悉：命案發生後，被告（死者丈夫）親到警署報案，聲言曾刺傷妻子。

死者之繼母昨亦扶病出庭作供，謂死者生前行為不守婦道，常深夜始回家，且到舞館賭博，不理家務，更不照料兒女云。

該案昨在高院刑庭由新到任之高院高級副按察司李比法官主審，檢察官陳理約翰主控。被告男子王根生，上海人，四十歲，有一妻（即死者）及三子女，同居於李鄭屋村「R」座二五六號六樓，被控於六月九日在上址謀殺其妻李瑞英，被告否認控罪，由劳車洽大律師代辯，此案並由五男二女七位陪審員陪審。

該案昨開庭後，首由檢察官代表法律界歡迎新任高院刑庭高級副按察司李比法官，繼而陳述案情謂：六月九日清晨三時許，被告往深水埗警署報案，謂彼曾刺傷其妻於家中，並引警方人員前往視察，警方人員到現場後，果發現婦人倒臥于血泊中，當時死者仍在床上，後送醫院救治，但到院後，死者已告重傷斃命，而被告乃被檢控云。

繼由控方高級幫辦以國語作供謂：被告於六月九日清晨三時許到警署報案，當時被告身上衣服及兩手亦染滿血跡，並謂彼在家曾以餸刀刺傷其妻，後彼帶員視察，但其妻被送入院後，已返魂無術，被告遂被控謀殺。證人又謂：被告曾作口供，謂其妻不守婦道。最後證人謂被告落案時頗合作云。

繼由死者繼母梁金滿扶病出庭作供謂：伊住於李鄭屋村「F」座三樓，死者時與男友外出，不理家務，不照料兒女，更常與丈夫吵嘴及打架。有一次，死者更以繩縛幼子之頸欲吊起之，但被人阻止，伊又謂其女兒（即死者）甚狼心者，在案發前兩日，死者曾以大木棍打擊其夫，死者有一次突然數日不回家，最後始由鄰大口娘找歸來。據證人解釋，謂鄰大口乃一要男子，但死者與彼甚要好云。

控方再覓女證人潘麗明出庭作供，據謂：伊與被告乃同屋住客，平時常聞死者夫婦吵鬧，在案發前一晚，伊深夜始睡覺，故知死者、被告及鄰大口曾經吵鬧，被告責其妻不忠，並謂其妻應循規蹈矩生活，但死者卻謂伊欲如何便如何。又鄰大口曾謂：「上海佬叫我等回其妻，現在我已交回彼之妻，唔好再話我……。」證人供述至此，謂後來彼等如何，伊不得而知，因伊已睡覺云。該案昨審訊未畢，押候今晨續審。

女理髮師被控 無牌開設按摩院

昨又有一宗在九龍提訊 七人被控延律師辯護押候下月審訊

【本港訊】本月十九日午間，警方又在油蔴地彌敦道破獲一間涉嫌以美髮為名而經營按摩院的一架步，七名裝扮頗為妖冶的少女被拘捕，昨日分別被提控於南九龍裁判署第一法庭。被告等延聘夏高里律師向庭表示，否認控罪。法官諭令將案押候九月十九日正式提訊，每人亦准具保五百元出外。

七名被告：㈠郭態，女，廿五歲；㈡鄧女，女，廿五歲；㈢何少蘭，女，卅一歲；㈣陳玉蓮，女；㈤陳梅，女，廿五歲；㈥蔡新玉，女，廿三歲；㈦劉艷，女，廿四歲。

第一被告被控於本年八月十九日，在彌敦道三四一號二樓開設無牌按摩院，其餘第二至第七被告，被控協助第一被告在上述地址開設無牌按摩院。（晉）

運銷港九前 新界菜蔬 均經消毒

【時代社】新界青山臨地及流浮山之沙崗，當局已在上述兩個地方設有臨時消毒池，以便該處運出之蔬菜在池中經過消毒後始行運來九龍菜市場拍賣，際此預防霍亂推行防疫注射全面展開當中，當局一方面籲請市民注意衛生慎重飲食，一方面取締禁止售賣腐爛及割開之生菓，對曾有懷疑或疫症發生之地區發售蔬菜運出，亦實行嚴格管理，先行消毒，以防萬一，確保市民安全。

據悉：青山臨地及流浮山之沙崗所設之消毒液，係一種名為「TIK」之藥液，係澳洲出品，乃一種無色無味之消毒液，殺菌效力甚強，對此中傳染性之霍亂菌，更有顯著效能，蔬菜經消毒水浸過後，不但立刻把細菌消滅，且對人體不致有影響，購買此種蔬菜，大可安心。

消毒池，就在蔬菜合作社附近，此種消毒池，係一個長方形鐵池，可容一百五十加侖消毒水，所有經該處運出之蔬菜，由農民將之蔬菜裝入消毒池內，約五分鐘後取起，始將之搬上菜車運九龍，一桶消毒水約浸一批蔬菜約二十籮，即須再行加入消毒液，負責此種工作之人員，由蔬菜統營處會同衛生局人員指導進行之，昨日菜市場方面及菜聯總社方面及政府化驗師亦在場督導，順利進行，關於蔬菜消毒所用……均親自派員監督執行工作指導社員（農民）進行。

昨新界蔬菜合作社聯合總社理事長陳主席、秘書及理事多人，親往荃灣、青山、沙崗等菜站視察，並向各社員負責人講授總社前日與合作社處長所研定之預防霍亂蔬菜處理辦法，諭各農民遵守。

中外人士 紛紛助養保良局童

【本報訊】保良局推行助養兒童運動之後，各方熱烈響應，最近該局又收到萬春元、周文軒、諸兆鴻、何耀光、何郭佩珍、林家昇、黃頌民、雷財記、馮繩海、林照許、王兆熊、無名氏、唐準、馮汧柱夫人、林文熙、陳林儀珍、譚永安、林妙嫺、鄺厚甫、黃乾亨、偉興建築公司、吳永恩、孔令郁、吳爾芬、孫緩等各助養一名，廖逸儂助養兩名，西人三美德助養兩名，另有十二名西人共助養達十七名之多。

又鄧氏宗親會為紀念保良局已故總理鄧康先生，特捐助五百元，作為救助婦孺云。（百）

日本大映艷星 叶順子今到港

【本報訊】日本大映公司女星叶順子及濱田光子，定今日乘泛美航空公司班機由東京抵港。大映公司香港代理東南公司主事人及娛樂界人士，將到場歡迎，並由美國歸來之藝壇翹楚蕭錦娟小姐獻花。叶順子等並定（二十三）日在麗風招待新聞界。伊等此行係為其贏得本屆亞洲影展冠軍片金禾獎之「女人夢幻曲」隨片登台，並表演最新舞蹈云。

在九龍倉罵警目 為萬惡之共產黨

兩罪成立男子被判罰款七十元

【本報訊】一個自認為歐籍人的男子，辱罵警察為萬惡的共產黨，被警察拘捕，昨日以兩項罪名被提控於南九龍裁判署第一法庭，被告認罪之後，被判罰款七十元。

被告列提斯·賈十人，報住馬頭圍道四十號四樓一〇×號，卅六歲，自認為英國人。被控罪名兩項：㈠指控被告於本月廿日在尖沙咀水師街九龍倉碼頭第六號入口處辱罵警目鄧榮樂；㈡指控被告同時同地阻碍該警目辦公。

主控警察陳述案情：本月廿日下午四時卅分，警目鄧榮在上述地點當值，被告進入口處，因無有效證件，遂被拒絕，但被告不服，辱罵警目，警目向之警告，着令離開該處，以免阻碍彼之執行職務，惟被告不接納警目之警告，仍繼續在該閘之入口處諸多糾纏，遂被拘控。

官：衛理在聆聽透露後，認定被告係有意與警察找麻煩，判令第一罪罰款二十元，第二罪罰款五十元，合計七十元。被告無力繳付，准在廿四小時之內繳足。（晉）

赤柱監獄 生產大增

【本報訊】監獄署發言人稱：赤柱監獄經理部文，在其工作經過一次各項工業勞作調查之後，該監獄各工場之生產均告全面增加。

現已完成所有未了定單，並實行一種精核工作進展之新方法，於調查過程中，曾發現有少數勞作，未能盡囚犯及所裝置機器之所能。

那氏並稱：「增加工作並非一般人所喜，但現正在增加生產。」一部份最初工作業已致職員及囚犯均須工作長時間。該洗衣部除對荔枝角醫院外，現已能適應九龍方面需要。荔枝角醫院現已由商人承包洗衣。之巖觀方面，將樓宇改成新獄警宿舍之工程，正在進行，目的在於大量減低興建工程之費用。（乙）

三百廿九家 合作社共有

【本報訊】本年第二季共有十五家合作社辦理登記，連同合作事業及漁業合作社，向當局登記之數字，共登記三百二十九家，其中九家係建屋合作社，兩家係漁民節約及貸款合作社，一家係漁民節約合作社，一家係蔬菜產銷合作社，及兩家係養豬合作社。所有登記之三百二十九家合作社，包括二十三家蔬菜產銷合作社，八家農業信用合作社，兩家水利合作社，四家受薪工人節約及貸款合作社，七十七家建屋合作社，一家合作社聯合會……（乙）

社會署副署長 李惠妍昨赴泰

出席聯國社會會議

【本報訊】本港社會福利署副署長李惠妍女士，昨日下午乘班機離港飛曼谷。李女士此行，係出席當地參加聯合國社會發展會議，該會定期於今（廿二）日至九月一日召開，討論事宜，有關政府與社會福利之行政、計劃等議案。李女士於會議完畢後即返港。（杜）

團防隊隊員 參加急救班

【本報訊】本年第二季，華民政務司署轄下之團防隊，有五十名隊員曾參加聖約翰救傷隊所擔辦之急救訓練班，以便考取急救證書。另有一名隊員，因被判違犯危險藥物法例，致被開除。（乙）

兩叔侄被淋鏹水 單身漢涉嫌被控

【新亞社】去月二十晚七時許，東區燈籠街四十四號三樓住宅內，發生淋鏹水案，五十歲男子林榮及其青年侄林森泉被潑硫酸淋傷，事後林榮之胞弟向東區警署投訴遭受毆打，惟因被疑為即淋鏹水之人，致遭扣留，控訴兩項投擲腐蝕性液體罪。

該案昨午起在銅鑼灣裁判署由仙其初級偵訊，被告男子林昌，四十七歲，經定人，單身漢，住波斯富街某號四樓，被控：（甲）非法惡意向林森泉投擲一種腐蝕性液體之硫酸，意圖使林受嚴重之身體傷害；（乙）在同樣情況下，向林榮投擲硫酸。東區探目陳鐵光作證，指出被告曾自稱供稱：「係我親手淋林森泉、林榮，嗰樽鏹水買咗一元一角，係我本人自作自受。」

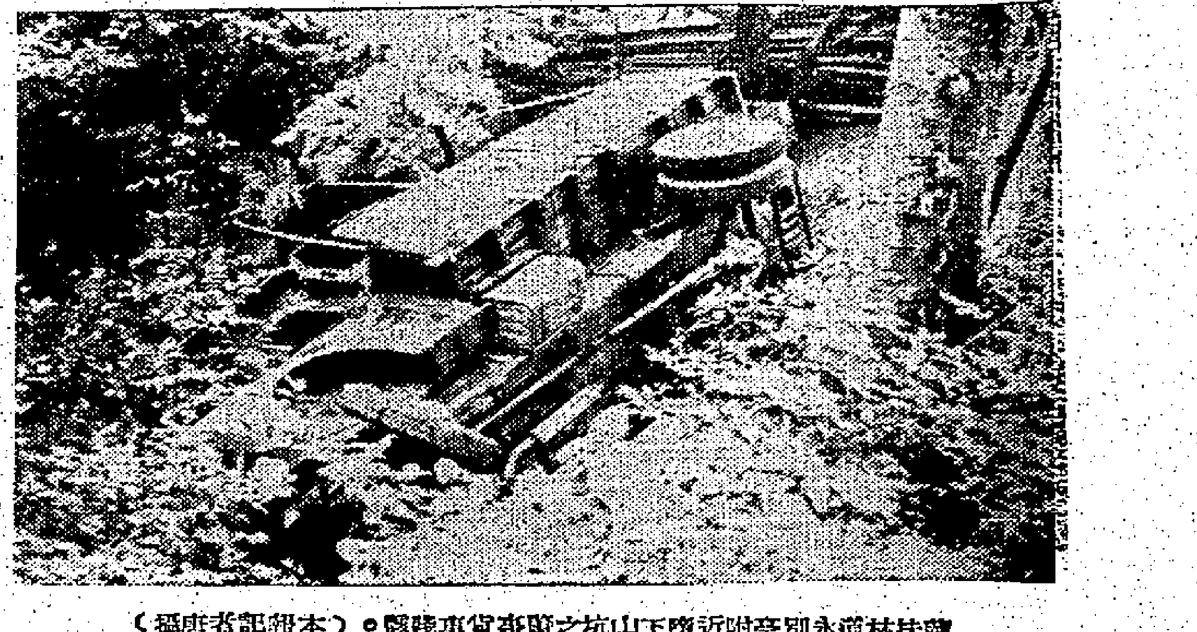
永別亭附近 半小時內 兩貨車失事

一墮坑 一撞樹

【本港訊】昨午十二時半，有一滿載汽水之貨車駛至薄扶林道永別亭附近，突然失事墮坑，結果車毀兩人受傷，後由警將傷者送院。查失事之貨車為HK六三×八號，當時滿載屈臣氏汽水由西向東，沿薄扶林道駛下，車上除司機外，另有搬運工人兩名，大約因天雨路滑，致在亭附近，突然滑輪失去控制，向左邊山坑墮下，當堂全車傾側，毀壞不堪，車後兩名工人被拋出車外受傷。後由交通警員到場查究，並將傷者送院。傷者：㈠陳昌，卅六歲，住北角英皇道四六六號二樓；㈡吳平，卅二歲，住西營盤十二號二樓。

在上述運汽水貨車失事前半小時，距離該發事地點約五十碼，另一輛益利建築公司運泥頭之貨車第AA六八×九號，亦因天雨滑輪，其車尾撞於路旁大樹，幸該車除司機外，並無乘客，結果祇車尾損毀，無人受傷。

上午九時許，有少女名洪鳳玲，十五歲，住中環依利街七號三樓，因步行至西環巴士總站，被一輛巴士撞傷腹部，後由警送院。（晨）



薄扶林道永別亭附近山坑下墮之貨車事殘骸。（本報記者唐攝）

廠商踴躍申領 工展會攤位

昨為首天數達七十八家

【本報訊】本港第十九屆工業出品展覽會，又將於三個月後在九龍船塢旺角海傍夏懿道填海地展出。查上屆初次在該址展出，事前曾引起各方之忖測，蓋以該處為新闢場地，又偏處於尚為市民不慣到達之區，是以一般人士意見及依過去慣例，認為工展會在九龍舉行時，觀眾似較在本港為多，此或與九龍居民較多於香港之原因有關，但此一成例，在去年却已被打破。按去年（十八屆）工展曆來入場觀眾達一百一十餘萬人，打破從前紀錄。而場內售貨之廠號攤位，其營業情況，聞亦空前旺盛，此乃本港工業出品價廉物美，固屬主要原因，而會場設在中區海傍，地點適中，港九居民到場參觀，咸稱便利，當亦有莫大關係。本屆會場地點與上屆相同，但場外馬路則已開闢妥當，路面寬闊，且已直通灣仔交通，較上年更形便利，觀眾進出亦更為便捷，且再無沙塵撲面及地面凹凸不平之苦，故本屆工展，各方均一致看好。觀眾人數及營業數額，將可再創新紀錄。昨為申領第十九屆工展攤位之首日，各廠家到廠商會申領攤位者，絡繹於途，情況亦空前踴躍，只在第一天內，其數已達七十八家廠號，申領攤位三百卅餘個（連普通與陳列攤位在內），更有許多工業機器及原料商行表示前往領取申請登記表者。聞報名日期至本月底止，雖然尚有九天，但一般推測各廠商所申領之攤位數目，勢必超過會場攤位之實際數目。

京華銀行 昨正式啟業

溝通南洋香港貿易 到賀嘉賓二千餘人

【本報訊】本港京華銀行，籌備經年，其八層行址（文咸東一三二至一三四號）大廈及裝修工程如期完成，昨（廿一）日正式啟業，招待嘉賓酒會，異常熱鬧。

在昨日開幕酒會中，儀式簡單而隆重，酒會由上午十時開始，至下午二時間，到賀有各界首長，同業先進，社會名流，社團領袖，鄉親戚友逾二千人，嘉賓絡繹不絕，車水馬龍，濟濟一堂，賓主交杯，歡欣愉快。是日由該銀行董事長余子亮（泰國華僑領袖，曼谷京華銀行副董事長，泰國大地溫沙公司董事長）、副董事長陳浩生（本港股商，香港百和祥有限公司總經理）、董事總經理鄒午三（泰國僑領，曼谷京華銀行董事總經理，泰國瑪給坤酒業有限公司董事總經理）、常務董事方錦仁（香港股商，慎昌英文中學監督）、陳錫臣（港泰股商，泰國盤谷銀行董事總經理，香泰貿易公司董事長）、陳大賓（本港股商，東華三院總理）……

該銀行發表稱：該行係本港股商聯合泰、美、加華僑領袖，星、越、菲、印尼、合資組織者，經在香港政府註冊，法定資本一千萬元……業務，本行既以服務大眾為目的，凡客號有所需求，本行無不竭誠服務。」據稱：京華銀行樓高八層，工料上乘，美輪美奐，地點適中，交通便利，辦公室全部設備電氣化，辦公室用具均經專家設計，備有最新商業機器，足以加強工作效率，且設有顧客辦公室，並備辦公用具及電話，專供港外客號留港期間臨時辦公。又聘熟諳各國語言職員多人，使各地僑胞來行接洽時無語言不便之處。」該行大廈係由著名建築師王澤生、伍振民，工程師歐陽昭所設計，一流之營造廠建築大廈建築公司及環球電氣工程行所承建者。在昨日業務開展之第一天，顧客十分踴躍，開出來往賬戶，定期及儲蓄存戶甚眾，吸收存款已達六百餘萬元，足見該行信譽昭著，業務之培進，自可預卜。

圖片說明：京華銀行昨日開幕，圖為該行董事及嘉賓在酒會中合照。（本報記者呂攝）

港九租務調查處 上季工作大增

申請豁免令共達千餘宗

【本報訊】華民政務司署所屬兩租務調查處，於本年第二季工作增加不止一倍。工作所以增加原因，係因欲取得拆卸之屋宇依照租務法例申請發給豁免令之故。第二季內，上述兩租務調查處處理此等案件，較一九六〇年同期增加十一倍半。在本年四、五、六三個月內，申請領取豁免令者共一、六五〇宗。兩調查處人員共查視屋宇一、四四四層，以判定是否遵照規定粘貼租客須知，查明二房客與三房客之姓名，及並度每一房間之大小。彼等並在調查處親自接見六、〇八四名房客與二房客，並告以在法律上彼等應負之義務與權利，最後始將其工作報告，連同每一層樓之比例圖則，送達高等法院經歷司，以供租務法庭參考。此外，兩調查處亦應租務法庭之請，曾因有人申請更改租金，而實地調查另外六二一層樓。兩調查處人員並曾調解其他各種糾紛二百一十宗。（乙）

六月份港貨輸出 佔出口總值百分七十六

【本報訊】工商業管理處處長昨日稱：六月份輸美衣服比去年同月減少八百一十萬元。由中國大陸輸入之要作肉食用途之牲口，亦減少五百六十三萬元。六月份輸出之本港製品，佔本港總輸出總值百分之七十六點一。

六月份本港對外貿易總值如後：

	一九六一年六月（單位百萬元計）	一九六〇年六月（單位百萬元計）	增或減（百萬元計）	（百分率）
輸入	五二一・五九	四七三・一一	增四八・四八	增九・一三
輸出	二四三・六九	二二四・〇五	增一九・六四	增八・八
轉口	七六・七三	七二・三一	增四・四三	增六・一

	一九六一年一至六月（單位百萬元計）	一九六〇年一至六月（單位百萬元計）	增或減（百萬元計）	（百分率）
輸入	三、〇〇七・六八	二、九二九・六一	增七八・〇八	增二・七
輸出	一、四〇二・五四	一、四三一・一九	減二八・六五	減二・〇
轉口	四八三・一〇	五〇九・七一	減二六・六一	減五・二

貿易歷更情形

茲將本年最初六個月及去年同期間貿易上之較大變更情形，以及種類摘要表列於後，以資比較：

輸入

國名	本年一月至六月份總值（單位百萬元）	去年一月至六月份總值	增或減
美國	四二七・八三	三九五・九九	增三一・八三
中國（大陸）	四七〇・一七	五五八・八七	減八八・七〇
日本	四二九・三五	四七九・八一	減五〇・四七
英國	三七七・九五	三四〇・九三	增三七・〇〇
巴基斯坦	五九・三一	九〇・五九	減三一・二八
加拿大	四一・五二	五九・八二	減一八・三〇
瑞士	八六・四七	七〇・五〇	增一五・九七
泰國	一三八・〇〇	一〇五・七〇	增三二・三〇
台灣	八三・八二	五七・七八	增二六・〇四
南越	三〇・〇六	一三・六三	增一六・四三
印尼	三九・九六	五一・二八	減一一・三二
南非	四一・〇七	三〇・九五	增一〇・一二

輸出

貨品	本年一月至六月份總值	去年一月至六月份總值	增或減
棉紗、布及及製成品	四三九・三二	五四五・一四	減一〇五・八一
紡織纖維及廢料	二四九・九四	二〇六・四五	增四三・四九
髮類及其製成品	一九〇・五五	一五四・二六	增三六・二八
科學及控制儀器攝影與光學器材及鐘錶等	一〇〇・八五	八五・三四	增一五・五一
電機及電器用具	一〇六・八四	八一・一三	增二五・七一
機器（電器除外）	一四一・〇四	一二六・八七	增一四・一七
銀、白金、寶石及首飾	一二三・二八	一〇九・三八	增一三・九〇
卑金屬	一三六・五三	一四七・二六	減一〇・七三

國名	本年一月至六月份總值	去年一月至六月份總值	增或減
美國	二七九・五一	四〇四・二九	減一二四・七八
英國	三一五・〇二	二八四・四一	增三〇・六一
加拿大	三三・六九	四二・九〇	減九・二一
馬來亞	一二九・三一	一一四・九四	增一四・三七
印尼	六五・四一	二八・三二	增三七・一〇

貨品	本年一月至六月份總值	去年一月至六月份總值	增或減
衣物	四一八・四六	五五四・〇二	減一三五・五九
棉紡布及其製成品	三一九・一二	二三八・五三	增八〇・五九
電機及電器用具	三〇・六二	二〇・七六	增九・八五
活動房屋、水喉、電燈、暖氣及衛生設備	三九・三二	三一・八九	增七・四三
鞋類	五七・八二	六二・八五	減五・〇二

轉口

國名	本年一月至六月份總值	去年一月至六月份總值	增或減
印尼	二八・六八	七・四七	增二一・二一
中國大陸	三六・一六	五八・五二	減二二・三六
台灣	二六・一八	三三・六七	減七・四八
南韓	九・五一	一八・二八	減八・七七
日本	六〇・九八	六六・二七	減五・三〇

貨品	本年一月至六月份總值	去年一月至六月份總值	增或減
卑金屬	一七・八七	三六・六五	減一八・七八
不能食之動植物原料	四〇・二五	五一・〇三	減一〇・七八
蔬菜及水果	三三・八三	四八・〇二	減一四・二〇
各種藥物	三五・九〇	二九・三四	增六・五六
銀、白金、寶石及首飾	三二・〇七	二六・三六	增五・七一

本年六月份數字及本年來各月累積數字，將與上月及去年同期作一比較。

用餐刀傷人後 疑兇躍登巴士被困就擒

另一男子因小故被斬傷 港九發生血案兩宗

【本報訊】昨晨九時左右，青山道發生血案，一站在巴士站前候車之男子，被人用餐刀刺傷，倒臥渠邊，兇手行兇後，即躍登一輛由荔枝角開出牌號為四九七〇號之六號D雙層巴士逃走，但巴士售票員聞路人呼叫，立即停駛，將一涉嫌之男子困於車中，交與警察。查血案係發生於青山道三六六號地下大文肉食公司門前街口附近。一年約四十，衣淡色夏威夷恤，灰斜西裝褲之男子，突然被一穿灰布唐裝衫褲男子以類似尖刀猛刺腹部，該男子受創，當以手按腹，重傷倒臥渠邊，行兇之男子即逃，因該處為巴士站，適有六號D線之雙層巴士經過，兇手即登車。路人睹狀，高呼「拉住佢」，巴士職員聞訊，即行停車，並將一男子截留，交與警方。傷者名李×，卅五歲。該被拘男子年約四十歲，衣灰布唐裝衫褲，赤足無鞋，頭髮蓬鬆，身材粗削，狀類遊友。

又昨晨零時許，西邊街十×號三樓，有一男子被人斬傷頭部及右手，經送醫院救治，並無大礙。傷者名陳其，四十歲，前晚因誤取包租人的衣架應用，引起激烈口角，後來包租人外出，召了一個姓江的男子返家向陳「算帳」，在激烈的爭執中，陳就被人用刀斬傷。（唐、乙）

旺角兩段工地拍賣 並無劇烈競爭

一段僅以底價成交 另段超過底價二千元

【本報訊】位於旺角亞皆老街兩幅土地，昨午下午在港府公務局官產處公開拍賣，其中一幅毫無競投情況出現，由本港中建大廈有限公司郭振森以三十七萬六千元底價投得；另外一幅僅有二人參加競投，由陳潮、陳南投得，比底價超出二千元。

上述兩幅公地，均限作工業用途，面積均為五千零十方呎，每年地租二百三十元，批期七十五年，期滿可續批七十五年，投得者須於廿四個月內建築價值十五萬元之上蓋物，投得後即交現款或銀行支票同額七萬五千二百元。（刀）

鄧氏宗親會 宴賀鄧悅寧

【本報訊】鄧氏宗親會，昨日下午七時半，假座城食家為旅美僑領鄧悅寧洗塵，參加者有理事長鄧伯揚夫婦，副理事長……會長鄧北泉、鄧祥夫婦、鄧永強、鄧均夫婦、鄧開夫婦、鄧公展夫婦、鄧佐治夫婦等數十人。席間由理事長致歡迎詞，對悅寧宗親在美國地位之崇高，備致讚揚，此次滯港觀光，與各宗親歡敘一堂，殊屬難能可貴。今後悅寧宗親……本屆榮感榮幸。最近本會擬將自置會所，一切計劃，現正商洽進行中，將來展延時，仍有賴海外宗親助力匡助，共同策進，希望各宗親同胞，通力合作，加強團結，早日觀成云。詞畢，全體同人起立，舉杯向悅寧宗親致賀，席間充滿愉快氣氛，至深夜始散。

左圖：鄧氏宗親會歡宴旅美僑領鄧悅寧留影。（光光攝）

麥堅樂中將 今赴英開會

【本報訊】駐港英軍總司令麥堅樂中將，定今日離港飛返倫敦，出席由帝國參謀長召開之週年會議，及聯邦參謀長會議。麥將軍將於九月六日返港。（乙）

澳門僑團今集議 籌備祝雙十國慶

【中央社澳門訊】本澳各界僑胞，為慶祝十月三大慶典，定今（廿二）日下午八時，假工團總會召開全澳各界僑團僑校代表座談會，商討籌備慶祝事宜。發起單位如下：華僑協會澳門分會、華人機器總工會、鞋業職業自由工會、聯誼體育會、四邑同鄉會、中華海員工會澳門分會、廣東省留澳新聞界聯誼會、市民日報、陸海自由工會、中山同鄉會、澳門工聯會、中華自由教師聯合會、中國童子軍澳門理事會、德明中學、廣東省留澳難胞同鄉會、利瑪體育會、下環體育會、羅豫體育總會、精誠聯誼會、酒樓茶室職業工會、中山旅澳同鄉會、山東省留澳難胞同鄉會、華僑救國聯合總會澳門辦事處、小販聯合總會、西菜麵包職業自由工會、中華婦女會、聯誼社澳門分社、殯殮同業聯誼會。

長洲拯溺班 舉行結業禮

【本報訊】長洲拯溺會前（廿）日在該會舉行第七屆拯溺班結業禮，並頒發合格證書。是日風浪頗大，學員表現良好，實在難能可貴。查該訓練班由該會新建成之訓練部舉行……

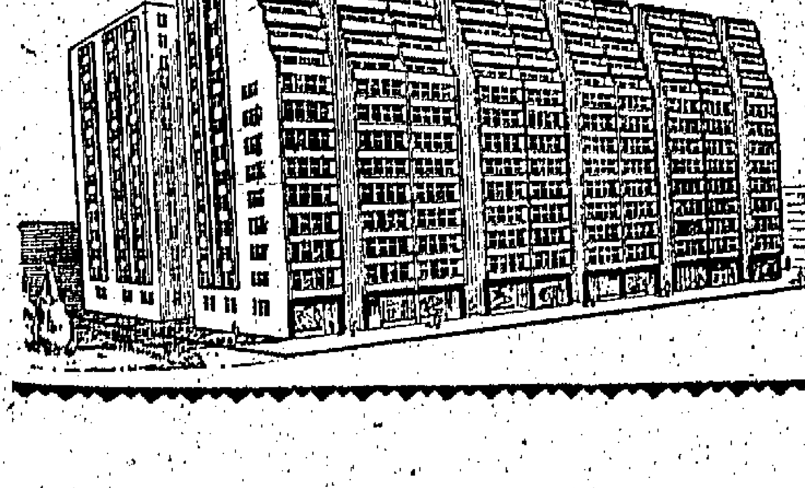
黃炳光、黃樹、何少培、張北銘、劉啟屏、盧偉根、王福成、盧炳光。（詠）

消滅病菌 防疫新法

當此全港感受霍亂威脅之時，市民除普遍接受防疫注射外，更應特別注意飲食及個人的清潔衛生，尤其是雙手的清潔，以免感染病菌。用美國溫莎藥廠出品的「膚舒適」潔膚消毒洗手液，可以使你的雙手獲致徹底完善的消毒。現在世界各國及本港各大醫院手術室及產兒婦科診所均已普遍採用，家庭用以洗手，更為有效而實惠。「膚舒適」實在是家庭中免疫防災不可少的寶物。

皇后道西大樓 九五折預售

西環煤氣鼓廠地段大改建計劃經由立信置業公司在繼續進行中，據該公司發表稱：區內西環大樓經全部完成入伙，租息逾二分以上，供不應求，由於該區環境改觀，地盤日見旺盛，為適應顧客需要，現加緊將區內最佳地段興建皇后道西大樓，計樓高十四層，一梯兩伙，全面南向，居座面對交簡草地，可作憩息及兒童遊樂場地，為西區最理想之商店及住宅樓宇。聞該公司現預售開始，為適應顧客需要在地價高漲聲中，仍一貫宗旨，照舊地價成本分層預售，樓上住宅每層三房廳售一萬四千餘元，每呎僅售四十元左右，樓下舖位為精選所在，亦祇售四萬餘元，並于預售開始十日內試正九五折特價優待先到先得，決不展期，有意置業者實不可多得之機會。



教育與文化

家庭幸福運動展覽大會揭幕

由華民政務司夫人剪綵 一連七天免費歡迎參觀

【本報訊】港九各區街坊會婦女部主辦之「家庭幸福運動展覽大會」，昨(廿一)日下午五時半，假油蔴地佐頓道官立學校舉行開幕典禮，由華民政務司麥道軻夫人蒞臨主持剪綵，情況熱鬧而隆重。開幕後隨即開放，免費歡迎各界人士參觀，參觀時間一連七天，每日由上午十時起，至晚上十時止。

昨日開幕禮除麥司憲夫婦參加外，有關華民署輔材、李子長夫婦，及各區街坊會會長、西區婦女會、東區婦女會、九龍區婦女會會長達五百餘人。

先由大會主席吳彭蕊芬致開會詞，略謂：此次各區街坊福利會婦女部聯合主辦「家庭幸福運動」，荷蒙各方協助和合作，使此次家庭幸福運動得以順利推進，謹代表婦女部同人，致最三分謝意。家庭幸福運動由七月二日開始，一連八週，得各社會士女名流專家分別在香港廣播電台、麗的呼聲廣播電台、商業廣播電台，逐日專題演講，獲致好評，效果良好。今天就是最後一週展覽大會，荷蒙各位嘉賓踴躍蒞場指導，衷深欣慰，並蒙教育司署協助借用佐頓道官立學校作爲展覽場地，又每晚由桃源影業公司報效教育名片，感激非常，此次展覽一連七天，每天更換節目作種種示範及表演云。詞畢，隨由麥司憲致詞，對婦女部主辦之家庭幸福運動，認爲對社會貢獻甚大，向各委員致衷心謝意。隨舉行頒發各項比賽獎品，然后由副主席朱陳順貞致謝詞，總成後另行剪綵開幕，由麥司憲夫人主持剪綵，隨即宣佈開放，任由市民參觀。

三層展覽室 內容甚豐富

展覽室分爲三層佈置，計二樓第一室及第二室係經濟計劃室，內容係有關家庭及人生對經濟上認識及處理；第三室是廚房設計，此室是介紹家庭各種廚房設備，大致以符合經濟原則；第四室是家庭計劃指導會負責；第五及第六室是健康營養室，內容是有關人生健康與營養的介紹。三樓分別是傢俬擺設及傢私國際設計與電影室。四樓第一室爲家庭娛樂室；第二室爲人事室；第三室爲家庭教育室；第四室爲插花比賽；第五室爲廢物利用室；第六室爲環境衛生室；每個室佈置各種有關物品頗爲豐富，尤以家庭計劃室、廢物利用室等，最值得參觀。家庭計劃室內，有圖解、圖表，教人如何適應環境而使利收支相等。廢物利用室所陳列之物品，多爲以廢物而製成一件有用之物，如獨五加皮瓦罉、及廢玻璃瓶與罐子箱等物，製成一件藝登之燈罩。三樓之傢私佈置室，分爲甲、乙、丙三種示。

今日第二天，下午三時舉行一項中菜烹飪示範，明(廿三)日下午三時舉行西菜示範，晚上并放映電影助興。廿四日上午十一時爲中式點心示範，晚上并表演時裝。廿五日上午十時，下午三時舉行防火消防演講，請消防處高級職員主講，晚上并放映電影助興。廿六日下午三時舉行救急示範。廿七日電影助興。(百)

圖片說明：各區街坊會婦女部主辦之家庭幸福運動展覽大會昨日開幕，上圖爲華民司麥道軻夫人剪綵。下圖爲「廢物利用室」之部份陳列展品，均由廢物製成。(本報記者攝)

港大金禧紀念郵票 九月十一日發售

【本報訊】香港大學金禧紀念多種顏色一元特種郵票，將於本年九月十一日(星期一)在各郵局出售。爲紀念此票起見，香港大學副校長賴德博士將於發行上述郵票之第一日上午八時親至郵政總局購買第一枚郵票後，隨即於通常辦公時間內公開出售郵票。

香港大學現已特製一發行第一日「首日」信封，爲數有限，自九月五日起，即可預先向各郵局購買。郵政司高旭昨日稱：「上述信封，每個售價一角五分，祇可於郵局櫃台購買。郵局不能接受郵購，殊爲抱歉。」高氏並指出：上述信封務請勿於九月十一日以前寄出，因於該日始能購買及貼用紀念郵票。香港大學大樓地下學生會內將於九月八日至二十二日設一臨時郵局，並被稱爲「香港大學郵局」。(乙)

遠東學校畢業禮 李會桃頒發證書

筲箕灣遠東學校暨幼稚園昨夕七時在校舉行創校二週年紀念，暨高小首屆幼稚園第二屆畢業生典禮，到賀者有文化服務社總經理李會桃，桃源電影公司總經理羅森，文教界知名人士吳蔭頤、朱光振、及該校校長梁紹芳全體教員，學生家長數達四百餘人，各界致送花藍獎品，琳瑯滿目，典禮開始，由該校校長梁紹芳致開會詞，隨致請李會桃氏授頒發獎品，吳蔭頤、朱光振頒發獎狀，總由學生代表公開三氏獻花致敬，李會桃氏於席中贈遊致詞，對畢業生訓勉有加，語重心長，聞者感奮。相繼演講者有吳蔭頤、朱光振等，最後由張福田、李瑞昌致謝詞，禮成後並有遊藝節目。畢業生名單如下：高小部張福田、鄭馮東珍、陳瑞良、鄭國榮、邱勝和。幼稚園：彭祖輝、李鳳、李瑞昌、吳沅芷、曾王姿、馮秋萍、何賢貞、黃銀笑、李添甜、宋玉珍、黃賢榮、杜天鴻、盧葉滿、鄭獨錦、林錫沾、林錫光、麥志誠、黃英、馬錦莊、黃華勝、黃佳民。

遠東學校畢業禮，李會桃致詞。

漢師同學會 學校畢業禮

【本報訊】漢文師範同學會上下午學校，昨(廿一)日，在洗衣街該校禮堂聯合舉行第三第十屆高小畢業典禮，先由校監梁端卿致詞，繼由上午校校長陳遠強，下午校校長鄧炎芳分別報告校務，繼請羅宗淦助理教育司授憑頒獎，並致訓詞，禮後拍照，茶會。禮堂佈置一新，茲將應屆畢業生名單錄下：

上午學校：沈福垂、李志成、李澤坤、陳佩珍、何錦旋、陳錦潮、黃詠儀、周菊芳、溫秀明、郭燕兒、關素婷、林運芳、陳瑛貞、李季堯、黎福娟、薛不凡、鄭美貞、陳偉成、蕭惠昭、譚寶榮、何瑞貞、鄭依勤、梁詠芬、莫定驊、盧錦泉、陳秀娥、潘鐵國、吳家斌、鍾國華、盧桂文、譚澤森、李少霞、張彩嫻、熊兆燕、林樹華、邵廷鎮、李森鴻、冼炎超、葉文德、陳玉萍、李國英、譚敏淳、李麗珍、吳少梅、蕭月嫦、李洪光、馮合瓊、陳雪蓮、陳少芳、鄧麗蓮、譚彩霞、黃平賀、陳錦成、黃燕棠、鄭富華、陳富榮、黎志強、方錦鋁、麥淑如、盧劍榮、梁鐵光、吳家予、陳偉明、陳惠冰、湯健愛、彭國民、關松洲、蔡坤、盧藹梅、陳大光、關宏韜、陳伯文、沈娟明、吳惠嫻、陳穎稠、梁燕英、譚惠英、鄭榮輝、張杏儀、梁漢華、沈蘭芳。

下午津貼學校：馮詠泉、麥國明、黃月好、楊永熙、雷子明、吳芳垂、阮餘慶、協裕恩、馮玉清、劉躍燕、李國倫、李張光、徐靚萍、梁穎光、葉文光、劉啓鈞、尹潤文、何式容、麥榴和、鍾兆堅、伍淑薇、陳麗雲、廖德光、李浩榮、王忠良、盧愛隨、林燕萍、陳美玉、桂、譚燦穗、鄭婉兒、黃議雄、任榮財、陳丹奇、馮顯深、陳湛燕、馬秀華、謝祖寧、陳盛坤、蘇惠芳、郭家樑、文雪貞、葉飛鴻、盧德貞、朱錦燕、陳錦培、周永靜、梁志英、黎澤民、廖偉如、何定璟、張伯鳴、張杏嫦、廖笑英。(詠)

社區服務中心 各種活動蓬勃

【本報訊】社會福利署長在其工作報告中稱：黃大仙社區服務中心所有各種設備，十分吸引居民，而所組織之各種活動，亦告蓬勃。該服務中心所設之圖書館，每日約有閱覽報者一千人，並爲兩個讀者會會員服務。

本年第二季內，父親會演劇以慶祝父親節，參加者逾一千人，母親會則組織一項健康比賽，參加者約有五百名嬰兒。

該服務中心並舉辦一「睦鄰運動」，參加者約有二萬五千人，歷時十八日。該運動目的，在於藉舉行比賽、社交、體育、電影、及其他公共活動，以增進黃大仙徙置區居民之感情。(乙)

官立文商專校 入學試昨放榜

【本報訊】官立文商專科學校一九六一年入學試成績現經評定，報名者共五百零一名，取錄文科二年級轉學生二名，一年級新生三百八十二名。

取錄各生須於本月二十五日(星期五)或二十六日(星期六)憑考試證到炮台里一號教育司署會計部繳交九月份學費三十六元，並於九月四日(星期一)下午七時，到香港大學陸佑堂上課。凡不依期繳費上課者，除有特殊情形經校長核准外，其入學資格即予取消。

查該校設有政府免費獎學額十名，獎給本年中文中學會考成績優異之一年級新生，領獎新生名單現在遴選中，領獎者如已繳交九月份學費，屆時得照章退回。

又該校舊生補考成績，亦經評定，分別通告，凡經核准升級或復課學生，亦須於八月二十五日或二十六日繳費，九月四日與新生同時上課云。

取錄名單如下：

文科第二年

陳嘉軒 張佳光 古笑設 李永甚 陳乃創

文科第一年

區筱芝 歐陽國華 陳志新 陳秋齡 陳松齡 陳富成 陳慶兒 陳瓊珍 陳錦鸞 陳麗華 陳梅君 陳碧玲 陳佩貞 陳秀珍 陳鐵生 陳華儀 鄭俊年 陳賢歡 陳月姬 周德謚 歐陽國垣 歐陽弘驛 陳植森 陳仲珍 陳端娜 陳鳳子 陳漢傑 陳錦紅 陳國披 陳薇苑 陳霸良 陳炳培 陳佩瑜 陳淑嫺

陳智璇 陳通清 陳偉沛 陳婉珩 章成輝 陳偉齡 鄭潔雲 鄭麗卿 鄭韻凝 張倩儀 張穗華 張綺煒 張美霞 張紹民 張萊梅 張懸玲 植揚成 趙立平 蔡詠如 周麗華 周鵬舉 周衛民 周潤安 徐碧玲 鍾禰利 鍾勳珍 鍾良施 鍾錫輝 丁麗雁 符賢純 符雯珍 馮啓強 馮冠濟 馮淑瑛 馮惠珍 何自強 何鉅昌 何笑嫺 何燕媗 鄭欣康 張興華 張紹賢 張紹焜 張勵勤 張勵平 張思佐 張筱芸 張淑運 張婉鴻 程家俊 趙莉慈 蔡婉如

周銘瑛 周雪梅 周麗嫻 蔡運陞 蔡玉桃 鍾奇源 鍾國華 鍾世昌 鍾華麗 范玉麟 方良則 馮振強 馮潔芳 馮美珍 馮淑齡 馮愈萍 何蔡芬 何國鈞 何德華 熊晌麟 許澤堯 許韻貞 孔慧芳 葉玉璇 甘美容 簡威廉 高志成 郝子良 羅賢君 譚慧妍 關熾興 關翠仙 郭銘賢 郭文治 郭煥然 郭福倫 鄺耀深 黎麗芬 林文永 林美儀 林艷芳 劉智豪 劉灼堯 劉鴻榮 劉駒 劉述傳 劉儀貞 羅嫻英 羅愛華 羅雪舫 李碧媚 李秋芬

許浩銘 孔繁德 姚燕梅 姚傭齡 甘秀萍 高細芬 高富運 古筱秋 譚懸娟 陳永棠 關仲元 郭漢中 郭坤儀 郭文漢 郭綺芬 鄺麗豐 黎昭儒 黎瑞闌 鄭美運 林爾慈 林德民 柴澄波 劉翠英 劉長春 劉觀甜 劉麗儀 劉煥成 羅耀鏗 羅梁澤 羅佩燃 羅崇綱 李燦瑜 李啓堯 李家燊 李留平 李美顏 李炳楹 李珮如 李信才 李永昌 李永棠 李綺梅 梁依謙 梁　才 梁錦沂 梁美煥 梁少娟 梁棟材 梁樹璉 梁銳抗 李錦萬 廖潔梅

廖妙玲 羅錫光 勞應柔 駱秀珍 曾綺雯 馬彪鴻 馬國忠 馬齊文 馬煥文 李志誠 麥秀屏 麥永滔 莫紹君 梅亭萬 李冠球 李亮濠 李梅嫻 李保良 李淑儀 李允祥 李榮發 李仁傑 李曦娟 梁志隆 梁希容 梁潔卿 梁妙貞 梁德濱 梁佩滄 梁燕霞 李靜寧 凌樂遐 廖麗卿 勞志偉 盧淡美 羅少茹 呂孝端 陸鴻鈞 馬景瑜 馬紹生 馬炎瓊 麥福興 麥景新 黎潤沐 文玉屏 莫小光 梅建國 吳翠薇 吳鳳彩 吳麗瑄 吳佩銘 吳錫駒

吳永正 伍慧娟 彭彬泉 潘元福 潘淑馨 邵美萍 岑詠瑜 龐柔情 蘇海康 蘇愛慈 蘇倩英 蘇華幸 戴錦源 譚綺雲 鄧漢民 麥晶鑾 鄧炳華 鄧少軒 鄧榮光 丁淑芳 唐浩然 湯錫鎮 曾邇琪 曾細方 曾麗平 曾淑賢 曾惠賢 謝葆姬 曾秀環 伍鎮常 吳　根 吳麗常 伍瑞瓊 吳素江 伍灝翩 吳玉芳 潘少貞 潘邦漢 潘玉華 舒樂南 馮柔斌 蘇祥智 蘇美活 蘇成就 蘇少嫻 譚尚銳 鄧伙壽 鄧美玲 郭炳樞 鄧少成 鄧應標 杜秩明 湯美娛 唐天慈 曾昭霞 曾溢炎 曾燦安 曾天淦 謝國雄 謝培基 曾　燕 徐錦洪 衛木蘭 溫蘭楊 王　靜 黃子翹 黃細光 黃曉雲 王家春 黃桂嫦 黃淑賢 王梅紅 黃寶璇 黃秀芳 黃惠桃 黃德會 黃德惠 黃燕燕 胡炳昭 王友紅 黃綺雯 黃婉瑩 楊國瑚 胡婉珊 甄勵俊 楊興達 葉季生 楊素芬 鄧進超 嚴幕娟 溫淑蔡 葉道生 黃兆鵬 溫翠楊 黃浩威 黃志熙 黃志文 黃振華 黃愛英 黃錦仙 黃錦圓 黃文階 黃德寶 黃沛源 黃紹芬 王素娥 黃友明 黃達聰 王惠良 王煥嬉 吳經方 王依柔 黃月和 胡麗珊 楊鈺雲 丘中英 楊啓堯 楊燕珠 楊國安 葉結香 駱幗儀 馮日華 袁美燕 余志霖 余淑卿 余詠旋 余詠坤 容步鋆 余春嫻 余妙玲 林秀文 袁根源 源潤萍 翁懸蓮 楊樹堅 張麗容 馬錦孝 蔡若冰

東吳校友週末遊河

【本報訊】東吳大學香港同學會，定廿六日(星期六)下午假「永恒」號遊艇舉行遊河大會，藉資聯誼，歡迎同學攜眷暨友好參加，每位收費四元，由該會免費供應冷飲，並備有精美獎品多種，於舉行餘興節目時分發。有意參加者，可於廿三日前電話三二三五一九號向朱道銘登記，名額有限，遲恐向隅云。

美艦樂隊舉行演奏

【本報訊】美國航空母艦「泰康德羅加」號艦上之樂隊，將在留港期間，於港九舉行多次免費音樂會，第一次音樂會，將於八月二十二日(星期二)下午二時半，在灣仔修頓球場舉行。同日晚上七時半，在黃大仙社區服務中心舉行第二次。第三次在八月二十三日(星期三)下午三時，在黃大仙社區服務中心舉行。三次音樂會，均歡迎各界人士前往欣賞，概不收費。

兒童基本服務人員 訓練班入學試 筆試昨日放榜

【本報訊】兒童基本服務人員訓練班入學試，筆試成績已發表，口試定本月廿四及廿五日在銅鑼灣裁判司署大廈八樓社會福利署會議室舉行。各及格生請即先到該署兒童事務組報到：(一)香港銅鑼灣裁判司署大廈八樓七〇五室；或(二)九龍染布房街伊利沙伯青年館二樓。

林妙貞 潘文頴 潘大新 彭惠苓 梁錫玲 林麗馨 陳國安 劉婉霞 鄧志閑 劉詠儀 陳羅嫻 陳麗湛 阮美容 馮振強 霍似孟 李家殷 勞其雅 謝啟可 鄧幗英 陳　勃 譚淑卿 林麗容 陳玉端 陳惠珍 關妙森 勞碧棠 趙遂幸 孔令超 吳潔君 余前簡 張美娟 李詠顏 高念誼 馮詠詩 陳潔秀 丘健仁 蔡美霞 黃曼斌 曾福根 何雪英 歐陽廣成 鍾秀瓊 余淑卿 黎昌然 王卓東 鄭莉娟 陳詠嫺 馮淑君 湯秀嫻 何詠忠 張嘉賀 何閣英 梁鴻昭 歐陽國華 錢秀梅 賀筱錡 何紹平 譚鳳屏 劉述保 方明珍 林燕珍 蘇昭信 梁銳抗 張百川 彭李培 麥楚雄 陳文劍 楊秀嫻 宋懸兒 李兆榮 麥晶鑾 黎富明 黎富嫦 甘美森 謝榮柏 李鐵石 司徒玉瓊 陳森英 譚麗貞 鄭麗娟 盧潤儀 張玉嫻 張愛梅 梁鳳貞 藍澄波 盧彩嫦 楊燕灼 伍惠玲 陳偉強 朱鐵然 李國蕙 曾玉英 謝道輝 郭懸珍 羅懸璣 房亦安 戴月玲 丁淑芳 趙大英 胡潔霞 許剛中 余定平 曾國光 黃家鑫 楊漢均 鍾德芬 陳俏梅 趙秀英 鄭福安 蔡錦泉 吳翠翠 李兆韋 郭婉文 張德就 何順賢 李少貞 溫翠霞 陳鏡邦 李國燕 何淑儀 譚們英 尤根源 梁永强 李月貞 吳大楣 莫國輝 劉楚卿 黃慕賢 岑詠瑜 呂羅霭 鄭榮耀 馮碧麗 邵蕙輝 潘理凱 龐元耀 何少梅 譚漢英 彭燕餘 鍾婉冰 張樹梅 江羅雄 陳乃賢 劉子文 謝佩儀 羅錦芳。(乙)

如刊登本報廣告者請電二弍一六零接洽

北角英文夜校招生

班別：1 初學班(BEGINNER CLASS)至F.2編辦至F.5參加會考
2 F.1至F.2英數特別班(爲便利英文日校晚間進修而設)
3 中文小學升中(會考班)
課程與官立英文日校相同(每晚上課三小時)自編講義教授不另收費
名額：每班四十名(額滿即止)
報名：即日起至額滿即止 開課日期九月一日
特點：留有錄音機及幻燈放映機設備以發展視聽教育
校址：北角英皇道燕子道幸福大廈四號D座地下(至恩英文書院內)
簡章備索 校長葉冠寰

港九 達成英文夜中學

THE SUCCESS EVENING COLLEGE

地址：(一)正校：北角英皇道五十八號(成報大廈對面) 電話：七七六九二六
(二)分校：中環荷里活道十五至十九號(中央警署對面) 電話：三二六七三
(三)分校：九龍奧利金街四十七至五十一號(新樂大廈後面) 電話：六四四〇四
特點：(一)本校一本歷年辦理大學預科之制度及經驗創辦英文夜中學爲協助日間工作之青年完成英文中學全科課(參加會考)
(二)課程與日校中學課程相同，設中、英、數、理、化、生、史、地、公民各科。
(三)F5會考班及日校生可分科選讀。
上課：每星期上課六晚，每晚五節，共三小時。
師資：選聘港大畢業之現任各大書院教師。
開課：九月一日 入學試：八月廿六日下午七時在正校舉行
報名：每日下午六時半至九時正 請備照片兩張

西南 招生

歷史悠久 校舍新型

中文中學

班級：高中一、二、三、初中三新制中一、二、小學，幼稚園高初各級
特點：(一)幼稚園班開始教授英文小學畢業生可直升中文或英文中學(二)五年新制中學增加時節充實課程設置最新型理化生物實驗室(三)實施人格教育務使學生德智體羣美五育并進
校長 張海清

英文書院

班級：小學P5至中學F4(下年度增辦會考班F5)
特點：(一)優良師資聘請英美留學生港大畢業生任教(二)西籍教師教授會話推行新法影音教學(三)管教并重養成優良校風及矯正時下惡習
校長 劉詠生

報名：即日開始，上午九時至下午六時辦公(星期日及例假照常)
試期：八月廿三日(星期三)
校址：灣仔交加里七號(國泰戲院後)
電話：七七三六八二
監督 譚永成

聖璐琦男女英文書院 九龍第一分校招生

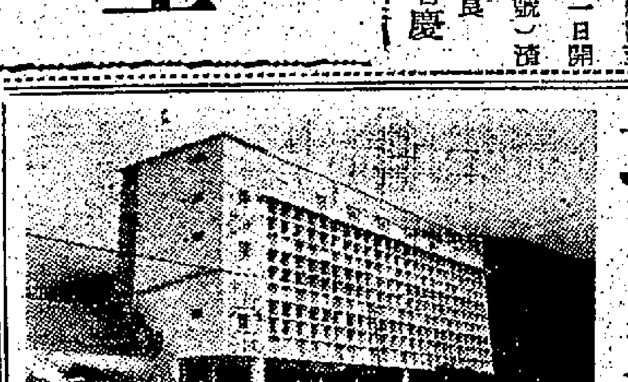
ST. LUKE'S CO-EDUCATIONAL COLLEGE (KOWLOON BRANCH NO.1)

校址：旺角豉油街一壹〇號 電話：暫用正校電話七六五〇六八
班別：日校：暫招 FORM 2, FORM 1, PRIMARY 6, 5.(以後續開至FORM 6)
英文夜中學—FORM 2, FORM 1.
全日上課并開設專爲中文學校學生轉英文學校相當班級之TRANSITIONAL FORM5。
報名：日期—即日開始，每日上午九時至下午九時，星期日及假期照常辦公。
地點—正校及分校辦事處。(正校報名：上午九時至下午六時。)
考試：日校—八月廿八日 英文夜中學—八月廿七日 上午九時(地點：九龍第一分校)
開課：九月廿日
監督李福桂 校長譚黃蕙芬

青山道 啓明英專夜校

班級：字母班起至P.2續開至會考班
開學：即日起報名每月一日開新班
校址：元洲街412 414號(新型校舍·師資優良)渣打銀行右邊
校監 盧春慶

培光英文中學招生



招收班級：P.5—P.6(將來續辦至F.5) F.1—F.3
校址：九龍黃大仙浦崗村道尾，在黃大仙徙置區街口落車，由徙置大廈B座對面之新闢馬路(即浦崗村道)直入，本年底工務局將闢大馬路經校門。
電話：八二八九二三
專車免費接送報名：凡各學生可在浦崗村道口差館十多對面候車，乘搭本校指定之專車，免費接送報名。
代派簡章處：黃大仙浦崗村道口美孚十多，九龍城衙前塱道二七八號鐵樹服務公司，新蒲崗衙一〇〇號B天寒辦館。
監督：潘伯機 校長：潘潛

東南電專電視展覽

本校爲慶祝創校十五週年紀念，特定八月廿五至廿七日一連三天爲「開放日」，並在校內舉辦電視技術訓練法展覽會，恭請光臨指導
校長鄺文熾敬約
時間：由八月廿五至廿七日每日上午十一時至下午五時
校址：旺角洗衣街五三至五九號 電話：五三九五二
(本校續招新生)

元培書院 各系續招生

宗旨：本校爲紀念前北大校長蔡先生，以不牟利培植德智純全應學致用之士，復興中國文教爲宗旨。
科系：(一)中國文學系(二)商業經濟系(三)美術系(分國畫、西洋畫兩組)，均四年畢業，課程俱照大學本科編制。
班級：各系均招一年級，本科生文學系兼招二年級轉學生，投考資格須高中畢業或同等程度有證明文件者。
報名地址：九龍廣東道982至988號及山東街27號D一樓，本校即日開始報名八月卅日止，每日下午六時至八時，報名時詳章備索
名譽董事長 蔣夢麟 胡適 朱家驊 董事長 譚璧歐 院長 崔韻文

創興書院招生 上下午班 男女生

地點適中 設備完善 師資優良 管教嚴謹
班級：英文部 上午班P.5—F.2 下午班P.5—P.2
中文部 上下午班小一至小六
幼稚園 高初級
報名：即日開始
考期：在校內公佈
校址：香港德輔道西四〇四號 電話四〇三六八
(英文部高年級考試成績優良者設有獎學額招受申請)
校長 李寶棨

東方中學

學級：招高初中小學各級及幼稚園插班新生(中小學各級全日上課)
試期：校內公佈(假期照常辦公)
參加本港小學會考及格者免試升入中學一年級(開課日期：九月一日)
校址：九龍界限街四四至五〇號 電話：807021 807441
董事長李東昌 校長陸子麟

嶺英 招生

中學擴充班額
本校招考中學附小學及幼稚園各級男女新生及轉學生。增收高中、初中三班新生(中學一、二年級男女生)(小學畢業投考中一、肄業初一可投考中二)。小學及幼稚園增授英語新時數。
報名：即日開始。試期：報名時通知。
開學：九月一日(星期五)九時。
(校址：銅鑼灣恩平道。電話：七六〇五八三。簡章備索：代派處—銅鑼灣東方書局)。
校長 洪高煌

東方藝術專門學校招生

科系：中國畫系，西洋畫系，工商美術系，雕塑系，攝影系。美術選科班(半年畢業)。附設：中西畫研究班(任何科目)。各科招一年級新生及二、三年級插班生。[illegible]
校長 何[illegible]

斯德望英文書院招生

(一)班級：P4—F3(以後續辦至F5會考班)
(二)試期：在校公佈(即日開始報名派發申請表)
(三)報名地址：皇后大道西454號(樓下)
英文夜校同時招生 報名時間與日校同
詳章備索 監督 冼炎

愛德華英文書院 招上午英文班生

級別：小學P.1—P.6 中學F.1P—F.4(小學會考優先取錄)
本校特增設P.6五班，下年度參加會考，直接升入英文中學F.1。
報考日期：即日開始，考試期校內公佈 簡章備索
校址：九龍亞皆老街一零八至一一零號(星期例假照常辦公)
校長李光 副校長孫祁壽 陸友楠

筲箕灣 崇真中學招生

F.1至F.5各班尚有餘額數名，報名從速。
考期：八月廿九日上午九時 開課：九月十一日
校址：筲箕灣巴色道一至三號 電話：七九〇六六
校長：陳逸基

南華中學招生

一、班級：高中初中三新制中二中一小學暨幼稚園各級新生(隨到隨考)
二、獎學金：本校設有高中免費獎額投考辦法在校內公佈
三、開課日期：九月一日
四、校址：堅道十號(二號花園左鄰)
校長 陳燕翔

韓參加默賽足球隊 昨日飛抵港
今午在海軍場試脚

【本報訊】一陣風，一陣雨，送來這批接機人士，韓國參加默迪卡賽足球隊回程過港，特與香港作兩場足球賽，華協、華足聯派外務委員會，由招待小組梁秋新、胡祖光、湛采全、曾德仁、郭寶湖到場迎迓。

國泰機於三時五十分，由星加坡開到，韓隊下機入檢查室，每人打上一枝防疫針，才於四時十五分出閘，韓駐香港領事派出秘書張惠麗到場歡迎。

接機的僑領康公佈，廿四晚比賽，敦請韓國駐港總領事崔文柳主持開球禮，廿六晚由鄧鈞年開球，還有，韓隊廿二日下午五時半在海軍場試脚，廿三日下午五時半，在南華場練習，廿四日比賽，廿五日休息，廿六日比賽，廿七日乘泰國號機離港。

客軍步出檢查室，細點人數，職員有三人，球員十七人，領隊金成玕，教練閔丙大，裁判金德俊，球員：金祥振（一號），金貞錫（三號），李陸成（六號），金三諾（五號），朴承玉（十三號），朴景和（九號），廉思錫（十一號），宣采洪（十六號），金德中（十七號），鄭永煥（二號），金永徵（七號），林永國（四號），盧秋鎮（十四號），崔明坤（八號），柳判順（十號），趙成達（十二號），柳鉉哲（十五號）。全隊均穿深啡色的確涼西裝，白恤衫，深藍領帶好。

球員中守門金祥振，傷右手，右手中指，還夾上木塊，可能是骨傷。還有李陸成傷膝，趙成達傷足踝，金德中傷膝，此三人已請將僑安代為按摩醫理，其餘有六人微傷無大礙。

大軍往九龍城碼頭搭船來港，下榻六國六七樓，在渡海小輪上，據隊多在星加坡受傷。又悉此次訪港球員，金祥振已來過香港共三次，前次均充後備，今次是正選。其餘到過香港比賽的，有金貞錫、朴景和、廉思錫、盧秋鎮、柳判順共六人。（火）

·圖片說明· 韓國足球隊，昨由星洲飛抵港，圖為該隊在機場與歡迎者合影。（大衆社圖片）

韓隊領隊在招待會透露
世界盃複賽 韓隊將棄權
認港隊在默賽並非技不如人

【本報訊】韓國足球隊昨日抵港後，即于下午七時半，假六國飯店招待記者。招待會由韓隊領隊金成玕、教練閔丙大、球證金德俊主持，金成玕首先致詞稱：「韓國是次參加默迪卡足球賽，旨在提拔後起，使新血能吸收經驗，故全隊球員以新血為主。在默賽中，韓國隊因受挫于新加坡，致遭失出線，不過默賽結束後，本隊到新加坡各地訪問，却能獲得大勝，這證明比在默賽時有進步，故本隊球員技術，雖仍稚嫩，惟有信心在香港有良好表現。」金成玕隨請各記者提出問題，將盡可能為解答，但希望所詢者，以足球範圍內問題為限。

金成玕過去曾于一九四八、一九五〇、一九五六年先後隨韓國隊訪港，對港隊球員技術印象至深，他對于香港隊此次在默賽失敗，純然是對手比港隊演出更好。不過他也認為得失之間，球運有很大關係，印尼是次能得到默賽冠軍，多少是得球運的助力。

關于是次默賽球証執法水準，金德俊謂：默迪卡球場燈光設備，惟最近因有少數燈胆損壞，[illegible]

程，一般人均指執法球証偏袒印尼的問題，金德俊謂香港印尼的一場比賽，球証上半場處理過寬，下半場則較嚴。以彼個人意見，在是場比賽中，至少有數人應被判罰出場。

又關于韓國與南斯拉夫將作兩場世界盃足球複賽，最近傳出韓國有棄權的消息，金成玕承認確有此事，他們預算不與南斯拉夫作此項比賽。

詢及韓隊陣中有何特出人材時，金德俊謂全隊人脚甚為平均，各人技術距離不遠，並認為韓隊目前正是最佳狀態。韓隊在港比賽，採八十分鐘制。（國）

·圖片說明· 韓國隊昨日抵港，在六國飯店招待記者，圖為韓隊領隊金成玕（中）致詞時情形，左為韓球證金德俊，右為華協足聯聯合委員會主任委員何鴻恩。（本報記者攝）

體育

足總昨簽發合作
一批註冊球員

【本報訊】昨（廿一）日各會遞入足總的註冊手續的各會球員名單，已由足總辦理註冊手續的各會球員名單列后：

（光華）鍾伙安、盧瑞麟、駱國榮、黎森寅、馬明威、譚漢忠、吳偉雄。（五一七）蔡森、郭錦泉、羅榮傑、李顯榮、梁桂芬、司徒森。（國）

（東方）陳天燕、張耀滄、張佑明、黎炳、張添貴、黎景明、黎炳、熊熙、廖漢維、梁林、司徒文、謝國球、冼鏡保。加雞、黎成初、劉錦培、羅國材、龍松光、譚耀森、曾英根、黃卓橋。

盧瑞麟 龔華輝 馬明威 駱國榮 鍾伙安
昨簽字光華

【本報訊】光華體育會，昨天在鄧森等積極努力下，已有部份球員簽字了，但仍未能完成整個陣容。鄧日前已簽字的亦不過七個人而已，還須繼續努力。

鄧森余叙於七喜茶樓，後又到花都酒家。據鄧森表示：李定標未能找到，且傳他已簽字別隊，所以沒有積極去找尋他，陶景申前天在狀元樓時還未簽字，其後離開狀元樓，才渡海往見鮑龍楠而簽字。鄒北、黃國基未簽字，君來是效力光華而無異志的。昨天勤簽字的有盧瑞麟、龔華輝、馬明威、駱國榮、鍾伙安五人，均由鄧森作見証，加上日前已簽字的吳偉雄、譚漢忠，已有七人了。（天）

東方組軍
湊足人馬

【本報訊】東方會足球組班，今年由主任梁松新一手經理，雖然甚早展開工作，但是限於經費，不能「大展鴻圖」。同時今年有南華隊升入甲組，需要更多人才，因此球員成爲求過於供。昨東方足球隊組班主任梁松新語記者稱：現已覓得湊足人馬，大功告成，已有十一名正式球員効力，不致鬧空陣無人，自後東方所需要補充者，乃是新秀，如有脚法及有足球興趣者，東方將歸擴軍下。茲將東方正式陣容如下：（火）

鄭[illegible]、梁錦[illegible]、宋[illegible]、司徒[illegible]、廖[illegible]、崔毅剛、葉錦洪、羅家俊、馬錫培、周偉民、方志才

拉角潮已成過去
各華會組班
形勢已大定
南華傑志愉園將是三強

【本報訊】各球會本年度對組班大將球員，大都搶先埋班，當無若現在距離球季開始，尚有差不多一個月時間，可是在甲組的華會中，組班工作，已大部份接近完成。

在甲組十三個球會中，南華、傑志及陸軍三隊，現仍未有手辦理球員簽字手續。不過，南華現正在星洲各地訪問中，各球將來屆續效力，當無若何問題。陸軍與傑志則有其基本球員，簽字且已完今（廿二）日集體簽字，故南華、陸軍及傑志的組軍，絕不會有問題。

將現在北、東方、愉園、五一七、元朗、傑志、九巴、星島及加山，均已組織成軍，也們所差者，乃爲其中一二個位置尚待補充，或需選行物色更理想人選而已。

東華因為臨時放棄組班，轉組中型班關係，組班工作剛正加緊展開。他們假如能羅致得到南華敗員預備組球將助陣，實力還不致過份脆弱。光華因為組班大員鄧森奔赴星來觀默迪卡賽最近才返港，組班工作較爲稍遲，致球閣中好手，固然已被他人羅致一空，即本身將領，稍有名氣的，也被他人搶去。目前他們的狀況，頗爲狼狽。

從目前的形勢來看，愉園、南華及傑志將是來屆三強，九巴、星島及元朗三隊，則實力稍遜，但仍可予上述三強以威脅。光華與加山可能成爲弱旅，深受降班的威脅。茲將來屆們所差者，乃爲其中一二個位除陸軍外，各隊陣容分錄如下：

（愉園）黃兆和、陳機林、駱德興、林錦榮、劉鴻平、陳添、司徒堯、黃志光、陳林陳、馬鄧陳、（星島）李來、李磊光、陳炳耀、馮紹魂、曾鏡洪、（南華）郭錦洪、陸達熙、羅桂生、梁金、蘇文、盧松、[illegible]

（傑志）黃兆和、黃志光、[illegible]

（雙雄）張國強、鄭榮根、阮海邦、（元朗）李國華、吳偉文、（九巴）盧德權、張榮、羅國良、衛佛儉、（東華）楊景申、彭偉民、許炳生、甘乃波、[illegible]

（五一七）李炳照、劉志炳、鄺國佐、葉錦洪、（東方）周偉民、黎家駿、（加山）張浩田、黎紹生、羅福安、（光華）鍾伙安、[illegible]、譚煥均

陸達熙犯十二碼
被韓靈迫成和局

【怡保航訊】香港南華足球隊，今日在怡保江沙路球場，與中華大會堂足球隊，結果以一比一成和局。抜給韓靈偉隊，

[illegible]一場是香港隊旧屆默杯賽後轉入聯邦各地訪問，先後均優勝利，且在霹靂的[illegible]

本身球員可以何祥友與郭有信主。

黃國基
昨簽東華

【本報訊】昨天週一，組班工作，又復趨熱鬧，據東華主任越醒鶴，東華昨天又有黃國基簽字加盟，而區彭年亦準備於今晚（即昨晚）正式簽字，下屆為東華效力。（進）

順聯戰自力
閩青鬥南華
今晚四強籃球賽

【本報訊】自力籃球會主辦的四強邀請賽，今夕為次循環週的第二晚，有兩場比賽，排在九龍伊利沙白青年館舉行，七時四十五分，順聯戰自力，九時，閩青鬥南華，門票一律一元二毫。

由於順聯已獲首循環週冠軍，在整個比賽而言，已一坐亞軍冠一，此役勝負無若何關係，然在本屆四強賽首週，自力曾挫順聯，致帶來南順聯，有此情勢，度爭雄，有一箭之仇的決心，該隊自黃國揚赴美升學，實力不無影響，加以丘振雄眼角傷痕未愈，亦難上陣，幸而梁德榮、劉澤斌兩員「借將」，響，亦並非嚴重，自力似乎爲順聯的一「剋星」，本年有兩勝順聯將戰績，且此次四強賽，「借將」劉子燊、鍾錦洪及陳錫燕，在伊館亦有場地熟之利，今與順聯鬥，劇戰在所難免。

尾場閩青鬥南華，根據近年來的比賽，閩青從未有擊敗南華的記錄，且從經驗及近況而論，南華亦確勝一籌。且四强賽進入次循環，南華亦力求全勝，以爭取次循環週冠軍，進而以順聯[illegible]

順聯撿元，不過閩青各將身材技術，並不弱於南華，倘能利用高度之消耗戰，仍有威脅強敵的潛力。（勵）附錄四隊名單如下：

（自力）周修沛、李崇燊、紀燕傑、紀燕基、鍾錦洪、劉子燊、陳錫燕、伍耀燊、楊耀佳。（順聯）丘俊賢、丘振雄、袁永和、劉澤斌、黃錦榮、梁德榮、曹源鉅。（南華）吳乙安、潘克勝、謝錦熙、李梅生、吳鏡熙、馬鴻光、陳哲明、黃興榮。（閩青）楊比福、吳那秀、潘燎文、鍾振沛、張公忠、莊以謀、黃鵬貴、曾啓源。

南華在星洲比賽
三場賽程已編定

【新加坡航訊】香港南華足球隊已決定在本邦作三場比賽，其賽程由星足總編定如下：

八月二十六日（星期六）：對華巫聯隊。

廿七日（星期日）：對星軍聯。

卅日（星期三）：對星民聯。

上述三場的比賽時間，均在晚上七時半，門票分爲三元、二元與一元三種。

南華隊也就是參加本屆默迪卡杯賽的香港隊的班底，同時也就是今年度香港足球聯賽冠軍。聲勢雖大，但試大在默杯賽中之演出並未如意料中之優越。

在默杯各場比賽中，香港隊大都是以八名南華隊球員與三名非南華隊球員組成的陣容，協助南華隊球員出陣的三名非南華隊球員是守門（所打的位置是守門）黃兆和）、右後衛（駱德興）、與內鋒（劉志霖或劉煥湛）。少了這些球員的南華隊，實力不會與香港隊差得太多。守門將劉建杯自己的守門大將，南華中，也是很大的損失，後衛陸達熙，雖未加入德興的老練，也會在是次杯賽中出過場。至於前鋒線，南華隊本身球員可以何祥友與郭有信主，兩內翼料將以何祥友與郭有信主。

[illegible]

表演，始終打不出一個隊型，混亂演出，前鋒只有郭有信[illegible]、林錦哈一人具有威脅，除了阿加比里、林萬鑿等爲新加坡來人，前鋒線更是走了樣，中衛不但起不了助攻輔守的作用，有時不濟，使得前鋒與後衛脫節，霹靂今日的陣容中間成了真空狀態，疑是州代表隊的人選，但演出如此，實在令人失望，彼能打成一個和局，算是僥倖。

對於霹靂隊今日的執法取勝。

球程過程可說緊湊，但未見是精彩之戰，以戰門場面來看，香港南華可以獲勝，但是有幾個由黃振准、李德燦、何祥友的射球，都不能命中，似乃命中注定港隊，雖能保持不敗，但打破常勝紀錄。上述兩球，都是在上半場所踢入。

今日觀衆並未見踴躍，估計僅有二千餘人。

羅桂生傷頭 被送入醫院

雙方接觸後二分鐘，香港中鋒周少維得右內鋒何祥友的傳球，一射中網，順勢一踢，比〇爲港隊搶得上風。在戰鬥過程中，雙方都有射門機會，但是沒有好好利用，結果皆徒勞無功。

上塲最後二分鐘，霹靂右翼西務哈山選射，港隊後衛陸達熙以手觸球，被判罰十二碼自由球，由霹靂中鋒馬哈主踢，一針見血，追成一比一和局。

下塲互有守攻，但有驚無險，在二十六分鐘，霹靂隊代替中鋒馬哈的莫姆沙與港隊後衛羅桂生爭球相碰，雙方頭部受傷，都被送進醫院救治，但無生命危險。

戰韓隊球員
今最後集訓

【本報訊】迎戰韓國足球隊的華聯球員，今（廿二）日在海軍球場作最後一次集訓，因爲韓國足球隊今日下午五時半，亦在海軍球場操練關係，華聯集訓，乃延遲在六時半開始。（國）

五一七足球會
已組班完成
昨舉行招待會報告

【本報訊】五一七足球會，昨晚假銅鑼灣潔霖新館，招待記者及球員家屬同歡。席間，該會正副主任唐泉稱，足球部正主任唐泉稱，因病遊蹤，須休養兩天，故未能到會。五一七陣容，現希望仍能應得多一兩名球將助陣，心目中人選，爲

去屆效力愛資會的吳强，甚至不及南華傑志愉園三隊實力，不過，如果職球員能夠獲得衷誠合作，加强練的話，相信亦必一定敗與上述三隊七，不會有問題。至於訓練計劃方面，他表示希望能夠借得陸軍球場，作爲訓練場地。並擬逢週二、四下午練波，星期一、三、五跑操。

他認爲五一七本屆球員，均頗效力五一隊。

湯史篤克
破世界紀錄
二百背泳賽

【洛杉磯廿日合衆國際社電】印第安納州大學二年級生湯史篤克，今日在全國游泳冠軍賽最後一日之比賽中，二百公尺背泳，以二分十一秒五，打破世界紀錄。這位身裁短小之十九歲青年（伊里諾州布羅明頓人），較前快三個身位取勝，打破渠本人之二分十六秒世界紀錄，今日較早時，史篤克初賽成績爲二分十五秒二，亦較以前創下之紀錄爲佳。渠上月曾在芝加哥創下二分十三秒二之紀錄。

是晚到會者，有該會會長梁仲添、副會長潘國飛、主席梁玉堂，副主席商定狄，主席監足總代表梁錦輝、管理羅樹生、委員李聖厚、寶麟、郭英耀、侯錫惠、唐雨生及全體球員等，首由副主任唐泉代表主任唐佩倫致詞，繼由主席梁玉堂，會長梁仲添分別致詞，均勗球員職員衷誠合作，爲五一七爭光。最後全體球員互選隊長，結果爲保強，劉鑑照當選正副隊長，散會至十時許始散。（進）

陳浩亮擬表演
尚待舉總批准
星世運舉重選手

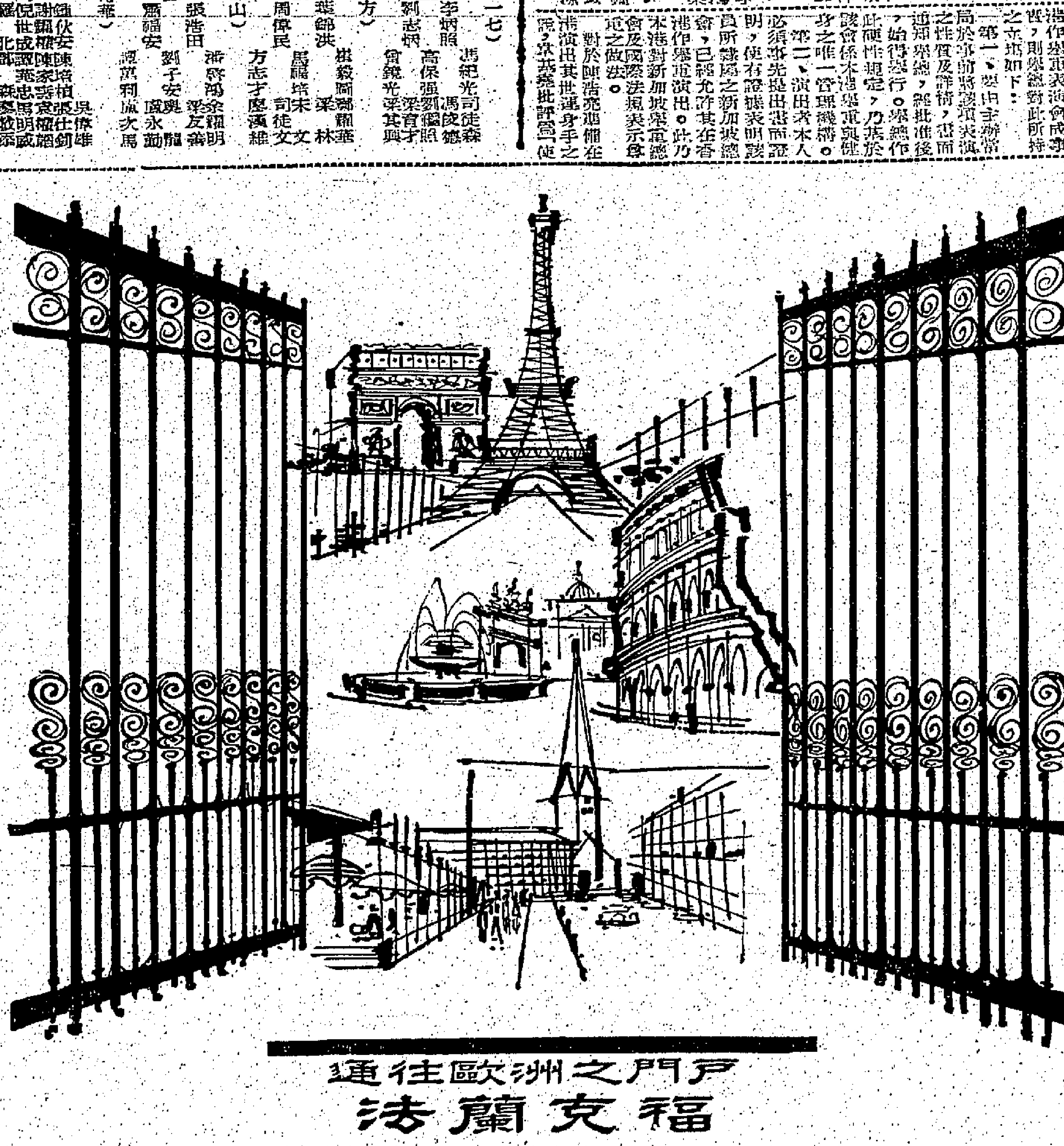
【本報訊】據舉總主席蔡某稱：一任何在港公開舉行之舉重比賽或表演，包括一切外籍運動員，均須事先取得舉總之書面批准，此乃本會規則，及國際通例下所必辦之一項手續。」

因新加坡報紙電訊，謂星洲舉重選手陳浩亮君，擬在本港演出，業主席曾表示，上述說明，並謂：「如果陳浩亮君有意在港作舉重表演，會務尚須得舉總之書面批准，則舉總對此所持之立場如下：

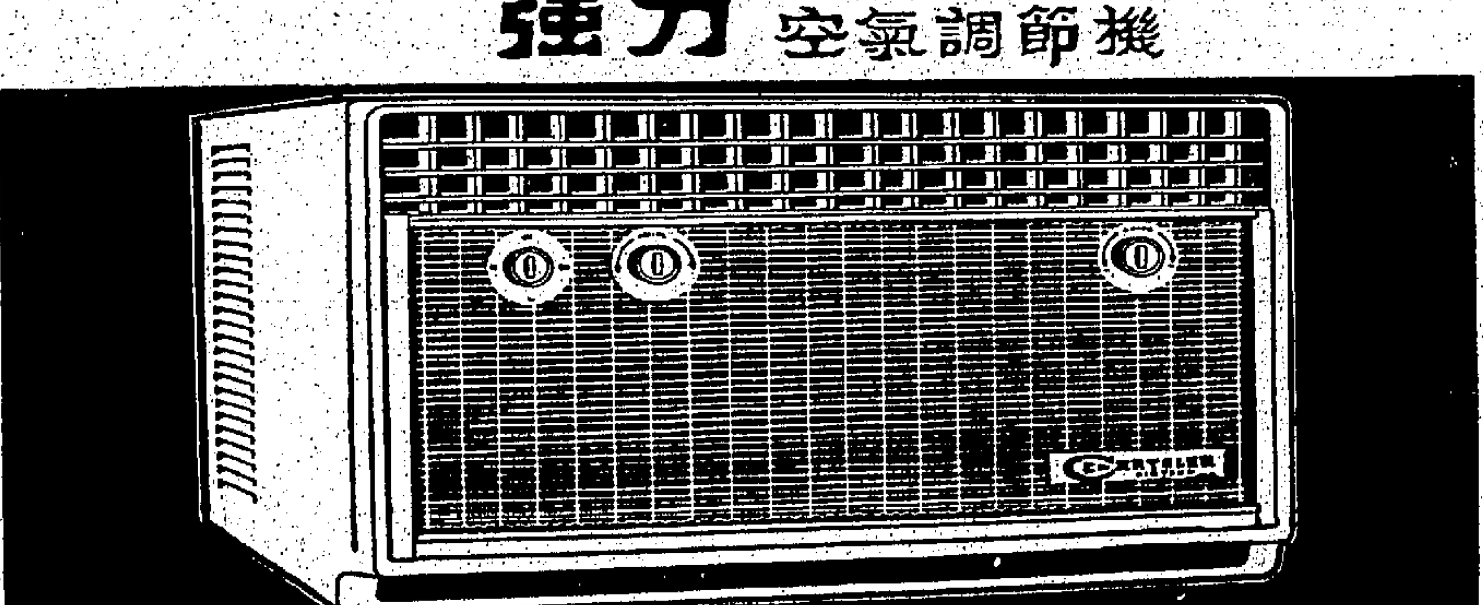
第一、要由主辦當局於事前將該項表演性質及詳情，書面通知舉總，經批准後，始得進行。舉總作此硬性規定，乃基於該會係本港舉重與健身之唯一管理機構。

第二、演出者本人必須事先提出書面證明，使有證據表明該員所隸屬之新加坡總會，已經允許其在香港作舉重演出。此乃本港對新加坡舉重總會及國際法規表示尊重之做法。

對於陳浩亮準備在港演出其世運身手之說，本港舉重界評爲值得一人興奮的消息，渠謂陳君乃舉壇中不可多得之人材，渠憶述一九五六年世運時，渠與陳君在本港健身學院，有過一面之緣，一九五八年亞運中，兩人又在東京再度重會。龔氏謂：「我對陳君來港表示歡迎，但在公開場合上，在港演出，應合法。」



空前未有的貢獻……
清涼無比的冷氣
CHRYSLER AIRTEMP 佳士拿
強力空氣調節機



冷氣單位最高
一匹　一匹半　二匹及二匹半俱備
自動調節·美觀耐用·經濟省電·隔塵抽濕
總代理：佳德有限公司 勝利大廈
電話：二二三一七·三七九九六
分銷處：中央無線電器公司 彌敦道美麗都大廈　曾福琴行 香港公主行

復旦少籃隊
昨離港返台

【本報訊】中華民國復旦中學少年籃球隊，訪港五戰四勝一負，成績美滿，博得僑胞好評。該隊於昨日下午六時，搭四川輪回國，到碼頭歡送者，有復旦大學校友會多人及籃球界友好，各僑與比賽學校球員，雙宇宙招待所總經理方天賜，大到江干送別。該隊領隊陳弘毅，管理史裕生，教練趙志遠表示，此次訪港，荷蒙僑胞隆重招待，不勝銘感，特以最誠懇向僑胞們致謝。該隊名單如下：管理史裕生，教練趙志遠，球員徐君平、林幼文、石鋼琨、劉張冠宇、孫明福、閻衡、王師正、徐旭明、周時夏、陳其耀。（火）

修頓籃球賽
明晚秩序
改在廿六日

【本報訊】修頓場主辦之籃球錦標賽，原定明晚之秩序，因場地借與籃聯會舉行港風與隊際賽，特改期于廿六日（星期六）舉行。

各方避免增加儎腳 港歐綫貨運特繁忙

聖誕節貨品趕在月內全部付出 歐貨輸港亦多冬季絨料已運到

【本報訊】歐洲航綫，由九月一日起提高運費百分之十，本港前向歐洲訂各種洋雜及秋冬季絨料，為免增加成本，均趕緊運來。除秋季貨品已運到八、九外，多季絨料亦日漸運到亦多。至於歐洲方面向本港訂購之貨品。如：棉毛織品、塑膠花、塑膠鞋、玩具、膠鞋、膠靴、電池、電筒、搪瓷、鋁器、及罐頭食品等，亦趕緊在本月內運出，故近日由港開赴歐洲貨船，擠入載位，特別擁擠，輸家趕貨情形，亦甚忙碌。即開往英國及加拿大輪船，逐日接載亦多，因行走定期輪船，亦將增加運費，商家各種貨品，大部份係聖誕節應節之需，若延至下月運出，恐趕不及應市也。

查歐洲綫運費增加，不但本港貨品趕運，即東南亞各地亦有同樣情形，昨據星洲方面報告：洋雜貨品近漸活躍，尤以歐洲來貨為然，因由九月一日起，星歐航綫運費提高，有關商家為避免成本加重，多要求提早配貨，商家訂購現貨，亦頗踴躍，預料本月內歐洲洋雜的入口量，比常月將會增加二三十巴仙。各國洋雜訂價，近來甚為穩定，香港及大陸之產品訂價沒有變動，但歐日洋雜來貨亦與上月相同，不過由於歐洲貨起價，後期部份洋雜入口成本將被增重。洋雜貨除銷加止水，印尼去貨雖稍增加，而新加坡購辦較減少，故鮮、羊毛綫、香粉、皂丸、恤衫、雨傘各貨均頗冷淡，惟火柴及打火機近日商家吸購甚多，市情一枝獨秀。（日）

越南禁止鉛筆輸入

【本報訊】此間貿易商昨接電告：越南當局為扶助國內工業品，已實行禁止輸入黑鉛筆及色鉛筆。至於其他各類特別鉛筆，若各商家需要輸入何類，則須事先將貨樣呈交對外貿易局審核。（日）

英鎊行情無變化 金鈔微掮穩

K金尾盤二五九・八七五 期鈔尾盤五・七三八七五

【本報訊】昨天K金市共有升幅・五〇，最低早市開盤價，期鈔市亦有波幅・〇〇六二五，低鈔差價〇・〇一六二五，大鈔加水五元。K金市得穩好，約因已收盤不息（見前頁天本文報測）。期鈔市告穩好，約被美電價格牽（拌讀注意下段）。

按：本年五月九日的轉眼發盤二・七九（倫敦），及二・七九〇六二五（紐約）。打後，在本月八日的指高價才見到二・七八八七五（倫敦），及二・七八六二五（紐約）。試之後，但一路跌至二・七八（倫敦），八月十日，至昨調六（十九日）才又按步回至二・七九，一般村測：昨期鈔市去息一・一四元（頂協），而價得一度回至五・七四二五，有人似或將今市轉眼發之會回縮。倫敦及紐約轉眼勢仍如前市價，報二・七九，及二・七九一二五。

倫敦金價亦報乙式三五・一五五——三五・一八五。

美電按五・七五八七五（午市），及五・七五。通天單按五・七四八七五（午市），及五・七四三七五。

K金早市開盤二五九・六二五（前收市價乙式），最高二六〇・一二五。

疫苗未大量配給前 昨市仍疏俏

治療痾嘔中藥大量供應

【本報訊】預防霍亂疫苗，已從各方面大量需求，而本港政府當局培養亦多，除政府防疫注射站已全面恢復外，其疫苗將提前今日（廿二日）起配給私人醫生，以便居民注射。在政府當局未大量配給以前，各種預防霍亂疫苗，在西藥行上市價，一、二日仍甚疏渴，剛由飛機運到之英國依雲氏一〇CC八十億單位預防霍亂疫苗，黑市價起至十五元，其貨之少，有如鳳毛麟角，義大利ISM40CC五十億單位預防霍亂疫苗，配售價原為每瓶六元（九折），但黑市價竟漲至一百元，實非常有之數目也。

至於治療痾嘔肚痛之中藥如：濟衆水、五痧散等類，因廠方加工趕製，大量發售，故尚不致斷市，其價亦少提高，惟西藥品仍然疏渴，售價頗高。

本港棉織品輸英國 補充配額問題 未有具體辦法

【本報訊】香港棉織品輸美限制問題，既已解決，至於香港棉業界正在注意以及英國方面對港棉織品配額問題，近期內將再度進行談判。昨日有關方面消息：英國商務部官員現在與日本正在談判新限額事項，一俟談判圓滿之後，即由日本乘機到港，與香港有關方面作具體磋商。

至於香港棉業諮詢委員會赴英談判英國棉織品補充配額事項，由財政司率領之三位代表，經於前（廿一）日返抵港。此行之談判經過，已於昨日下午向棉業諮詢委員會報告，昨日一位棉紡織工業家接見記者時，記者即詢英國是否接納港方之要求，增加補充配額，據謂私人未便透露實際情形，日間即由政府發表具體報告，記者再詢以此行是否有滿意收穫，渠亦僅笑未作肯定答覆，祇作彈性之語調謂不負所托而已。（紡）

米市疲弱如故 昨日交投仍疏

大盤成五千餘包

【本報訊】本港米市疲弱如故，昨（廿一）日雖屬週一，大盤成交僅得五千餘包，計泰國貨其價仍順，計泰國雞大米每担成五十三元，紅三京大米五十二元半，暹三京大米五十二元三，紅排大米四十九元九，齊眉米五十三元。元半，紅三齊大米五十一元，二元二，黃三平大米五十四元九，紅排...

...三角米碎四十元，黃三京米碎卅八元六，鳥印米碎卅八元，X號米碎卅五元，一米碎卅七元，大陸齊眉米五十一元，九、〇元，新興白米卅一元，多白四十元...（日）

港紗市穩定

台灣紗陸續有充塲 巴貨來價仍有距離

【本報訊】棉紗行市，昨日一般轉穩，針織廠對港紗及外來紗均有補吸，但非大宗。港紗做價，暫時不致有若何上落，幼紗有針織廠較有落行，卅二支寶藍紅玫瑰現貨成一二九〇元，天包成一二九〇元，廿一支赤坎塔成八八〇元，紅線、獅塔成八八〇元，廿一支赤坎塔同成八八〇元，紅線、燈塔成八九〇元，阿里山同成八九〇元，日月潭成八七〇元。

巴基斯坦紗價仍較港紗低，與港市現貨做價有相當距離，紗商手上貨日趨稀薄，十支雙魚八四五元，廿支GTM八二〇元，卅二支太子九一五元，另路駝車九〇五元，卅二支太子九〇〇元，廿一支天地九二五元，太子成九二五元，飛鷹八九〇元，紡成八四五元，星月獎八九〇元，昨西市轉疲。

倫敦美滙票牌價 昨又調整畧降低

【本報訊】昨（廿一）日本港有關外滙銀行之外滙牌價，又將倫敦美滙票牌價調整，計調整後之滙率比前畧為降低。茲將滙豐銀行之新訂牌價錄下：

倫敦美滙票買入價由二・八〇二六美元改為二・八〇二七美元，即每美鈔較前多兌〇・〇〇〇一美元。（金）

樹膠市弱 普跌一仙

【本報訊】星洲樹膠市，由於去週間之漲幅過大，且倫敦及紐約兩大國際樹膠市均之行情又未能緊貼，若干貨家就趁此高價拋沽，形成求售壓力增大，市況因而轉軟。昨日之膠價，一號貨由八角七仙挫至八角六仙（跌一仙），二號尾膠由八角六仙退至八角五仙（跌一仙），三號尾膠亦由八角五仙降至八角四仙（跌一仙）。

【本報訊】星洲方面報告：橡膠經紀公司所發表之膠市檢討，曾指出東歐國家需求之減少，及後市看起，但因存膠漸形擁擠，故買家均不急於購手，八月份馬膠輸出料將增加。八月份一號煙片對九月份交貨之貼水至半占，九月貨之貼水至半占，至須吉占，該期貨貼水至以前水平，十月份與十月至十一月份分別以半占與一占貼水易手。低級膠亦有某些歐洲及成交額還算少，至強入意。但已縮小至少半占，由於運膠之貨輪不停泊巴生港口，致低級膠在巴生港，此類樹膠大部份在延長擔日期，故賈方只得好延長交貨日期，九月配運之低級膠，差價照例少開盤。去週印尼膠拋盤增加，在週間美國總務署可能放售一萬五千噸之縮片，致膠市一度呈現飄忽不定，其後官方迅速加以否認，一般始回復正常，斯美政府官員之聲明，務必已決定不改變現行政府的政策。

股票市冷靜

成交僅二百餘萬元 行情又復榮少辱多

【本報訊】昨日股票市又呈冷落，成交總值又縮為二百廿五萬元，行情普遍下跌。價升者有：油蔴地昇五角，油蔴地小輪昇一元。

價下挫者有：滙豐銀行挫三元，會德豐挫一角，均益倉挫五角，電車挫二角半，九龍巴士挫五角，九龍燈挫五角，怡和挫五角，英泥挫五角，電話（舊）挫二角半，煤氣挫一角。電話（股權）昇四角。

茲將昨成交數量列下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行	三八四・〇〇	三八六・〇〇	三八二・〇〇	七五
會德豐	一二・七〇	一二・八〇	一二・七〇	三、五〇〇
遠東	二四・八〇	二四・八〇	二四・八〇	三、七〇〇
均益倉	三一・五〇	三二・〇〇	三一・五〇	一、一二〇
置地公司	七二・五〇	七二・五〇	七一・五〇	二、九九九
信託公司	二・六二六	二・六二五	二・六〇	一二、〇〇〇
又	二・四七五	二・四五	二・四五	二、七五〇
電車公司	四一・二五	四一・五〇	四一・〇〇	二、二〇〇
九龍巴士	七八・〇〇	七八・〇〇	七八・〇〇	二、三三〇
油蔴地小輪	一二九・〇〇	一二九・〇〇	一二九・〇〇	一〇〇
九龍燈	三九・二五	三九・七五	三九・二五	六、六〇〇
香港燈	四〇・二五	四〇・七五	四〇・〇〇	八、四五〇
電話公司	四四・五〇	四四・五〇	四四・五〇	四、四三〇
又（股權）	一九・二〇	一九・二〇	一九・一〇	六、九二〇
煤氣公司	二一・七〇	二一・七〇	二一・七〇	一〇〇
太平企業	四・八〇	四・八五	四・八〇	六、〇〇〇
怡和	二六・五〇	二六・八〇	二六・五〇	一五〇
青洲英坭	六三・〇〇	六三・〇〇	六三・〇〇	一〇〇
牛奶公司	四〇・七五	四〇・七五	四〇・五〇	三、四〇〇
屈臣氏	五一・〇〇	五一・〇〇	五一・〇〇	五〇〇
城市酒店	四〇・五〇	四〇・五〇	四〇・五〇	二五
萬國企業	一五・八〇	一六・〇〇	一五・八〇	一、五〇〇
香港鋼	〇・一一	〇・一一	〇・一〇	二五、〇〇〇
先施公司	一〇・〇〇	一〇・〇〇	一〇・〇〇	四、一八二
澳門電燈	一四・五〇	一四・五〇	一四・四〇	一、〇〇〇

上綠豆市暢旺 黃豆又轉疲弱

【本報訊】豆類市，係彼此榮辱各殊，此當然與需求問題頗有關係，源來之瓜菜供應稀疏，因此，一般售價相繼...

據統計局所發表之數字顯示，七月份緣豆入口總數是馬膠的最大主顧，計輸入一六、三六六噸，其次為英國一、一二二噸，第三是日本一、〇二四噸，九月份為馬膠出口總額達九四、一七五噸。（金）

元，日本印花紡每碼一元三角五分，其他紡綢布仍然按定，日前本港布每二〇〇二碼，大陸金城斜布二十八元，每碼成一元四角，日本紅綠布每碼一元二角九分，及一元二角五分；美人魚白紡成一元，九〇一白紡每碼成一元一角，三桃白紡成一元四角五分，大陸六號白紡成一元一角，大陸牡丹白紡成一元一角九分。（紡）

不暢，現下之銷路仍然欠佳，市價每担祇拆六十元。豆類銷路如有新貨充塲，其售價可拆至四十五元。目前原為紅豆之銷季節，現貨每担拆九十元，四元，瑪色貨且低拆六十元，紅豆每担拆九十元，如屬大宗購貨，尚有斟酌，商仍按沽九十八元，紅豆市況亦經銷，金邊紅豆每担拆三十七元，清淡，倉存觀貨再抵拆三十七元。黃豆現貨供應雖疏，中粒貨由四十七元至四十四元，九元扳成至五十一元，北杭坡油綠豆亦由四十八元扳至五十元，中粒油綠亦由五十一元...

金融行情表

本港金融行情表

民國五十年八月廿一日

九四五K金	
開市	259・625
收市	259・875
最高	260・125
最低	259・625

美鈔期貨	
開市	5・73625
收市	5・73875
最高	5・7425
最低	5・73625

宋紙	
開市	1・445
收市	1・445
最高	1・445
最低	1・445

美電	
最高	5・75875
最低	5・75

通天單	
最高	5・74875
最低	5・74375

雜幣	
加拿大紙（大）	5・52
加拿大紙（細）	5・51
大坡紙	1・854
細坡紙	1・847
新婆羅	1・10
葡幣	・994
"人民幣"（大）	・50
"人民幣"（細）	・46
正鎊	16・02
雜鎊	12・65
埃及鎊	10・00
東非鎊	15・80
南非鎊	14・35
西貢紙（百計）	90・50
印尼幣	31・50
法郎（萬計）	115・00
瑞士（百計）	131・50
日本紙（萬計）	148・50
合幣	136・50
合滙	134・75
暹羅（百計）	27・10
菲國紙（千計）	65・00
新幣（千計）	62・00

時疫流行 蒜頭市俏

【本報訊】最近本港方面正遭遇「霍亂」時疫之侵襲，相傳蒜頭對此種時疫能有殺菌之作用，故此間曾有不少街客紛紛吸入應銷。首先沽出者每担紙成三十五元至三十六元，繼扳成至四十五元，其後更高成至四十二元，由於本港所存貨既不多，近市可能會更見緊張，在此霍亂流行之中，白蒜頭之市道亦隨之漲起，查本港所存之合灣及日本蒜頭早已沽疏，現時街客新得向蒜定蒜頭，預現貨大手成價每担成五十七元，小拆銷價逢五十七元，亦每担為六十元，普通貨每担非出價至一百八十五元不易購得，有大批竹市亦頗疏挾，惟二供不應求之勢，竹皮則因供應充沽，成無力減價，每担二五十八元。川耳市甚疲滯，客亦少問津，同時...

工商界

金龍華油域北環太
蘇多
星城樂地利河球平

最後一天 未看從速

邵氏出品倫理奇情諧趣喜劇

蔣偉光 導演

林鳳 領銜主演

王女求凰

林鳳 梁醒波 張英才 麥基 林艷 彭鵬 李香琴 方唐 馬笑英 主演

工商日報 價格夠老 消息快確 言論公道 出紙多張 只售一毫

中央 香港 光明 寶石 東樂 龍城 金星

明日起映 歌唱古裝歷史巨片

小甘羅拜相

導演：馮峯

英京 大戲院

訂座電話 七六五四〇八

今天 四場 祇映 速看

武俠巨片 龍鳳劍 下集結局

明天餘公映 百戰長空

明天首映 金鳳斬蛟龍

KIDDER PEABODY & CO.,LTD

既得投資公司

代客買賣

美國股票

設有直綫電訊機與紐約直接聯絡 常備中英文資料歡迎取閱參考

代表：諸兆鴻・王錫武

地址：中建大廈六二四室

電話：三三四一九・三零九五九

丹碧絲

現為千千萬萬漂亮靈敏活潑青春的時代女性所愛用！

● 因為不會顯露出妳的秘密！
● 因為不會覺得它的存在！
● 因為不會有異味發生或用後處置困難的問題！
● 因為是新時代的方式用法更佳！

丹碧絲內用月經條備有普通及特種不同吸收性兩款 各藥房士多均有出售

如欲試用請將姓名地址並附郵票二角寄香港郵政信箱七十號俾克生貿易公司即將丹碧絲試用品一盒（用空白紙張包裹）寄奉

P. 140

江山美人

快樂・麗都

第十四天

林黛・趙雷 主演

最佳導演 李翰祥

萬家傳誦

國際推重

普慶

今明最後兩天

蘇聯出品藝術倫理驚險七彩鉅片

竭誠介紹・絕頂佳片

天才童星 安妮亞・卡敏 果瓦・古夫 西沃・瓦柯 聯合主演

全部七彩攝製 英語對白 中文字幕

GIRL SEEKS FATHER

雛人孤兒

同場加映 九龍獨有的珍貴紀錄片

加加林從太空歸來

全世界歡騰慶祝・太空英雄加加林

今夕全場 俊人福星

荔園 遊樂 花園

六號六號B號六C號六D號十二號 十二號B六線巴士直達本園

動物園・珍禽異獸

機動遊戲

第一劇場：七點六點 南洋彩色片 魔技團

第五劇場：歌唱・話劇 音樂歌唱（七點半） 魯狄兄弟 印度魔術教授

神秘魔術（九點半）

兩代冤仇

玉女龍駒

香記

東寶公司出品 日本國際大製作 東京大封相

東寶奇片又來了！

紅粉金鎗

TOHO SCOPE

京華 下期特映精選巨片

商情表

布匹

60×60大鵬 三〇元六／三二八元
60×56寶貝 三二元三
60×60台灣扣布 三〇元五
60×60港產扣布 三二元四
60×60巴基斯坦扣布 三二元七
84×48香港原色斜紋 二八
布（A級） 二五
布（C級） 二八元六
84×48上海金城斜布 二八元
（一級）
66×46香港原色斜布 五元九
（每碼）
80×46香港原色斜布 四三
（A級） 三九
（C級）
96×48港產原色斜紋布 四一元五
日本一萬號三桃白布 四二
（以上每匹計）

白漂紡

日本免燙紡MCR 一元五八
100 一元五六
（3405） 一元五〇
3000飛龍 一元四五
901黑獅 一元三五
5000露士龍 一元三〇
4000三桃 一元三〇
1000美人魚 一元二九
3000紅妹 一元一八
二〇一五號 一元一九
大陸絲牡丹 一元一六
白兎 一元一四
四君子
（以上每碼計）

棉紗

10支駱駝 八七〇
金杯 八五〇
順風 八六〇

巴基斯坦紗

10支雙魚 八四五
成比 八一〇
三車 八〇〇
玫瑰 八七五
16支鎖匙 八七〇
紅星 九二〇
20支電話 九五五
太子 九二五
飛馬 九〇〇
駱駝車 九〇五

台灣紗

10支赤坎塔 七七〇
阿里山 七五〇
寶島 七四〇
20支赤坎塔 八八〇

日本紗

40支金島 一二四〇
美人魚 一三〇〇

雜貨

一番南大菜絲 一四一
法國新渠肉 七〇
台灣筍絲 六〇
三〇〇腰果 三八五
金邊赤朴 六五
暹黑麻朴 八四
港腐竹 八七
港二皮 八五
暹三象米粉 五五
江西通心白蓮 五〇
湘蓮子 五五
湖北湘蓮子 一二〇
南埠魷魚 一〇二〇
宗谷大元貝 三三〇
北山大杏 三五
印度中杏 四〇
青島三級粉絲 二四
砵級皆園白合 二二
荷蘭風車生粉 五五
丹麥衛星生粉 五五
日本一番海帶 四六
波蘭生粉 四五
雅庄深州元肉 四五

叶順子今日抵港

[illegible]

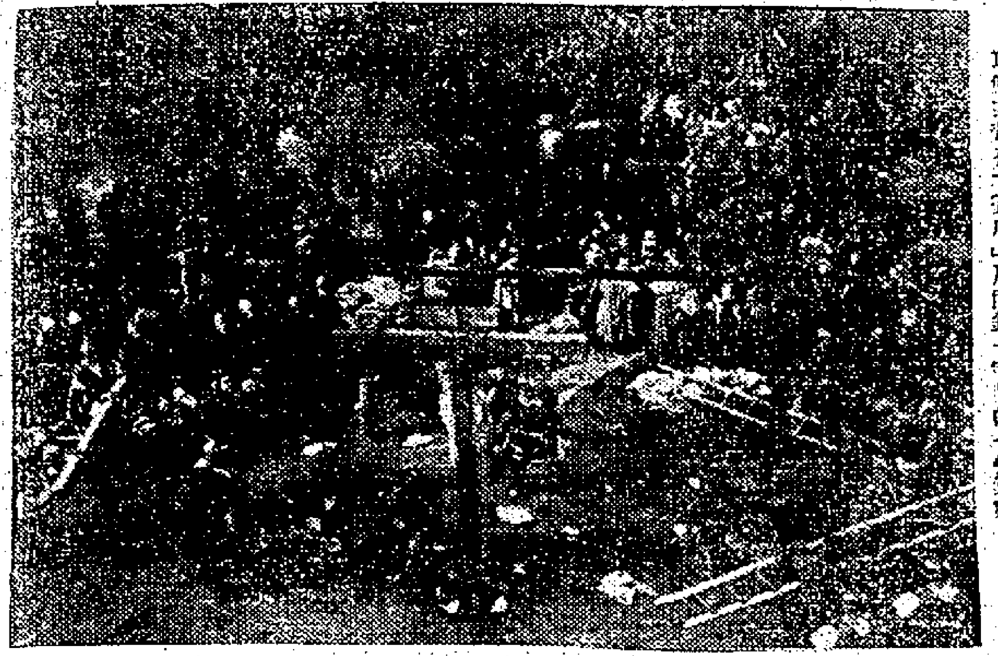
山本富士子與川口浩在「女人夢幻曲」的偷戀鏡頭。

寶虛幕後花絮

[illegible]

傾訴江湖藝人辛酸史 金喇叭劇力萬鈞

[illegible]



星星・月亮・太陽 拷貝由蘭克公司冲印

[illegible]

影壇巡禮

男人叫痛本是做戲

[illegible]

影星開口不離本行

[illegible]

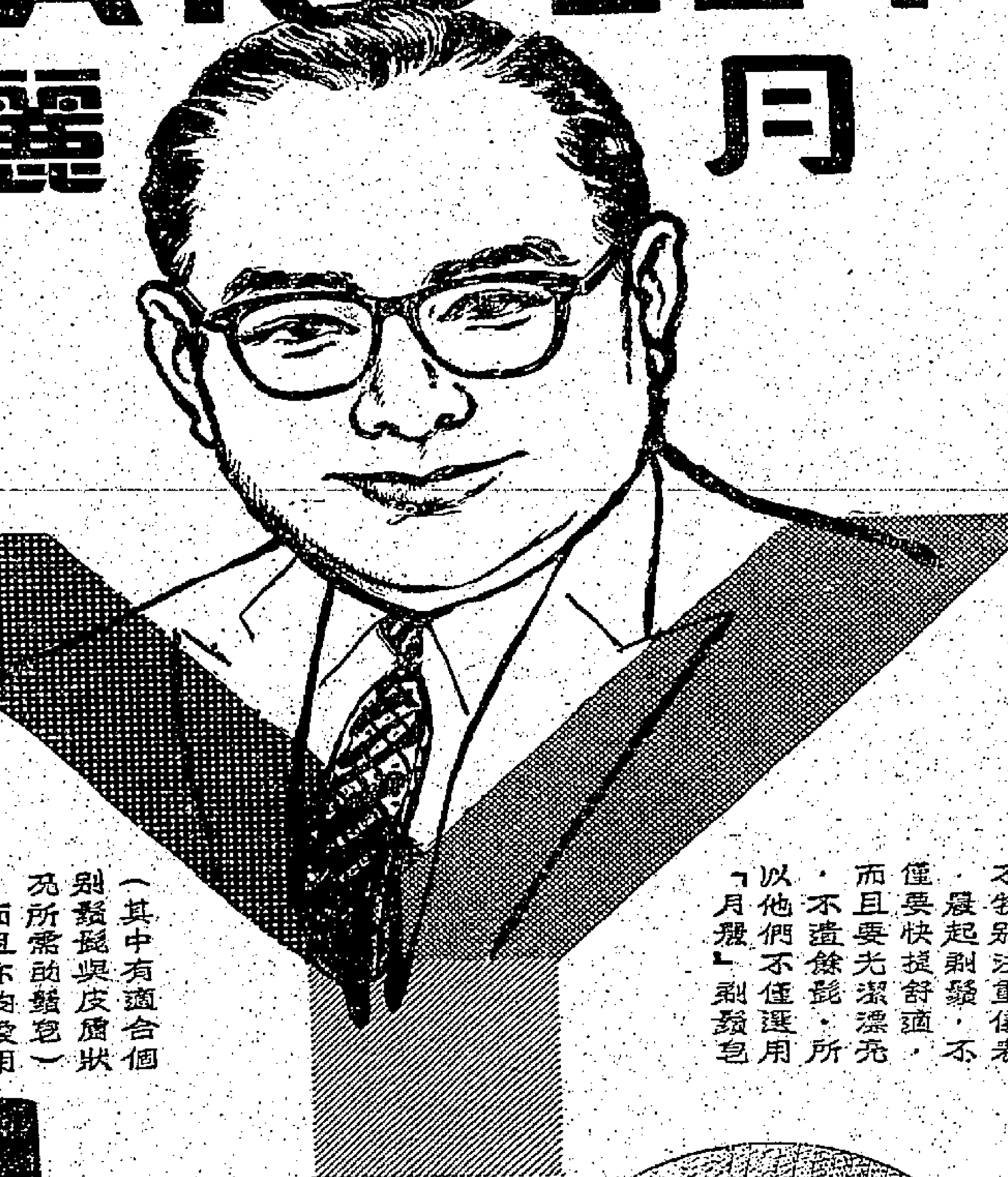
令人欽羨的銀色夫婦

[illegible]

今日播音節目

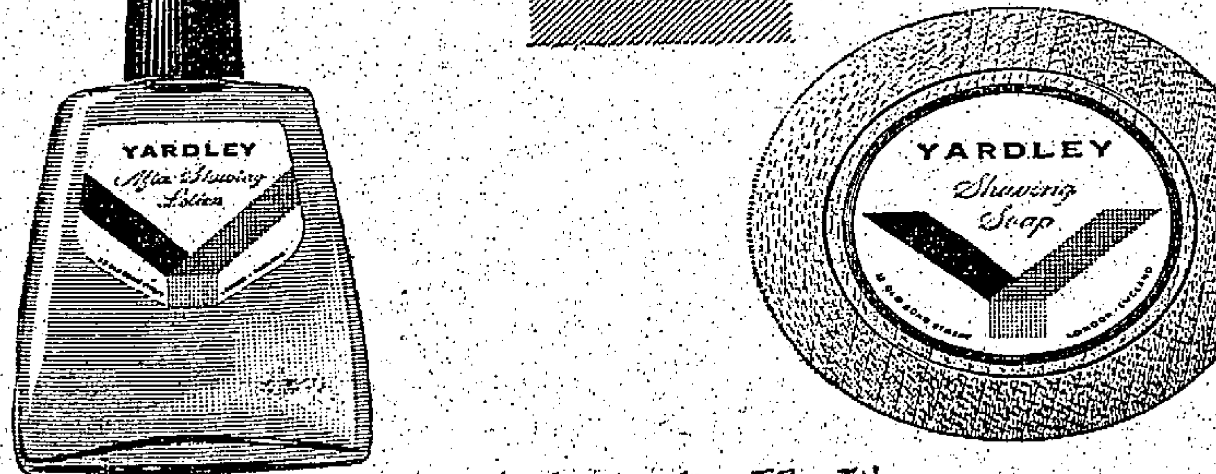
[illegible]

YARDLEY 麗月



社會名士．莫不特別注重儀表．晨起剃鬚．不僅要快捷舒適．而且要光潔漂亮．不遺餘髭．所以他們不但選用「月麗」剃鬚皂

（其中有適合個別鬚髭與皮膚狀況所需的鬚皂）．而且亦均愛用「月麗」鬚後水（對於皮膚敏感者則用特製之幼嫩皮膚水）．



剃鬚皂・鬚後水

剃鬚碗皂－剃鬚膏－剃鬚皂條－免掃剃鬚膏－多泡剃鬚膏

SA2

請選擇最方便日期啟行——星期二，三，五，六

座位潤大空氣調節頭等客位全部備有華貴寬敞新式睡椅舒適無比招呼週到享受愉快往雪梨飛行時間不過十餘小時即可安然抵達如乘舒適經濟客位費用可省百分之二十欲知有關往雪梨及由該處轉乘本公司707噴射航機環遊世界經歐洲美洲非洲及其他航線往南太平洋各名勝地區之一切詳情請到各大旅行社詢問.

旅客乘澳洲環球航空公司航機－最妥當

貨物由澳洲環球航空公司空運－最快捷

請選擇最方便班機啟行祇有澳洲環球航空公司定期班機可供選擇國際電星MKII班機四次經馬尼剌及達文逢星期二三五六下午六時卅分由香港開出另有超級G星座班機一次經馬尼剌及麼士比埠逢星期六下午二時十五分由香港開出.

定票處：

澳洲環球航空公司

怡和大廈 電話：二一九九六・二一九九七

及各大旅行社

QANTAS

澳洲環球航空公司與印度航空公司及英國海外航空公司聯航

如刊登本報廣告者 請撥電話二弍一六〇接洽

市聲

太空是女人世界

「太空人」一外空旅行的試驗現在已經成功了，旅行宇宙的夢想在將來一定會成為事實的，只是時間早晚的問題而已。

然而，儘管現在試驗升空的「太空人」一都是男性，但將來正式實現「太空旅行」的時候，可能全部要由女性負責操縱一「宇宙船」的，這即是說，將來升空的都是女太空人，操縱宇宙船航行太空間，甚至連傳播生也要全部由「太空小姐」擔任，男人只有純粹負責搭乘宇宙船到太空旅行，很難有機會負責操縱宇宙船的。

這個定論在目前來說，一定會引起男士們反感的，理由就是現在試驗升空成功的太空人完全是男性，根本就沒有過一個女太空人出現，這又怎會說將來操縱宇宙船的太空人全是女性呢？

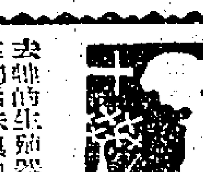
科學家的理論是比較普通人冷靜的，而且對於任何一類研究都是非不離實的，因為研究太空科學的專家們已發現到女性去征服太空比男性更勝任，這由於女性的內臟機能比男性更健，而且對於精神的、感情的容耐力也比男性強，所以斷定了女性去征服太空比男性還容易成功。

宇宙航行是長期性的，單調的和耐勞的任務，好動的男性太空人，才可容忍這偶而為之則可，如果經常要担任這樣的單調的操縱宇宙船的工作，他們總會覺得枯燥之味，甚至神經難耐，只有耐性強的女性才可容忍這樣的單調工作而苦幹下去。

在訓練太空人的時候，專家也認為訓練女太空人反比訓練男性更容易成功，因為女性對於發射當時的壓力和顛簸的忍耐力比男性更強，而且女性對於升空後可以支持更久的航行太空時間，情緒也比較安定，心臟的搏動也不會急劇地加強。

根據專家們所提出的研究報告，女性對於征服太空具有利的條件反比男太空人來得多，不論是身體機能及生活的耐力，男性們都不能甘拜下風的！如果今後的太空科學專家們決定多訓練女太空人的話，那末將來的太空一定會變成女人的世界了。（洪鐘）

狗的避孕藥丸



現代醫學上的發展，不獨人可以服食一些避孕丸而節育，狗也可以服食一種藥丸來避孕。

使雌狗停止生育的方式方法，便是割去牠的生殖器官，或者是把牠鎖起來，使雄狗無法與牠接近，不然就是用石子將雄狗趕走。有了狗的口服避孕藥後，這問題便易解決了。這種藥丸的名稱是「普雷鍾斷」，是一種白色的小藥丸，或者是一種甜味的奶白色的藥水，無論服食藥丸或藥水也好，都可以消除母狗的情慾，使牠不致孕育小狗。

服食後，引起生物學上巧妙的變化。狗的春情每年通常有兩次，每次的時期大約是廿一天。在此期間，雌狗會向雄狗挑逗，交配的時間有四至十三天。在此時雌狗的體內，會增加一種性質微弱的分泌。

這種分泌使雌狗的體內發生一種變化，……醫藥商倫特生，使九十七隻雌狗在五個月內服食這種避孕藥，結果全數消除了牠們的情慾衝動了。

當雌狗接近懷孕時，牠的腺體又分泌出另一種質爾蒙出來，使牠能夠懷孕。春情發動中的雌狗，牠的卵巢是細小而呆滯的，服食「普雷鍾斷」，可以……

雌狗服食這種藥物後，牠們的本身的技巧，還會誘使雄狗無心工作。……狗主可以從牠們的生殖器官……

這種新藥可以使雌狗保持其本性的狀態。結果牠使不會分泌上述的質爾蒙，牠的陰道和乳腺便不會引起變化，而且也不會流露出挑逗雄狗的情態出來。

雌狗產生大量的準備接受懷孕的質爾蒙，此時就像牠已經懷孕一般。在春情發動前使雌狗服食這種藥，便可以消除牠的情慾。狗的主要原因，便是雌狗追求雄狗的。

狗身上，結果牠們的情慾都消除了。狗主想他的雌狗節育，最重要的就是依一定的時間讓牠服食這種藥物。在牠開始春情發動前卅天，便要讓牠繼續服食，過了這個期間，是沒有一定的。不過，狗主可以從以前的日期紀錄，測算出這個期間出來。他還可以將這種藥物與實際的試驗結果，作綜合性的推測。

狩獵人士也非難這種藥物，在春情發動中的雌狗，大約經過了一個星期至數月，停止服用這種藥後，……（洛山）

麥伯石 綺琴 南宮博

時間和意思，催得人老！麥伯石顯然地覺得了！雖然他的精神仍很旺健，但和過去一樣地喜歡交結朋友，可是，人們看得出：他沙啞的嗓音，不過要依息幾次才能談吐完結，他已經不行了！……

他記得自己在幻夢中看到了紅的影子，一個女人先在了……

他執

南臺 批東花西集

我家一個老工人，因為害怕恐怖，使他始終不肯去打預防針，他無論如何也不肯。他的理由是：「前幾十年也發生過霍亂，但那時候並沒有打預防針。」他說他的經驗是：「那時候，老一派的人叫我們吃酸醋椰子之類，便……」

「他執」不一定由於主觀強，或者是由於他未曾接受到一種新的認識。

……

銀行與劫匪

在美國佛羅里達州的邁阿密，最近有一名失業的推銷員，為了償付他的債務，……打劫銀行，劫去一千六百六十七元美鈔。……

那家銀行的經理亦出庭……

投稿注意
本刊歡迎投稿，如屬譯文，請附原文或註明出處。如要退稿，請附郵票及有地址的信封。
編輯部啓

半齡寂地帶

到私人診所去注射防疫藥苗，要花五元十元，到公共注射站去，要等半天一天，甚至在街頭睡一夜。

無論錢可付，又無時間去等的，就起防疫針向虎烈拉作生死鬥，可也。

私人醫生，今天可以往醫務處領取防疫藥苗。但若干中西報紙，正紛紛斥某些乘機高收注射費的醫生。

「一則以喜，一則以懼」，醫生似乎也不易做的。

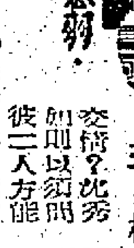
蘇共頭子來高揚，在白鴿巢公園，……

佛教是普渡衆生，……

日本名著 雲是天才

明日刊出

一是日本短篇小說作家石川啄木的成名作……



凌波學士

沈秋翁

三、校后搖身作美官

……潘高佬容之曰：「我們馬上賀喜，……」

……（待續）

十載寃沉

奇情短篇故事

丁九

四、翻案

……在一九四五年八月十五日，……他們特別替兒子命名「…」……（全文完）

記異人王半仙

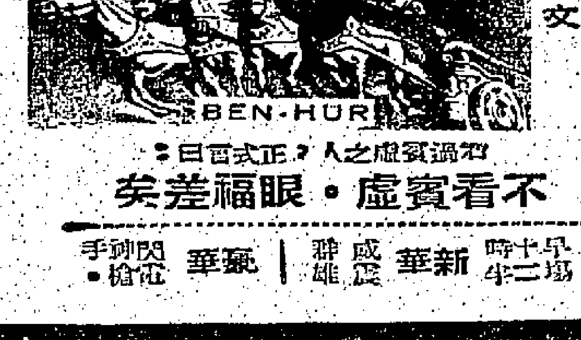
山川人物

王半仙，名威，字顯齋，行藏秘異，瀟灑末初居北平四牌樓，平日山冠野服，蕭然塞素，有道術，人或踪跡之，稱為王半仙，顯大不悅，然一時貴要，皆樂與納交。

……

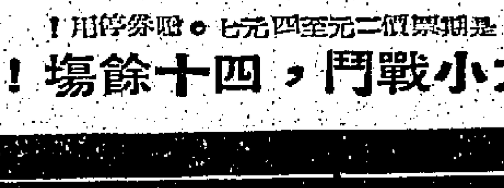
香港 豪華 · 九龍 新華 · 娛樂 · 大華 · 麗聲 · 樂聲 · 皇都 · 皇后 · 樂宮 · 利舞台

創下無法突破最長期賣座紀錄！
第六十三天映
美高梅最榮譽製作
查路頓希士 斯登希希 積健士鶴 哈雅娜 麗 三大紅星領銜
十一項金像獎巨構
賓虛
深藍新電話：七六二三七一
瑰麗彩色片上中文



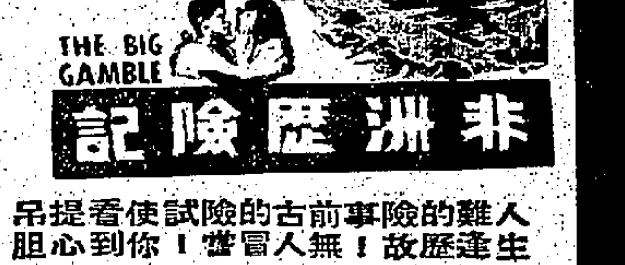
BEN-HUR
未看過賓虛之人，正式百日：
不看賓虛，眼福差矣！
豪華 新華

隔日滿座火速購票
每日三場 兩點半 五點半 九點正
哥倫比亞公司耗資最鉅最激烈戰爭片巨王
格力哥利柏 大衛尼雲 安東尼昆 占士達倫 史丹利碧加 八大紅星主演
六壯士
彩色新綜體片上中文



GREGORY PECK DAVID NIVEN ANTHONY QUINN THE GUNS OF NAVARONE
是期票價二元至四元七 ●恕優待券停用！
大小戰鬥，四十餘場！

最後今天請勿錯過
特藝七彩 新藝綜合體電影
史提芬杯 領銜主演



THE BIG GAMBLE
非洲歷險記
人類難險事前古的試險使看提吊膽
加映短片 太空十五日

連日滿 · 今請早
兩點半 五點二 七點四 九點八
優待派拉蒙香港地攝製名片
中國女星 關南施
電影帝 威廉荷頓
聯合主演 全部七彩
蘇絲黃的世界

THE WORLD OF SUZIE WONG

今明最後兩天
華納公司本年度光榮巨獻
全部非洲實地拍攝！
顏芝狄堅遜 彼得芬治 主演
戰雲鴛夢
The Sins of Rachel Cade

大戰一觸即發，心人開上前線！要自己肉，薄情郎心鐵石腸！
特藝七彩片上中文
下期：飛騎蕩寇戰
港九首輪影院聯合廣告

明天五院獻映

魔犬追兇

京華 金陵 國民 金華 新舞台 真光 東樂 中央 樂都 小俠白金龍 金鳳斬蛟龍 東方 百樂門 新世界 麗斯

工商日報 資格夠老 消息快確 言論公道 出紙多張 只賣一毫 銷流普遍 雄視港島 刊登廣告 收效尤高 一紙風行 有目共睹

惠刊本報告白請電二二式一六〇

美國新型郵船 胡佛總統開來港

明晨可抵埗泊九龍倉即晚赴菲島 克利夫蘭總統九月五日由美到港

【本報訊】美國總統輪船公司新型客輪胡佛總統號（PRES. HOOVER）由美國開來香港，照預定航期，如無其他，當可於明（廿三）日上午航抵本埠。該輪在港停泊九龍倉碼頭，上落客貨後，擬定即晚半夜離港，航赴馬尼剌，復於本月廿七日晨早可能返抵本港，上落客貨後，擬定當（廿七）晚離港，經日本回航美國。

該公司另艘客輪克利夫蘭總統號（PRES. CLEVELAND）亦自美國開來途中，准於九月五日上午方航抵香港。該輪在港上落客貨後，擬定即晚離港，前往馬尼剌。

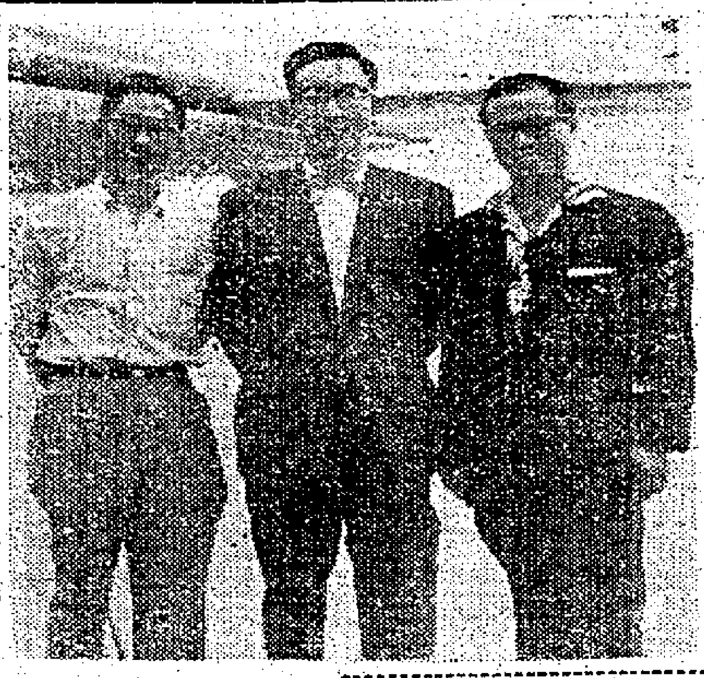


圖 中為前日飛返東京之日航港區經理櫻井滋。

日航康維八八〇機 九月試航來港

招待各界人士環航港島 港經理櫻井滋飛返東京

日本航空公司香港分行營業經理櫻井滋，前晨乘日航機離港飛東京。櫻井滋此行係回東京參加日航公司營業會議，該會議將於本月廿一日至廿五日舉行。據櫻井滋稱：在該會議中，將討論日航公司於十月間採用康維八八〇M型噴射客機航行東南亞後的一切業務問題。日本航空公司的康維八八〇M型噴射客機，將於九月十九日試航來港，同日下午，在告羅士打酒店舉行雞尾酒會，招待各界。九月廿日，又將作環遊香港飛行，招待本港各界。日航公司董事松尾靜磨，屆時將乘康維八八〇M型機從東京來港主持一切。前日送機的有該公司業務代理黃永祥等多人。

台北機場裝強燈光 高度雲層降落如常

過去十個月中予民航機方便

【本報訊】交通部民航局已於四十九年十月，在台北國際機場裝設合於國際民航組織所定標準的高強度臨近燈光系統。這一新式助降落系統，在過去十個月來運用的結果，表明對於一切飛機之降落規律，已有顯著之改善。這些高強度的燈光，係由三十排可以控制照射的燈光組成，每排相隔一百呎，設在主要跑道通路的西端，伸展至機場界以外三千呎之處。這種新式設備，使民航局能將降落所需的氣象最低標準，降至雲層高度僅二百五十呎，能見度半英里。據統計，在這種臨近燈光裝設之前的一年中，共有四十架飛機由於台北之不良氣候情況，未能降落，而轉飛其他機場，但在裝設以來的十個月中，藉着這種燈光以及儀器降落設備之助，在一四、九四一次降落中，僅有十七次未能降落。在雲層極低的天候惡劣情況之下，這些臨近燈光必須開啟若干時，方可降落，其光度在市區可見，因此民航局特發此新聞，以資說明，免致不必要之驚駭。

法國香水廠經理 昨抵港考察業務

【本報訊】法國巴黎香水廠出口部經理沙勒斯，昨日午間由澳洲乘澳洲航空公司班機抵港。沙氏此行係來港作一星期業務視察，然後再赴日本。昨天到機場迎接者，有飛達洋行總經理費爾德及鄭有泉等多人。（杜）

圖 左起為香港飛達洋行總經理費爾德，巴黎香水廠出口部經理沙勒斯，飛達洋行鄭有泉。（本報記者杜攝）

民航公司 超級翠華號 再創新紀錄

【本報訊】民航空運公司的「超級翠華號」噴射客機，本月十七日又以一四二分鐘刷新其自東京飛台北的飛行紀錄。這一新紀錄比該機於本月十三日自東京迎接陳副總統返台時所創的一四九分鐘紀錄少了七分鐘。該次飛行在一三五八哩的飛程中，平均地面速率為每小時五七八哩，其最高時速超過六百哩。駕駛該機者為機師兼格奈，第一副機師史密斯，第二副機師林恩富。

旅印美學生 經港返美國

一名曾大部時間旅居印度之美國年青學生，前（二十）日由加爾各答乘瑞士航空公司班機抵港，候轉搭美國航機返美國明尼蘇達州之聖保羅城學習看護。伊為一位在高迪加納爾執教之學校教師之女瑪家烈蘭小姐，伊將在港停留兩日，然後前往日本，作短期休假。瑪小姐將由日本返美，在明尼蘇達大學及聖保羅醫學院開始研讀其護理課程。

圖 為經港赴美之印度農業學院院長芝祖巴博士。

印度農業學院院長 經港赴美國訪問

印度海德拉巴農業學院院長芝祖巴博士，前（二十）日由加爾各答乘瑞士航空公司班機抵港，轉美與該校創辦人聯繫會商。芝祖巴稱：彼此次旅行，將歷時三月，以便訪問菲律賓及日本。該農業學院係由美國希其波扭於一九一〇年創辦，藉以訓練印度農業工作者及工程師。芝祖巴於昨（廿一）日下午前往馬尼剌，預計旅行美國後，經英國返印。

葡萄牙海軍司令 迪阿斯經港飛泰

葡萄牙海軍司令迪阿斯將軍，最近由當國派往澳門調查移民問題，現已事畢，經港乘泰航公司「闍」號客機經曼谷返國。自大陸赤變後，國人皆過着悲慘生活，苟有機會，莫不逃出魔掌，澳門接近邊界，日告有難民逃入澳，故此地區入境者很多，乃煩迪阿斯司令東來考察。迪阿斯以前曾於戰前一九三六年及戰後一九四九年服務澳門海軍，對澳門情況頗有認識，但他對香港十多年來的建設成就，感到莫大的驚奇。

西北公司 訓練主任 經港返美

西北航空公司設於明尼蘇達州聖保羅城之人事訓練主任侯連士夫人，在遠東經過六週之業務視察後，前（廿一）日由港乘瑞士航空公司班機返美。侯連士夫人稱：伊曾特別前往西貢訓練西北航空公司西貢售票人員，處理售票事務，在西貢停留五週，在本港停留一週。

港澳輪		
大來	下午二時半開	
佛山	下午三時開	
德星	午夜十二時開	

出口輪船預告

船名	船類	西名	往何埠	日期	公司
相模丸	貨船	SAGAMI MARU	星洲歐洲	廿三	天祥
飛魚	貨船	FLYING FISH	台灣日美	廿三	和捷
昭川丸	貨船	AKIKAWA MARU	美國	廿三	太平
德利麥加士	貨船	TELEMACHUS	美國	廿三	太古
福州	貨船	FOOCHOW	星洲印尼	廿三	太古
芝大容	貨船	TJITARUM	上海	廿三	渣華
胡佛總統	客船	PRES. HOOVER	馬尼剌	廿三	總統
丹碧些亞	貨船	DENBIGHSHIRE	日本	廿三	怡和
捷成馬士基	貨船	JEPPESEN MSK	美國	廿三	捷成
范士保根	貨船	VAN SPILBERGEN	日本	廿四	渣華
漢陽	貨船	HANYANG	曼谷	廿四	太古
羅斯	客船	RUYS	南非南美	廿四	渣華
嘉羅斯露	貨船	GLENSHIEL	星洲歐洲	廿四	怡和
山陽丸	貨船	SANYO MARU	星洲南非南美	廿四	香港東方
海應	貨船	HELIOS	山打根	廿五	多利順
路易禮士	貨船	LOUISE LYKES	台灣美國	廿五	總統
德基保	貨船	TEGELBERG	日本	廿五	渣華
林將軍	貨船	GENERAL LIM	日本美國	廿五	美邦
東榮	貨船	EASTERN GLORY	澳洲	廿五	怡和
萬年好頓	貨船	VAN LINSCHOTEN	西非洲	廿五	渣華
卡林馬達	貨船	KARIMATA	歐洲	廿五	渣華
士打巴里	貨船	STRAAT BALI	日本	廿五	渣華
碧利	貨船	BRISA SELIZ	星洲非洲	廿五	客拉多
急寶禮士	貨船	GIBBES LYKES	菲越美	廿六	總統
三河丸	貨船	MIKAWA MARU	日本	廿六	天祥
諾克福丸	貨船	NORFOLK MARU	日本美國	廿六	香港東方
陳達	貨船	CHANDA	非洲	廿六	鐵行
合生	貨船	HOPSANG	曼谷星洲	廿六	怡和
邊嘉露	貨船	BENGLOE	星洲歐洲	廿六	邊行
維多利亞	客船	VICTORIA	星洲歐洲	廿六	天祥
波利維亞丸	貨船	BOLIVIA MARU	美國	廿六	太平
曼德威利	貨船	MANDEVILLE	西貢曼谷	廿六	多利順
丹摩多加士	貨船	DEMODOCUS	馬賽	廿六	太古
多富怡美利	貨船	DOLPHEVERET	星洲非洲	廿六	福來
東美	貨船	EASTERN MAID	日本	廿六	怡和
嘉利賓	貨船	GARRYBANK	星洲非洲	廿七	銀行
多羅多	貨船	TROUBADOUR	日本美國	廿七	多利順
伊瑪蓮娜	貨船	IMERINA	日本	廿七	法郵
新疆	貨船	SINKIANG	大洋洲	廿七	太古
越南	客船	VIET NAM	日本	廿七	法郵
胡佛總統	客船	PRES. HOOVER	日本美國	廿七	總統
北海	貨船	PAKHOI	星洲印尼	廿七	太古
錫蘭	貨船	CEYLON	星洲歐洲	廿八	太平
斯羅萊	貨船	SCHELDE LLOYD	日本	廿八	渣華
阿當總統	貨船	PRES. ADAMS	越星非歐美	廿八	總統
德莎士	貨船	TEXAS	日本美國	廿八	怡和
四川	客船	SZICHUEN	基隆	廿八	太古
亞夫	貨船	HERVAR	山打根	廿八	多利順
寶根維利	貨船	BOUGAINVILLE	美國	廿八	銀行
步高達	貨船	BOGOTA	歐洲	廿八	寶隆
曉生	貨船	HEW SANG	山打根	廿九	怡和
芬景	貨船	FERNVIEW	日本美國	廿九	多利順
軒諾華	貨船	HANNOVER	日本	廿九	捷成
愛蓮馬士基	貨船	ELLEN MSK	星洲印尼	三十	捷成
駿鈴	貨船	PIONEER MIST	日本美國	三十	美輪
蘇珊馬士基	貨船	SUSAN MISK	美國	三十	捷成
快富	貨船	FRANKFURT	星洲歐洲	三十	捷成
菲律賓	貨船	PHILIPPINE	日本美國	三十	美邦
麥家安	貨船	MACHAON	馬尼剌	卅一	太古
亞嘉那城	貨船	CITY OF AGRA	歐洲	卅一	銀行
柯利倫郵	貨船	OREGON MAIL	美洲	卅一	福來
海興	貨船	HAIHING	日本	卅一	多利順
協明丸	貨船	KYOMEI MARU	日本	九月一日	洛士利
湖南	貨船	HUNAN	日本	一日	太古
廣西	貨船	KWANGSI	澳洲	一日	太古
利士多	貨船	NESTOR	星洲歐洲	一日	太古
賓奈利斯	貨船	BENARES	美國	一日	太古
阿林西亞丸	貨船	OLYMPIA MARU	美國	一日	客拉多
海牙丸	貨船	HAGUE MARU	美國	一日	香港東方
愛斯賓	貨船	ESKBANK	日本	一日	銀行
民川	貨船	MUENCHEN	日本	一日	捷成
森麼士	貨船	SAMOS	日本	一日	天祥
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	沖繩日本美國	一日	美輪
海明	貨船	HAIMENG	曼谷	一日	多利順
亞夫	貨船	HERVAR	日本	一日	多利順
榮川丸	貨船	EISEN MARU	金邊	一日	福來
赫德馬士基	貨船	HERTA MSK	日本	二日	捷成
東繆	貨船	EASTERN MUSE	星洲庇能	二日	怡和

今日來往班機

到港班機 （星期二）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時五分
泛美	三藩市東京	下午十一時一刻
英航	東京	下午二時四十分
英航	仰光印度	下午四時四十分
國泰	新加坡曼谷	下午四時五十分
國泰	東京大阪台北	下午八時五分
加航	東京	下午四時廿五分
民航	台北	下午八時
澳航	東京	下午五時三刻
日航	東京	下午一時廿分
日航	新加坡曼谷	下午六時三刻
法航	東京	下午一時五十分
法航	羅馬曼谷	下午三時五十分
德航	西德印度曼谷	下午三時五十分
印航	印度曼谷	下午五時五五分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
瑞航	東京	上午七時一刻
瑞航	瑞士印度曼谷	下午四時五十分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度巴黎	下午十時卅分
英航	曼谷印度倫敦	下午三時卅分
英航	東京	下午五時卅分
國泰	馬尼剌	下午四時卅分
國泰	曼谷新加坡	下午五時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午六時卅分
日航	東京	下午二時五十分
法航	西貢曼谷印度	下午二時五十分
法航	東京	下午四時四十分
德航	東京	下午四時四十分
印航	東京	下午六時四十時
菲航	馬尼剌	下午五時
瑞航	曼谷印度瑞士	上午八時
泰航	台北東京	下午一時

明日來往班機

到港班機 （星期三）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時五分
泛美	東京三藩市	下午十一時一刻
英航	東京	下午二時四十分
英航	倫敦印度曼谷	下午五時卅五分
國泰	雪梨馬尼剌	上午零時五分
國泰	馬尼剌	上午十一時三刻
國泰	新加坡曼谷	下午五時五十分
國泰	金邊	下午九時十分
國泰	東京台北	下午十時
澳航	雪梨馬尼剌	下午三時廿五分
德航	東京	下午三時卅分
法航	東京	下午三時卅分
法航	印度曼谷西貢	下午四時十五分
日航	東京台北	下午七時五十分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
印航	東京	下午五時一刻
泰航	曼谷	上午八時五十分
泰航	東京台北	下午七時
泰航	曼谷	下午十時三刻

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時卅分
英航	仰光印度倫敦	下午三時卅分
英航	東京	下午六時三十分
國泰	台北東京	上午九時
國泰	曼谷星洲	上午十時
國泰	金邊	中午十二時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午六時三十分
加航	東京溫哥華	上午十一時卅分
民航	台北	上午十時
法航	西德曼谷印度	下午四十廿五分
德航	曼谷印度	下午四時廿五分
法航	東京	下午五時五十分
日航	東京	上午十時卅分
菲航	馬尼剌	下午五時
印航	曼谷印度	下午六時一刻
泰航	曼谷仰光	下午一時廿五分

海外綫小輪

長洲綫

香港開		長洲返	
上午六時十分	直航	上午四時	經香港仔至西環止
上午六時三刻	經坪洲梅窩	上午六時四十分	經梅窩坪洲
上午八時三刻	直航	上午七時半	直航
上午九時	經坪洲梅窩	上午九時	經梅窩坪洲
上午十時	直航	上午十一時一刻	直航
上午十一時	經坪洲梅窩	上午十一時	經梅窩坪洲
上午十一時半	由西環開直航	上午十一時廿分	直航
正午十二時	直航	下午一時半	直航
△中午十二時半	經坪洲梅窩	下午一時三刻	經梅窩坪洲
下午一時半	直航	△下午二時半	經梅窩坪洲
下午一時三刻	經坪洲梅窩	下午三時一刻	直航
下午三時半	直航	下午三時三刻	經梅窩坪洲
下午四時	經坪洲梅窩	下午四時	直航
下午五時	由西環開經香港仔	下午五時一刻	經梅窩坪洲
下午五時三刻	經坪洲梅窩	下午六時	直航
下午六時	直航	△下午七時	直航
下午七時廿分	經坪洲梅窩	下午七時廿分	經梅窩坪洲
下午八時廿分	直航	下午八時	直航
		下午九時廿分	直航

荃灣綫

香港開	荃灣返
晨六時半至11時半小時開一渡	晨六時半至11時半小時開一渡
午12時至三時 一小時開一渡	午12時至三時 一小時開一渡
下午四時至七時半小時開一渡	下午四時至七時半小時開一渡
下午八時至十時一小時開一渡	下午八時至七時一小時開一渡
青衣島往荃灣特開上午六時半	荃灣往青衣特開下午七時50分

梅窩綫

香港開		梅窩返	
上午六時三刻	經坪洲	上午七時二十分	經坪洲
上午八時半	直航	上午九時半	經坪洲
上午九時	經坪洲	△上午九時四十分	直航
△上午九時廿分	直航	△上午十時四十分	直航
△上午十時一刻	直航	上午十一時半	經坪洲
上午十一時	經坪洲	△上午十一時四十分	直航
△中午十二時半	經坪洲	下午二時一刻	經坪洲
下午一時三刻	經坪洲	△下午三時	經坪洲
△下午三時一刻	直航	△下午四時	直航
下午四時	經坪洲	下午四時一刻	經坪洲
△下午四時半	直航	△下午五時	直航
下午五時一刻	經坪洲	下午五時三刻	經坪洲
下午七時廿分	經坪洲	△下午六時	直航
		△下午七時半	直航
		下午七時五十五分	經坪洲

坪洲綫

香港開	坪洲返
上午六時三刻	上午七時三刻
上午九時	上午九時五十五分
上午十一時	上午十一時五十五分
△中午十二時半	下午二時四十分
下午一時三刻	△下午三時廿五分
下午四時	下午四時四十分
下午五時三刻	下午六時十分
下午七時廿分	下午八時廿分

表內有△者為星期日及公眾假期加開

塔門綫

大埔滘開		塔門返	
上午六時半	直航	上午八時	經較流灣、赤徑、大浪、荔枝莊、深涌、十四鄉。
逢星期日改開上午七時三刻		逢星期日改開上午九時半	
下午二時五十分	經十四鄉、深涌、荔枝莊、大浪、赤徑、較流灣。	下午五時半	直航

大澳綫

香港開		大澳返	
下午二時	經汲水門、青山、東涌。	上午三時	經香港仔至西環止
下午四時	由西環開經香港仔	上午七時	經東涌、青山、汲水門。

大澳特別船（逢星期日、二、四、六及公眾假期加開）「香港開」上午八時（經東涌）「大澳」下午五時開（經東涌）

廣九車時刻

英段客車

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6:30	7:39	14:15	15:16	6:32	7:34	13:03	14:02
7:44	8:49	16:13	17:14	△7:18	8:23	14:23	15:25
9:09	10:14	17:30	18:31	7:57	8:53	16:21	17:20
10:20	11:22	18:48	19:49	9:05	10:04	17:38	18:38
11:39	12:43	20:15	21:16	10:32	11:29	18:58	19:56
12:42	13:45	22:00	22:59	11:35	12:31	20:23	21:22
		▲22:45	23:44				

▲星期例假加開 △星期例假停開

瑞航公司港經理 飛日本視察業務

瑞士航空公司港經理費富南，前（二十）日乘瑞航班機飛往東京，在日本作為期二星期之業務考察。據稱瑞航在其短期內將完成依照原定計劃，採用康維爾八八〇M型噴射客機飛航香港及東京之新時間，將由九月十二日開始。費氏此次赴日，係與其夫人同行，將於週二返港。

國泰班機來去乘客

【本報訊】據國泰航空公司消息：克里門斯（R. 克里門斯）公司之商務總經理克里門斯，昨（廿一）日乘國泰航機離港赴雪梨。菲律賓駐港領事拉卡湯巴夫婦，昨日乘國泰航機赴馬尼拉。新西蘭之他士文造紙公司經理泰健士，將於今（廿二）日乘航機前赴曼谷。南韓足球隊一行廿人，昨日乘航機赴新加坡。（修）

截信時間

今（廿二日星期二）

空郵：敍利亞、法國 信件上午十一時 包裹上午十時

伊拉克、巴基斯坦、中東、埃及、非洲、英國、歐洲 信件正午 包裹上午十一時

菲律賓 信件下午一時 包裹正午

日本 信件下午二時 包裹下午一時

柬埔寨 信件下午二時

泰國、馬來亞、北婆羅洲、印尼、澳洲、紐西蘭、非洲 信件下午三時 包裹下午二時

夏威夷、美國、中南美洲 信件下午三時 包裹下午二時

台灣、日本 信件下午六時 包裹下午五時

沖繩島 信件下午六時

平郵：馬來亞、英國 信件正午 包裹上午十一時

西澳洲 包裹上午十一時

明（廿三日星期三）

空郵：加拿大 信件上午八時

柬埔寨 信件上午九時

伊朗、緬甸、非洲、英國、中東 信件正午

歐洲 信件正午 包裹上午十一時

菲律賓 信件下午二時 包裹下午一時

印度、中東 信件下午三時 包裹下午二時

澳洲、紐西蘭、非洲 信件下午三時 包裹下午二時

日本 信件下午三時 包裹下午二時

夏威夷、美國、中南美洲 信件下午三時 包裹下午二時

北婆羅洲 信件下午六時 包裹下午五時

平郵：牙買加 信件正午

巴拉、荷蘭、必地里斯、千里達 包裹上午十一時

大陸澳門截郵時間

空郵 平郵

中國大陸 信件下午六時

平郵：澳門 信件下午一時、下午四時 包裹正午、下午三時、下午五時

星期日 信件下午一時 包裹正午

今日出入口輪船

入口船

船名	西名	何埠來	公司	停泊處	到埠時間
亞夫（貨）	HERVAR	山打根	多利順	B泊	下午
東榮（貨）	EASTERN GLORY	日本	怡和	A十五	正午十二時
嘉羅斯露（貨）	GLENSHIEL	日本	怡和	A十九	上午
羅斯（客）	RUYS	日本	渣華	A二	上午六時
東西丸第十一號（貨）	TOZAI MARU NO. 11	新加坡	香港東方	B九	上午九時
捷成馬士基（貨）	JEPPESEN MSK	美國	捷成	A十八	下午
平洋丸（貨）	HEIYO MARU	日本	天祥	B十五	上午

出口船

船名	西名	往何埠	公司	停泊處	離埠時間
邊羅門（貨）	BENLOMOND	星洲歐洲	邊行	A三	下午五時
加菲路總統（貨）	PRES. GARFIELD	越星非歐美	總統	九龍倉碼頭	上午
烏瑪利（貨）	UMARIA	星洲非洲	鐵行	B十	上午六時
波利多羅士（貨）	POLYDORUS	星洲歐洲	太古	A十	半夜
利士多（貨）	NESTOR	馬尼剌	太古	太古碼頭	晚間或明晨
珊地亞（客）	SANTHIA	日本	鐵行	A廿八	上午
驛鈴（貨）	PIONEER MOOR	美國	美輪	A九	下午
力高蓮馬士基（貨）	NICOLINE MSK	美國	捷成	A十七	下午
平洋丸（貨）	HEIYO MARU	西貢曼谷	天祥	B十五	晚間
安娜碧琪（貨）	ANNA BAKKE	星洲西澳洲	鐵行	A五	下午六時
希利麼（貨）	HERMOD	日本	多利順	B十七	上午
日本熊（貨）	JAPAN BEAR	馬尼剌	美輪	A四	上午
東西丸第十一號（貨）	TOZAI MARU NO. 11	日本	香港東方	B九	晚間

入口輪船預告

船名	船類	西名	何處來	日期	公司
相模丸	貨船	SAGAMI MARU	日本	廿三	天祥
山陽丸	貨船	SANYO MARU	日本	廿三	香港東方
范士保根	貨船	VAN SPILBERGEN	非洲菲島	廿三	渣華
漢陽	貨船	HANYANG	日本	廿三	太古
士打巴里	貨船	STRAAT BALI	新加坡	廿三	渣華
萬年好頓	貨船	VAN LINSCHOTEN	日本	廿三	渣華
德基保	貨船	TEGELBERG	南美南非星洲	廿三	渣華
胡佛總統	客船	PRES. HOOVER	美國	廿三	總統
海應	貨船	HELIOS	日本	廿四	多利順
路易禮士	貨船	LOUISE LYKES	美國	廿四	總統
碧利	貨船	ERISA FELIZA	日本	廿四	客拉多
林將軍	貨船	GENERAL LIM	馬尼剌	廿四	美邦
丹摩多加士	貨船	DEMODOCUS	歐洲	廿四	太古
維多利亞	客船	VICTORIA	歐洲星洲	廿四	天祥
卡林馬達	貨船	KARIMATA	日本	廿四	渣華
合生	貨船	HOPSANG	日本	廿四	怡和
東美	貨船	EASTERN MAID	曼谷	廿四	怡和
急寶禮士	貨船	GIBBES LYKES	美國	廿五	總統
北海	貨船	PAKHOI	臺北	廿五	太古
諾克福丸	貨船	NORFOLK MARU	馬尼剌	廿五	香港東方
三河丸	貨船	SAGAMI MARU	新加坡	廿五	天祥
曼德威利	貨船	MANDEVILLE	美國	廿五	多利順
曉生	貨船	HEW SANG	婆羅洲	廿五	怡和
波利維亞丸	貨船	BOLIVIA MARU	新加坡	廿五	太平
陳達	貨船	CHANDA	日本	廿五	鐵行
多富怡美利	貨船	DOLPHEVERET	日本	廿五	福來
四川	客船	SZECHUEN	基隆	廿六	太古
多羅多	貨船	TROUBADOUR	馬尼剌	廿六	多利順
嘉利賓	貨船	GARRYBANK	日本	廿六	銀行
伊瑪蓮娜	貨船	IMERINA	曼谷	廿六	法郵
越南	客船	VIET NAM	馬賽	廿六	法郵
錫蘭	貨船	CEYLON	日本	廿六	太平
東星	貨船	EASTERN STAR	日本	廿七	怡和
斯羅萊	貨船	SCHELDE LLOYD	歐洲	廿七	渣華
阿當總統	貨船	PRES. ADAMS	美國日本	廿七	總統
胡佛總統	客船	PRES. HOOVER	馬尼剌	廿七	總統
步高達	貨船	BOGOTA	日本	廿七	寶隆
鄱陽	貨船	POYANG	印尼	廿八	太古
利士多	貨船	NESTOR	馬尼剌	廿八	太古
芬景	貨船	FERNVIEW	美歐非星	廿八	多利順
軒諾華	貨船	HANNOVER	歐洲	廿八	捷成
德莎士	貨船	TEXAS	美國	廿八	怡和
廣西	貨船	KWANGSI	日本	廿八	太古
亞嘉那城	貨船	CITY OF AGRA	日本	廿八	銀行
湖南	貨船	HUNAN	曼谷	廿九	太古
寶根維利	貨船	BOUGAINVILLE	美洲	廿九	銀行
菲律賓	貨船	PHILIPPINE	馬尼剌	廿九	美邦
麥家安	貨船	MACHAON	歐洲	廿九	太古
駿鈴	貨船	PIONEER MIST	美國	廿九	美輪
蘇珊馬士基	貨船	SUSAN MISK	美國	廿九	捷成
快富	貨船	FRANKFURT	日本	廿九	捷成
愛蓮馬士基	貨船	ELLEN MSK	日本	廿九	捷成
海興	貨船	HAIHING	曼谷	三十	多利順
海牙丸	貨船	HAGUE MARU	日本	三十	香港東方
東繆	貨船	EASTERN MUSE	日本	三十	怡和
柯利倫郵	貨船	OREGON MAIL	美國	三十	福來
賓奈利斯	貨船	BENARES	美國	三十	太古
阿林匹亞丸	貨船	OLYMPIA MARU	馬尼剌	三十	客拉多
邊奈力	貨船	BENLARIG	歐洲	卅一	邊行
愛斯賓	貨船	ESKBANK	非洲	卅一	銀行
國泰	客船	CATHAY	日本	卅一	鐵行
民川	貨船	MUENCHEN	歐洲	卅一	捷成
森麼士	貨船	SAMOS	澳洲	卅一	天祥
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	美國	卅一	美輪
海明	貨船	HAIMENG	日本	卅一	多利順
亞夫	貨船	HERVAR	新加坡	卅一	多利順
榮川丸	貨船	EISEN MARU	金邊	卅一	福來
協明丸	貨船	KYOMEI MARU	新加坡	九月一日	洛士利
赫德馬士基	貨船	HERTA MSK	非洲星洲	一日	捷成
邊羅惠	貨船	BENLAWERS	歐洲星洲	一日	邊行

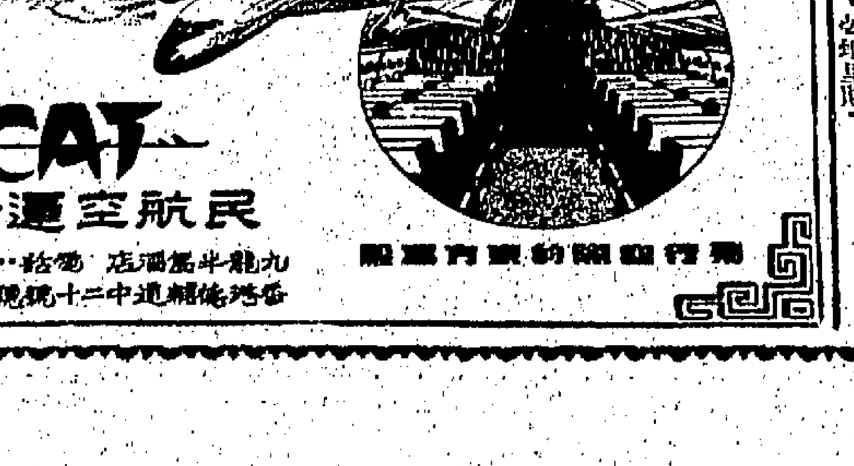
印華輪船公司 The Indo-China S. N. Co., Ltd.
電話：九龍五三二〇四 香港二一五八

東榮往 雪梨、墨爾本、比利斯本 八月廿二日收貨 廿三日開行
合德往 暹羅 八月廿六日收貨 廿七日開行
曉生往 山打根 八月廿八日收貨 廿九日開行
東龍往 石叻、吉打、仰光 九月一日收貨 二日開行
東星往 納閩、汶萊、古晉 九月八日收貨 九月十二日開行

總經理怡和公司啓

日本郵船公司
平洋丸 HEIYO MARU 八月廿三日開往西貢曼谷。船泊B15浮泡。
相模丸 SAGAMI MARU 八月廿三日開往星架坡
三河丸 MIKAWA MARU 八月廿五日開往神戶、大阪、橫濱。
提貨者請付清運費向日本郵船公司二樓換取提單
天祥洋行代理
代理 合記公司啓 電話四四二五一

超級翠華噴射客機
前往東京
每週班期三次
•星期一 經台北
•星期三 經台北
•星期五 經台北、琉球



CAT
民航空運公司
九龍半島酒店 電話：六五二八〇、六八二一六
香港德輔道中十二號大成行一〇三室 電話：二〇三九一
請向旅行社或本公司訂票